MAY 11 1966

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Bên lề cuộc vận động tách Trung Cộng ra khỏi khối Cộng Sản Quốc Tế

NGA - XÔ LÀM « SĂNG - TA » HOA - KỲ

NĂM THỨ 2 — SỐ 509 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ SÁU 10-12-1965 (NGÀY 18 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

● Thủ tướng Nga « nhắn » Nữu Ước Thời Báo

MỸ CÒN LÀM GAY Ở ÂU

thì Nga - Mỹ chưa thể hội-nghị tối cao

● ANH LẠI HÔ HÀO MỞ HỘI NGHỊ GIƠ - NEO

CHỌC CHIẾC «NHỌT» NGA-TẦU

Nga sô lại đang mở chiến dịch làm «săng ta» Hoa Kỳ. Điều đáng lưu ý là cuộc «săng ta» này đã ràng chặt vấn đề Việt Nam vào vấn đề TâyĐức : Cuộc «săng ta» được tung ra sau khi Nga mở cuộc vận động trong phe Cộng sản Đông Âu nhằm hạ uy thế Trung Cộng. Muốn hạ Trung cộng mà không làm cho chư hầu nghi kỵ thì Nga sô phải tỏ ra hiếu chiến hơn. Cuộc «săng ta» cũng được tung ra đúng lúc Thủ tướng Tây Đức sắp đi Mỹ. Tây Đức được võ trang khí giới nguyên tử thì đó mới thực là mối lo gan ruột lớn nhất của Nga.

MẠC TƯ KHOA 8-12 (Reuter) .— Thủ Tướng NgaSôg Kossygguine đã bác bỏ tất cả mọi hy vọng triệu tập một hội nghị tối cao Nga Mỹ nếu chiến cuộc Việt Nam tiếp diễn. Ông tuyên bố tại Mạc Tư Khoa với chủ bút của tờnhật báo HoaKỳ Nữu Ước Thời Báo là các chính sách của Hoa Kỳ đã là nguyên nhân làm tăng thêm chi phí số quân sự của Nga trong năm tới lên 5 phần trăm như tin đã công bố ngày hôm qua.

Ông Kossyguine cho hay Nga Sô chỉ tán thành cuộc triệu tập hội nghị tối cao với Hoa Kỳ trên nguyên tắc.

Thủ tướng Nga còn đổ lỗi cho Hoa Kỳ là đã gây thêm tình trạng gay go ở Âu Châu và võ trang Tây Đức để chống đối quyền tự trị của các dân tộc.

Nga chỉ xuyên tạc

HOA THỊNH ĐỐN 9-12. — Để trả lời luận điệu Kossiguine trong cuộc phỏng vấn của Nữu Ước thời báo, một phát ngôn viên Bộ Ngoại

1 XEM TIẾP TRANG 8

GIỜ CHÓT

MẠC TƯ KHOA 8-12 (AP).— Trung cộng lại lên tiếng tố cáo Nga xô tiếp tục xúi dục Tân cương nổi loạn, coi Tân Cương là một thuộc địa của Trung cộng.

Trung cộng cũng tố cáo rằng hồi tháng năm năm ngoái Nga đã cưỡng ép bằng ngàn người Trung cộng phải qua Nga.

CỘNG SẢN HÀ-NỘI E NGẠI

Chiến tranh sẽ lan đến cả Bắc-Việt

LUÂN ĐÔN 8-12 Reuter.— Tờ London Evening Star vừa đăng lời tuyên bố của một trung tá trong bộ đội chính quy Bắc Việt nói rằng chiến cuộc sẽ trở nên gay go hơn và đẫm máu hơn ở Miền Nam Việt Nam.

Ký giả James Cameron, vừa đi thăm Hà nội về, thuật lại lời trung tá nói trên, ghi lại rằng theo lời y thì có thể là chiến tranh sẽ leo thang nhiều nữa; trực tiếp tới cả Bắc Việt.

Theo ký giả Cameron thì chiến thuật của cộng sản là :

1) vừa tập trung quân vừa áp dụng chiến thuật du kích

2) tấn công ở miền núi và cũng đánh vào ngang hông

3) tấn công nhiều địa điểm một lúc.

Viên trung tá Bắc Việt yêu cầu được dấu tên, nhưng cho biết y là trưởng ban liên lạc với lực lượng Việt cộng ở Miền Nam.

Quân chính quy Bắc Việt lại xuất hiện ở vùng Tam Kỳ

ÁC CHIẾN TRÊN ĐƯỜNG SỐ 1

KHOẢNG GIỮA CHU LAI-ĐÀ NẴNG

● **Loại súng 18.000 viên một phút được dùng trong trận đánh**

● **Phi cơ xuất trận tới 47 lần yểm trợ lực lượng bạn**

SAIGON 9-12 — Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay trong thời gian 24 giờ vừa qua chỉ có một trận dụng độ nhỏ sau khi một lực lượng địch không rõ quân số tấn công một tiền đồn Nghĩa quân thuộc tỉnh Kiên Giang cách Rạch Giá 15 dặm về phía Đông Bắc hồi 1 giờ 30 sáng hôm qua.

Khu trục cơ Skyraider và phi cơ thả hỏa châu đã bay yểm trợ đơn vị Nghĩa quân và Việt cộng đã bị đẩy lui hồi 5 giờ 20 sáng. Ít nhất là ba VC bị tử thương trong cuộc dụng độ trên. Đơn vị Nghĩa quân không bị tổn thất.

Mặt khác trong ngày thứ Ba một đơn vị Quân đội Việt Nam Cộng Hòa đã hạ sáu Việt Cộng và bắt được tám tên khác, tịch thâu được nhiều mìn và năm vũ khí cá nhân trong một cuộc hành quân truy kích địch tại một địa điểm cách Saigon khoảng 30 dặm về phía Tây Nam trong địa hạt Định Tường. Đơn vị ta chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Đồng thời một đơn vị Quân đội Việt Nam Cộng Hòa gồm có nhiều tiểu đoàn đã thực hiện một cuộc hành quân trong vùng ranh giới Quảng Nam Quảng Tín và đã dụng độ với một lực lượng Việt cộng không rõ quân số hồi gần trưa ngày hôm qua.

Tới 14 giờ 20 ngày hôm qua cuộc dụng độ vẫn còn tiếp diễn nhưng kết quả chưa được thông báo. Phi cơ đã thực hiện 14 phi vụ yểm trợ các đơn vị bạn trong cuộc hành quân trên trong thời gian từ 13 giờ 30 tới 15 giờ 30 trưa hôm qua.

Trong khu vực Đà Nẵng một đơn vị Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ đã phục kích ba tên Việt Cộng đang di chuyển trên sông Vĩnh Viên cách Đà Nẵng khoảng hai dặm về phía Tây Nam. Chiếc thuyền bị đánh đắm và đơn vị Hoa Kỳ thấy có ba xác địch trôi trên sông.

Sau cùng một đội tuần thám Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ đi tuần ở Chu Lai đã bắn vào bốn tên địch tại một địa điểm cách sân bay sáu dặm về phía Đông Nam

4 XEM TIẾP TRANG 8

THƯỢNG NGHỊ SĨ FULBRIGHT LÊN TIẾNG Ở TÂN TÂY-LAN :

CỔ VÕ THƯƠNG THUYẾT TIẾN TỚI nhân nhượng trong danh-dự

WELLINGTON TÂN TÂY LAN 8-12 AP.— Thượng nghị sĩ Fulbright hôm thứ tư nói rằng Hoa kỳ phải đề nghị trở lại là Hoa kỳ sẵn sàng thương thuyết về chiến cuộc tại Việt Nam.

Thượng nghị sĩ Fulbright, chủ tịch ủy ban ngoại giao thượng nghị viện Mỹ trước một cử tọa gồm các nghị sĩ Liên Hiệp Anh đã nói rằng mục phiêu duy nhất về chiến cuộc Việt Nam có giá trị thực tiễn là thương thuyết để đi tới một giải pháp nhân nhượng trong vòng danh dự.

Ông nhấn mạnh rằng ông tuyên bố với tư cách riêng chứ không với tư cách đại diện của Tổng Thống Johnson. Ông cầm đầu phái đoàn quan sát viên gồm các nghị sĩ Mỹ tới dự Hội Nghị Nghị Sĩ Liên Hiệp Anh.

Ông gọi sự việc rút lui không điều kiện khỏi Việt Nam, và sự việc đánh chiến thắng cuối cùng đều là không thực tế

Theo lời ông thì rút lui không điều kiện là làm nhục lời cam kết của Mỹ đối với dân miền Nam đã từng chiến đấu trường kỳ và gian khổ chống Việt Cộng, và sẽ làm suy giảm giá trị của những lời cam kết khác của Mỹ trên khắp thế giới.

Mặt khác, vẫn theo lời ông, thì theo đuổi chiến thắng cuối cùng cũng có thể đạt được nhưng phải

3 XEM TIẾP TRANG 8

Xét tầu chở xăng từ Hồng Kông qua bắt 7 triệu bạc hàng lậu thuế

SAIGON.— Hồi 5 giờ 30 4-12 nhân viên Quan thuế phối hợp với nhân viên an ninh đón 1 chiếc tàu chở dầu hiệu « Esso Avance » từ Hồng Kông qua Saigon tại Nhà Bè và khám phá được dưới hầm tàu có chở trên 6,000 bộ bài cào, 2.000 kí đá lửa và 400 cái Radio lậu thuế. Số đồ này trị giá lối trên 7 triệu đồng đã bị tịch thu và người chịu trách nhiệm chở hàng hóa lậu thuế nói trên bị mời về Nha Quan Thuế để nộp phạt. Nghe đâu hãng tàu nói trên đang điều đình để xin nộp phạt 5 triệu đồng. (C.C.)

Theo tin VTX thì nhà chức trách đã khám phá ra chiếc tầu trên một chiếc hầm bí mật trên nắp có vặn 4 chiếc bu loong lớn, bên trong hầm chứa đến 2 tấn đá quẹt màu đỏ, loại đá của máy quẹt mác tiền Ronson trị giá cả triệu bạc. Chiếc tàu dầu này trị giá hơn 1 tỷ và chủ tàu nấn nỉ phạt 6 triệu.

Việt Cộng lại đề nghị ngừng bắn để âm mưu

Sửa soạn khủng-bố lớn nhân dịp lễ Giáng Sinh ?

★ *Năm ngoái Việt Cộng cũng đề nghị ngưng bắn và chiều 24 giật mìn ở thủ đô, tấn công Pleiku*

SAIGON.— Nhằm tái diễn vụ khủng bố man rợ mà Cộng sản vào dịp Giáng sinh năm ngoái làm thiệt mạng cả nhiều thường dân di săm Lễ, năm nay Cộng sản lại đề nghị ngưng bắn vào dịp Giáng Sinh.

Theo tin các hãng thông tấn thì hôm 7-12 đài phát thanh Việt Cộng lại đưa ra đề nghị ngưng bắn 12 tiếng đồng hồ nhân dịp lễ Giáng Sinh.

Người ta nghĩ rằng đây chỉ là một mưu mô bịp bợm nhằm tạo sự bất ngờ để Cộng Sản có thể tổ chức những vụ khủng bố man rợ hơn vụ đặt mìn tại bến xe Nguyễn cư Trinh hôm vừa qua.

Người ta còn nhớ rằng trong dịp Giáng sinh năm ngoái Việt Cộng đã đề nghị ngưng chiến 24 tiếng đồng hồ kể từ trưa 24 tới trưa 25. Nhưng vào chiều 25 giữa lúc mọi người nô nức đi săm quà thì Việt Cộng đặt mìn tại cư xá Brink, một số người đã từ nạn và bị thương. Việt cũng như Mỹ Nên chuộng hòa bình nhưng không thương thuyết

HOA THỊNH ĐỐN (AP) 8-12. — Một phát ngôn viên Hoa kỳ, hôm thứ tư, kêu gọi Cộng sản ở Việt Nam hãy tặng cho thế giới một «Món quà Giáng Sinh thực sự» bằng cách chứng minh sự thành thật trong đề nghị tạm thời ngưng bắn của họ và chấp thuận một trong những đề nghị của Hoa Kỳ hay của những quốc gia khác để đi đến bàn hội nghị tìm giải pháp hòa bình cho Việt Nam.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ ghi nhận là CS đã từng có những đề nghị tương tự trong quá khứ, lần gần đây nhất là khi họ đề nghị ngưng bắn vào dịp Tết Nguyên Đán và VC đã vi phạm chính đề nghị của họ bằng cách tấn công vào Pleiku.

NẾU NGA-XÔ TRỞ MẶT THÌ MỸ ĐÃ CÓ KẾ

MỸ KHÔNG NHẰM CHỦ TRƯƠNG *tiêu diệt chế độ Bắc Kinh*

★ *Mỹ muốn ký hiệp ước nguyên tử với T.C. như với Nga*

MILAN (AFP) 7-12.- Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo Ý «Tempo», ô. Arthur Goldberg trưởng phái đoàn Mỹ tại L.H.Q. tuyên bố đại ý : « Chúng tôi mong ước Trung Cộng sẽ tham gia một hội nghị thế giới về tài binh mà chúng tôi vừa chấp thuận nguyên tắc»

Ô. Goldberg nói thêm : «Chúng tôi biết rằng Trung cộng là một cường quốc nguyên tử và chúng tôi muốn thương thuyết với Trung cộng một hiệp định tương tự như hiệp định mà chúng tôi đã ký kết với Nga Sô.

« Hội nghị này phải được chuẩn bị chu đáo để có hy vọng thành tựu. Hội nghị cho chúng tôi và thế giới thấy những ý định thực sự của Trung cộng về các vấn đề hòa bình, tài binh và sự thâu nhận vào Liên HiệpQuốc.

Không chống Trung cộng nhưng phải để VNCH yên

HOA THỊNH ĐỐN 8-12 UPI. Ngoại trưởng Rusk, trong cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình đã tuyên bố rằng không thể có hòa bình ở Miền Nam kỳ cho đến khi Bắc Việt để cho láng giềng được yên ổn.

Ông công bố rằng Hoa kỳ không nhằm tiêu diệt chính thể Hà nội, hoặc chính thể Bắc Kinh. Mục phiêu chiến tranh của Mỹ chỉ là tạo lập hòa bình ở Miền này, và duy trì an ninh cho Miền Nam Việt Nam.

Điều đó khó lòng mà nhân nhượng được... Hoặc là Hà Nội không chịu hoặc là Hà Nội để cho láng giềng được yên thân. Nếu Hà Nội không chịu thì Hoa Kỳ sẽ giúp Miền Nam Việt Nam. Nếu Hà Nội chịu để Miền Nam ở yên một mình thì một sớm một chiều, Hòa Bình có thể vãn hồi được ngay.

Dùng vấn đề Đức dè Nga Sô

Đề cập đến nền bang giao giữa Hoa kỳ và Nga sô, ngoại trưởng Dean Rusk tuyên bố : « Giữa Nga

2 XEM TIẾP TRANG 8

Văn sĩ Pháp Larteguy viết

BA-LE.— Jean Larteguy, văn sĩ danh tiếng Pháp kiêm phóng viên chiến tranh buộc chính phủ Hà nội phải chịu trách nhiệm về sự khủng bố và phá hoại ở miền Nam Việt Nam.

..., được bày ra bán ở Ba Lê vào tuần qua, ông Larteguy viết :

« Chiến tranh ở Miền Nam Việt Nam luôn luôn do HàNội điều khiển. Vì những lý do tuyên truyền và một chiến lược chính trị, Việt-Cộng làm cho dân chúng tin tưởng sự hiện diện của một phong trào độc lập ở miền Nam Việt Nam ; « Mặt trận giải phóng Miền Nam.

Ông Larteguy giải thích những chiến thuật của Cộng sản khi Mặt trận được thành lập năm 1960 và việc giảm bớt lần những đảng viên không cộng sản trong mặt trận khi

6 XEM TIẾP TRANG 8

Đêm thứ ba trong vùng rừng núi gần biên giới Lào

DỰ CÔNG TÁC BÍ-MẬT Ở THANH-HOÁ 1 PHẢN-LỰC CƠ MỸ MẤT TÍCH

Vùng phi cơ mất tích là vùng có thành tích chống Cộng

SAIGON 9-12.— Một phản lực cơ Phantom với phi hành đoàn gồm có một phi công và một sĩ quan phụ trách ra đa đã bị mất tích hồi 23 giờ 46 đêm thứ ba trong khi đang thực hiện một phi vụ yểm trợ cùng với một phản lực cơ Phantom khác.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết không thấy có hỏa lực cao xạ hay phi cơ địch lúc chiếc phi cơ trên bị mất tích.

Chiếc Phantom đã liên lạc bằng vô tuyến điện lần cuối cùng trong khi đang bay trên một khu vực cách Thanh Hóa 80 cây số về phía Tây Tây Bắc tức là vùng rừng núi.

Tới sáng hôm qua, phi cơ cấp cứu vẫn chưa tìm thấy vết tích viên phi công và xác máy bay đâu.

Trong ngày thứ Ba, các phi cơ Hoa Kỳ đã thực hiện 52 phi vụ võ trang tuần thám trên lãnh thổ Bắc Việt xử dụng trên 52 tấn bom cùng với phi đạn để oanh kích nhiều mục tiêu trong hệ thống giao thông Bắc Việt.

Phi công báo cáo đã phá hủy và làm hư hại nhiều cầu và các đoạn thiết lộ trong khu vực Đồng Hới, Điện Biên Phủ, và phía Bắc thu phi quân sự.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ còn cho biết một phi cơ Phantom thuộc Không lực Mỹ đã bị rớt hồi 10 giờ sáng thứ Ba ở cách Kontum 14 dặm về phía Bắc.

Các hoa tiêu quan sát cho biết chiếc máy bay rớt trên sườn núi. Phi cơ trực thăng cấp cứu đã hạ xuống khu vực xảy ra tai nạn và tìm thấy xác hai nhân viên phi hành hãy còn mang dù chưa được mở hết.

Thi hài của các nhân viên phi hành đã được đưa về căn cứ.

Cùng ngày hôm ấy vào lúc 17giờ 40 một phi cơ Birddog, OIE của Không Lực Hoa kỳ đã bị rớt cách căn cứ Không quân Biên Hòa 5dặm về phía Tây Nam vì hỏng máy. Phi công vô sự.

Công tác bí mật

SAIGON.— Các hãng thông tấn ngoại quốc nói rõ là chiếc phi cơ Phantom bị mất tích đêm thứ ba tại Bắc Việt là một trong mấy chiếc tham dự một công tác bí mật.

Chưa có chi tiết gì được tiết lộ thêm về vụ trên, chỉ biết rằng vùng phi cơ mất tích thuộc phía Bắc Thanh Hóa và vùng rừng núi tiếp giáp với Thượng Lào. Dân cư là người Mường từ trước đã, lúc công khai lúc ngấm ngầm chống lại Cộng Sản.

Ít lâu nay người ta cũng thường được nghe là « các đội biệt kích thỉnh thoảng vẫn được gửi ra Bắc để thăm dò địch tình ». Người ta cũng hay tin là nếu có vấn đề đánh ra Bắc thì vùng thượng du Thanh Hóa (giáp Lào) là địa điểm thuận lợi.

Dư luận Mỹ hết sức băn khoăn về vấn đề :

VIỆT - CỘNG LẤY ĐẠN Ở ĐÂU

● **Những vụ chuyên chở nặng như đạn chỉ có thể do đường biển**

● **Cho tới nay chỉ có Pháp-Nhật giao dịch nhiều với Bắc Việt**

SAIGON -8-12 AP.— Cộng sản thay đổi vũ khí và súng đạn, chứng minh rằng chiến tranh ở Việt Nam đã leo lên một bậc thang cao hơn. Tăng cường hỏa lực, quân Cộng sản ngày càng tùy thuộc nhiều hơn vào vũ khí đúng tiêu chuẩn do các quốc gia Cộng sản chế tạo. Vũ khí, súng đạn và quân trang bắt được của Mỹ, trước kia là nguồn cung cấp vũ khí chính của du kích, nay không còn là yếu tố quan trọng nữa.

Bây giờ người ta thường gặp quân Cộng sản bỏ lại vũ khí của Mỹ ở chiến trường. Trước kia thì Việt cộng phải dựa vào vũ khí lấy được để trang bị. Ngày nay số vũ khí lấy được ấy chỉ là một phần. Phần nữa là vũ khí mà người Pháp xử dụng ở chiến trường này cách đây đã hơn chục năm.

Nhưng đạn súng nhỏ của Mỹ không cung cấp với đạn do Cộng sản chế tạo. Nên Cộng sản dùng súng của Mỹ thì cộng sản cần có người tiếp tế đạn của Mỹ.

Không có mấy bằng chứng báo hiệu rằng có sự buôn lậu đạn giữa Việt Nam và các nước Tây Phương. Nguồn tiếp tế chính của Việt cộng là do quân trang cướp được. Cũng có thể là còn có một nguồn tiếp tế khác, ấy là công binh xưởng Bắc Việt chế tạo loại đạn nhỏ bằng cỡ súng Mỹ. Các nguồn tin thông thạo còn cho rằng có thể là chính Trung Cộng chế tạo những loại đạn đó.

Việt cộng chỉ khi nào không có mới bó buộc phải dùng súng của Mỹ. Ngược lại nếu có điều kiện thì chúng thích dùng súng của các nước cộng sản hơn. Lý do là chúng có thể cho rằng một vài loại súng lớn, như loại AK 50, và loại bắn xe tăng 40 ly, của cộng sản chế tạo tốt hơn ...

Nghị sĩ cộng hòa Derwinski, tiểu bang Illinois, thuộc Ủy ban Ngoại giao Hạ nghị viện đã nói với một ký giả ở Hoa thịnh Đốn rằng theo chỗ ông biết đa số đạn được Việt cộng dùng là đạn cướp được, nhưng cũng có một số được cung cấp bằng tàu biển.

Số lượng khá nhiều khiến người ta nghĩ rằng phải có một nguồn tiếp tế thứ ba nào đó. Có thể là lọt sang tay Việt Cộng ngay ở miền Nam hoặc là do một quốc gia thứ ba chuyên tới Miền Bắc bằng đường biển.

Tuy nhiên Thượng nghị sĩ Russel Dân chủ Tiểu Bang Georgia, chủ tịch Ủy Ban Quân lực nói rằng ông không hề nghe thấy ai gợi ý là có sự thuyên chuyển bằng tàu bè vũ khí do Mỹ cung cấp từ các quốc gia thuộc Minh Ước Bắc Đại Tây Dương cho cộng sản Việt Nam dù là gián tiếp dù là trực tiếp.

Những nguồn tin ở Ngũ Giác Đài và ở Bộ Ngoại Giao nói rằng chủ lực Việt cộng và lính chính quy Bắc Việt hầu hết dùng súng ống của các nước Cộng sản. Riêng với số vũ khí của Mỹ còn được xử dụng, thì những nguồn tin nói rằng nguồn cung cấp đạn được chính là số đạn cộng sản thu được ở chiến trường ... Ngũ Giác Đài cũng bố rằng không biết gì về một vụ chuyên chở nào, chở quân trang của Mỹ bằng tàu biển cho cộng sản.

Một cuộc điều tra của cơ quan AP tại các thủ đô đồng minh cho thấy rằng các nhà đương cuộc ngỏ ý hoài nghi về những nguồn tin cho rằng súng ống và đạn được chế tạo tại Hoa Kỳ đã được đánh lạc hướng chuyển tới tay Việt Cộng. Các nhà đương cuộc Anh nói rằng không thể nào có sự việc ấy xảy ra tại Anh hay tại các lãnh thổ thuộc Anh. Nhà đương cuộc Anh nói rằng không có một số đạn Mỹ nào trong tay người Anh đủ lớn khiến Việt cộng phải để ý tới. Những nguồn tin này còn nói thêm rằng sự chuyên chở đạn được bằng tàu biển được kiểm soát chặt chẽ, cùng với sự khám xét tất cả những vật liệu cấm bán cho các nước cộng sản do Hội Đồng Bắc Đại Tây Dương đồng quyết định.

Chính phủ Ý cấm bán đạn được

5 XEM TIẾP TRANG 8

PHỤC VỤ ÂM MƯU CỦA TRUNG-CỘNG GÂY RỐI TOÀN ĐÔNG NAM Á

Quân Bắc Việt lẻn vào Thái Lan

MƯU TỔ CHỨC VÕ TRANG NỔI LOẠN

● **MỸ ĐÃ ĐƯỢC YÊU CẦU CẤP TỐC GỬI VŨ KHÍ TỚI LÀO**

NONGKHAI 8-12 (Reuter).— Nhà cầm quyền Thái và nhà cầm quyền Lào ở hai bên sông CửuLong tại đây cho rằng đã có một số phần tử Bắc Việt đã vượt biên giới để vào Thái Lan và liên lạc với những phần tử khủng bố cộng sản Thái ở miền Bắc xứ này. Họ còn cho biết sự liên lạc đã diễn ra ở một nơi về phía Nam thành phố Thakhek từ 8 đến 16 cây số.

Theo những nhà cầm quyền ấy, cuộc tấn công của quân đội BắcViệt vào Thakhek vừa rồi đã chứng tỏ cộng sản trong kế hoạch xâm nhập vào Thái lan, đã nhắm vào Thakhek trước hết vì thành phố này nằm ngang thành phố Nakorn Phanom của Thái lan (cách sông Cửu long) nơi dây cộng sản Thái đã hoạt động khủng bố.

Theo tướng Oudong Sananikone, tư lệnh quân đội Lào thì tin này đã được xác nhận và tướng Oudong còn cho biết thêm rằng quân đội Bắc Việt đã vượt sông Cửu Long qua Thái Lan ở một nơi gọi là Muangkao. Tướng Oudong nói quân đội Bắc Việt mà một phần đã tấn công Thakhek vừa rồi là những phần tử được huấn luyện đặc biệt để chiến đấu trên những chiến trường núi non hiểm trở nên họ có đem theo giây thừng và những dụng cụ để leo núi.

Theo vị tướng lãnh này, cuộc dụng độ giữa quân đội Bắc Việt Nam và quân đội hoàng gia Ai Lao vẫn còn tiếp diễn tại Thakhek.

Tướng Oudong cho biết mặc dầu quân đội Hoàng gia Lào kiểm soát tình hình trong vùng Thakhek nhưng đối phương có những vũ khí tối tân của Nga và Trung cộng. Vì đó cho nên chánh phủ Lào đã kêu gọi chánh phủ Mỹ cấp tốc gởi thêm vũ khí cho quân đội Ai Lao.

Báo Thái lan xác nhận

VỌNG CÁC 8-12 (AFP).— Nhựt báo tiếng Anh «Bangkok Post » hôm thứ tư đã loan tin những phần tử của «Lực lượng đặc biệt 44» Bắc Việt đã tiến vào miền Đông Bắc Thái Lan để tiếp tay những phần tử khủng bố cộng sản địa phương.

Theo tin của nhân viên chánh phủ Thái và Lào tại Nongkhai, tờ báo cho biết cuộc tiến quân đã diễn ra tại một địa điểm của biên giới cách Thakhek 12 cây số về phía Nam.

Quân đội Thái túc trực

Theo nguồn tin Anh, binh sĩ của Đệ Tam Sư đoàn Bộ binh Thái hiện đang túc trực sẵn sàng tấn công bọn khủng bố cộng sản liền sau khi nhận được lời kêu gọi cấp cứu của nhà cầm quyền các tỉnh ở miền Đông Bắc Thái.

Các đơn vị của Sư đoàn này đã được những Luân luyện viên Lực lượng đặc biệt Hoa Kỳ huấn luyện từ đầu năm nay về những chiến thuật chống nổi loạn và đánh du kích trong rừng rậm.

Ông Wadi Wongparitat, tỉnh trưởng Korat là tỉnh lớn nhứt của Thái Lan ở miền Đông Bắc có đến 13 quận đã xác nhận các phần tử cộng sản đã hoạt động tại những vùng biên giới. Ông Charoen Pantong tỉnh trưởng Nong khai cho biết cộng sản cũng có hoạt động trong tỉnh của ông nhưng ít hơn. Ông cho biết ông đã đưa đề nghị chánh phủ thành lập những đơn vị địa phương quân ở những làng biên giới để chống cộng sản.

Vùng Đông Bắc Thái Lan là vùng có hàng chục ngàn Việt Kiều cư ngụ. Trong số Việt Kiều có nhiều phần tử thân cộng.

Người ta cho rằng Cộng sản Việt Nam hiện là công cụ của TrungCộng trong âm mưu gây rối trong toàn cõi Đông Nam Á.

Quân đội hội thảo chiến tranh chính trị

SAIGON 9-12-(VTX).— Nhằm mục đích trao đổi kinh nghiệm trong công tác Chiến tranh Chánh trị tại các đơn vị và thảo luận về kế hoạch Chiến tranh Chánh trị trong năm 1966, một cuộc hội thảo gồm các đại diện cán bộ Chiến tranh Chánh trị của tất cả các đơn vị tiền tuyến và trung ương trong Quân lực Việt Nam Cộng Hòa sẽ được tổ chức vào các ngày 27, 28, 29 và 30-12-1965 tại Saigon.

BINH SĨ BẮC-VIỆT Ở LÀO KỂ LỂ :

20 ngày không được ăn một lá rau một thìa cháo

HOA THỊNH ĐỐN.— Ủy Hội Quốc tế vừa kết thúc cuộc điều tra về những vụ vi phạm Hiệp định Genève năm 1954 và 1962 về Ai lao, và đã công bố lời khai của một cựu quân nhân thuộc trung đoàn trọng pháo 168 của quân đội Bắc Việt. Tù binh này mới 19 tuổi tên là Nguyễn Khanh, quê quán ở Phú thọ, một tỉnh ở về phía Bắc Hà nội. Y kể lại sự tình từ ngày nhập ngũ 29-9-64, rồi 5 tháng sau tuy chưa được huấn luyện đã phải sang Lào để gia nhập quân đội Pathet Lào. Từ ngày 7-6, vào binh chủng Pathet Lào và được cấp vũ khí cho tới ngày 15-9 bị quân đội chính phủ Lào bắt được, Nguyễn Khanh đã ghi trong nhật ký những cảm tưởng về đói, khát, cô độc và chán nản mệt mỏi. trích đăng dưới đây :

Ngày 7-7 : Ăn gạo sống. Mưa dầm

Ngày 13-7 : 20 ngày không được ăn một cọng rau hay húp một thìa cháo.

Ngày 15-8 : Phục kích suốt ngày mưa dầm, ẩm thấp, muỗi đốt, thật là cực...

Ngày 9-9 : Địch định tấn công. Cả ngày phải đào hầm, nhịn đói, nhịn khát, mệt mỏi.

Phải ngậm muối cho đỡ đói, đỡ khát...

Ngày 12.9 : Quân ta luôn luôn bị đói khát, mất ngủ, ốm đau, người run lật bật...

Ngày 14-9 : Không ai còn sức gượng dậy để đi. Suốt ngày bị đại bác địch pháo kích.

Nhà cầm quyền Cao - Miên

NHỜ ỦY HỘI QUỐC TẾ che chở bến Sihanoukville

NAM VANG.— Theo các tin ngoại quốc thì nhà cầm quyền Cao Miên vừa lên tiếng yêu cầu Ủy Hội Quốc tế ở Cao Miên thanh tra bến tàu « Si-ha-núc-vin ».

Cao Miên nói rằng muốn làm như thế để thanh minh trước những luận cứ cho rằng phe Cộng Sản và Thực Dân đã dùng hải cảng này để tiếp tế cho Cộng Sản ở Nam Việt Nam.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

• Kỳ 119 –

HỒI THỨ HAI MƯƠI BA

BÍCH MỤC CỐC !

Ngưng Bích vội đỡ lời hỏi :

— Phải, Ngưng Bích này với Địch lão tiền bối có liên can rất mật thiết thực ! Sao Ma Nương không ra tay chém giết đi ?

Tiểu Ngọc lắc đầu đáp :

— Vì vai vế, tuổi tác của ta với cô bé hơn kém nhau quá xa, nên Tiểu Ngọc này không sao đang tay hạ sát được !

Lời nói ấy càng làm cho Ngưng Bích tức giận thêm liền trợn ngược đôi lông mày lên và lớn tiếng nói tiếp :

— Ma Nương khỏi cần phải nói như thế có giỏi hãy thử chống đỡ một thế Huyền Thiên chỉ lực này xem sao ?

Nói xong nàng giơ tay lên chỉ một cái, liền có một luồng chỉ phong nhắm ngực Tiểu Ngọc bắn tới.

Mộng đại sư thấy vậy chỉ khẽ kêu «hừ» một tiếng, Bắc Mang Quỷ Tú thấy thế cũng cau mày lại, nhưng hiện giờ việc gì mình cũng thẳng thế cả, nên ông ta không tiện binh vực Ngưng Bích nữa.

Tiểu Ngọc thấy Ngưng Bích dám dùng Huyền Thiên Chỉ lực tấn công mình, mặt lộ sát khí ngay, chỉ giơ tay trái lên hơi nâng một cái, hầu như không cần phải dùng đến hơi sức gì hết và chỉ khẽ phất tay sang bên một cái thôi.

Khi ở Bát Khai cốc, Ngưng Bích đã dùng Huyền Thiên chỉ Lực này làm cho Triệu Tiểu Lục kinh hoàng, nhưng bây giờ so tài với Tiểu Ngọc, mới thấy tài ba của mình còn kém đối phương xa. Vì người ta chỉ phất một cái, Ngưng Bích đã cảm thấy trong người rạo rực và khạc luôn một đống máu tươi ra liền.

Tuy Vu Tuấn biết võ công của Tiểu Ngọc rất lợi hại nhưng chàng không ngờ y thị lợi hại đến nỗi chỉ khẽ phất tay, cũng đủ giết chết được đối phương như vậy ?

Chàng vội nhảy tới gần xem xét, thấy Ngưng Bích tay cứ ôm ngực, mặt nhăn nhó, không sao nói được nửa lời và hầu như thoi thóp sắp chết vậy ?

Tình hình này rõ ràng là trong tạng phủ của nàng đã bị nội thương rất nặng. Vu Tuấn cau mày lại nhìn Mộng đại sư cầu cứu, nhưng Mộng đại sư đã vội dùng nhĩ ngữ truyền thanh mà bảo chàng rằng :

— Tính mạng của Ngưng Bích nguy hiểm lắm, hiền điệt mau đi kiếm Tử Vũ, hỏi xin một viên Tiểu Hoàn đơn mà y đã lấy trộm được của Tiểu Ngọc đem vào cứu chữa, thì may ra mới có thể thoát chết được ! Bần ni hãy tạm điểm huyệt cho huyết mạch của Ngưng Bích khỏi rạo rực, để cứu tính mạng của nàng đã !

Bà ta vừa nói vừa giơ tay lên bưng mạnh một cái, một luồng vô hình cương khí đã phi tới và chặn đứng các huyết mạch của Ngưng Bích, để nàng tạm chết giấc chốc lát.

Vu Tuấn nghe nói lòng đau như cắt, lại thấy mồm mũi của Ngưng Bích dính đầy be bét những máu tươi, chàng cũng phải động lòng thương mà ứa nước mắt anh hùng và bụng bảo dạ rằng :

— Sao số mình lại xui đến thế ! Hai hồng nhan tri kỷ đều bị chung một số mạng như thế này ! Tố Vân bị Dỗ ? Doanh Diệu Đạo đánh cho phải nằm ngủ một giấc mơ dài ở trong thạch thất Thiên ngoại chi Thiên. Bây giờ lại đến Ngưng Bích.

Nghĩ đến Tố Vân, chàng lại liên tưởng đến một việc. Chàng nghĩ tới Thiên Niên Tuyết Chi của Phong Lôi đạo trưởng đã tặng cho để cứu chữa Tố Vân, nhưng hiện giờ Tố Vân còn phải chờ tìm kiếm hạt Thiên Hương Đậu Khấu thứ hai mới hồi sinh được, chi bằng mình hãy dùng Thiên Niên Tuyết Chi cứu Ngưng Bích trước đã ».

Phần vì chàng sợ đi kiếm Tử Vũ lấy Tiểu Hoàn đơn, nhỡ thời gian quá lâu, Ngưng Bích tắt thở thì sao ? Nên chàng vội móc túi lấy cái hộp gỗ của Phong Lôi đạo trưởng tặng cho ra, mở hộp cầm cây Tuyết chi bỏ vào mồm nhai và từ từ mớm cho Ngưng Bích.

Trong lúc Vu Tuấn giải cứu cho Ngưng Bích, thì Bắc Mang Quỷ Tú giơ ngón tay cái lên cười ha hả, khen ngợi Tiểu Ngọc rằng :

— Thiên Ma Cửu Tuyệt quả thực danh bất hư truyền ! Thiên Ma chưởng lực của bạn vừa ảo mình, vừa lợi hại lắm !

Tiểu Ngọc nghe giọng nói đã biết đối phương chế nhạo mình, hai má ửng đỏ, vội trợn ngược đôi lông mày lên đáp :

— Vì tôi thấy Ngưng Bích biết dùng Huyền Thiên chỉ của Huyền Thiên Tiên Tử và lại còn biết sử dụng cả Như Ý trâm của kẻ thù số một của tôi, nên tôi mới phải hạ độc thủ đối phó y thị như thế ! Còn bạn với Mộng đại sư nếu có hứng thú, Tiểu Ngọc này cũng vui lòng tiếp tay ngay.

Bắc Mang Quỷ Tú gật đầu đáp :

— Chúng ta đã vào trong Bích Mục cốc này, trước sau thế nào cũng phải tỷ thí một keo mới hợp nhẽ, nhưng bây giờ hãy còn sớm, đợi chờ giải quyết xong cây kim câu đã, lúc ấy chúng ta sẽ thử thách với nhau một vài thế cũng chưa muộn.

Tiểu Ngọc đưa mắt nhìn Mộng đại sư với Tiểu Lục và kiêu ngạo nói tiếp :

— Chỉ có Mộng đại sư, Triệu Tiểu Lục, bạn với tôi, bốn người còn có thể nói được là kỳ phùng địch thủ thôi. Chi bằng bốn chúng ta hãy so tài cao thấp luôn với nhau, để xem cây kim câu về ai có hơn không ?

Bắc Mộng Quỷ Tú vừa cười vừa đáp :

— Với địa vị và thân phận của chúng ta lúc này chỉ nên so tài với nhau thôi, chứ không nên đoạt báu như thế ? Tuy Ngô Việt kim câu rất quý báu thực, nhưng đối với mỗ thì không có ích lợi gì hết !

Tiểu Ngọc thấy Bắc Mang Quỷ Tú không những công lực như thần, và lưỡi lại sắc như kiếm, quả thực là khó đối phó, nên y thị lại hỏi tiếp :

— Theo ý kiến của bạn, thì nên như thế nào ?

Bắc Mang Quỷ Tú đáp :

— Trận đấu của bốn chúng ta để làm màn chót của buổi hội họp hôm nay. Còn bây giờ ba bên, mỗi bên lựa một người để đoạt kim câu.

Nói xong, ông ta vừa cười vừa kêu gọi Vu Tuấn :

— Vu Tuấn, cây Tuyết chi nghìn năm của Phong Lôi đạo trưởng tặng cho hiền điệt là một thần vật rất hiếm có, dùng để cứu thương chưa tắt thở, thì hiền điệt lấy nửa cái lá của cây Tuyết chi cho bịnh nhân uống cũng có thể khởi tử hồi sinh rồi. Sao hiền điệt lại mớm cả cây Tuyết chi cho Ngưng Bích uống như thế. Hà ! Không ngờ số con bé này lại hên đến như vậy !

Thấy Quỷ Tú nhắc nhở như thế, nhưng Vu Tuấn đã chót mớm hết cây Tuyết chi ấy cho Ngưng Bích rồi. Lúc này chàng mới nhận thấy mình ngu dại quá và cũng tiếc của nữa.

Thì ra trong lúc chàng quá hoảng sợ, quên mất Ngưng Bích đã bị Đan Chỉ Thần Thông của Mộng đại sư phong bế huyệt mạch, nên chàng thấy mớm gần hết cây Tuyết chi rồi, mà Ngưng Bích vẫn chưa lại tỉnh, trong lòng càng hãi sợ thêm.

Quỷ Tú lại nói tiếp :

— Vu Tuấn, bên chúng ta do hiền điệt ra trận để đoạt kim câu, còn Ngưng Bích cứ việc trao cho lão ni có cứu chữa. Như vậy con bé ấy lại càng được hên thêm.

Mộng đại sư biết lúc này sức thuốc ở trong bụng của Ngưng Bích đang sắp phát huy, Quỷ Tú muốn mình phá lệ, dùng Chuyển Luân thủ pháp của cửa Phật để đả thông toàn thân kinh mạch cho nàng. Vì vậy, bà ta nhìn Vu Tuấn mỉm cười nói :

— Để bần ni phụ trách cứu chữa Ngưng Bích cho ! Hiền điệt hãy ra so tài với môn hạ của Bích Mục và một vị trong Bắc Nhạc Song Tiên đi !

Vu Tuấn vui vẻ nhận lời, khẽ đặt Ngưng Bích xuống, tay cầm cây đơn tỳ bà đi ra giữa đấu trường ngay.

Quả nhiên Mộng đại sư đã vội chạy lại tiếp tay cứu chữa cho Ngưng Bích luôn, nhưng thủ pháp cứu chữa của bà ta rất đặc biệt. Trước hết bà ta giơ tay lên cách không điểm luôn vào ba mươi sáu đại huyệt của Ngưng Bích, rồi đột nhiên ra tay chộp Ngưng Bích, vứt lên trên cao hơn trượng, cho nàng nọ rớt xuống bà ta lại quay người nàng như xoay chong chóng vậy.

Tiểu Ngọc là cao thủ thượng thừa, rất giàu kinh nghiệm về phương pháp cứu thương, thấy Mộng đại sư ra tay cứu chữa Ngưng Bích như vậy, biết bà ta đang sử dụng Chuyển Luân thủ pháp của cửa Phật, một môn cứu thương rất thượng thặng nên cũng phải khen ngợi thầm :

« Thần Châu Tứ Dị quả thật danh bất hư truyền. Như vậy đến ngày Đại Hội Thiên Ngoại Chi Thiên ta phải cẩn thận mới được, và phải làm thế nào mọt lưới bắt hết cả bốn lão ấy vào trong thì ta mới hi vọng được làm lãnh tụ của võ lâm ».

Y thị vừa nghĩ ngợi vừa đưa mắt nhìn Vu Tuấn ra trận, mồm thì mỉm cười nói :

— Trận so tài đoạt Ngô Việt Kim Câu này khỏi cần phải tỷ thí bằng thì giờ với âm khí nữa. Người nào ở người ấy cứ giở tài ba thực sự của mình ra thi thố, hoặc quyền hoặc chưởng tùy ý. Bây giờ thiếu hiệp cứ việc tự do lựa chọn đối thủ đi.

Vu Tuấn nghe nói liền trợn ngược đôi lông mày kiếm lên, đưa mắt nhìn mọi người một lượt, rồi anh phong lẫm lẫm, lớn tiếng đáp :

— Vu Tuấn tôi xin chọn Diệu Ngộ đạo trưởng với một vị nào võ nghệ cao cường nhất trong tứ Phụng tam Quỷ.

(còn tiếp)

THƠ

Nếu người tình đến

Nếu anh đến như nắng vàng xuất hiện
Như vì sao hiện diện giữa trời đêm
Như thiên thần hòa tấu bản nhạc êm
Như nhung lụa trải trên đường đá sỏi
Nếu anh đến gió không bay đi vội
Mây không trôi vì đứng đợi anh mà !
Những nụ già vội và nở thành hoa
Và cô gái vội thoa thêm má phấn
Nếu anh đến bụi đường không chen lấn
Trời trong lành để đón bước chân anh
Và nụ cười của cô gái xuân xanh
Sẽ nở mãi trong lòng không dám tắt.

BÍCH BĂNG

Bâng khuâng

Anh còn yêu mùa thu không anh ?
Run run Pensée rơi bên mành
Heo may bồng bềnh trong chiêm bao
Mùa thu mây xanh trôi phương nào ?
Bâng khuâng nghe mùa thu sương mi
Bờ lau đong đưa theo chân đi
Đồi cao chênh vênh ngàn hoa sim
Mảnh mang cây nghiêng nghiêng im lìm...
Anh yêu chăng trời thu trong rừng ?
Sương buồn mong manh dâng rưng rưng
Đèo cao chênh vênh hồ đìu hiu
Nhà sàn ven chân rừng tiêu điều
Anh còn yêu trời thu buông sương ?
Buồn thu hoa nào rơi bên đường
Bâng khuâng ai ca bài ca thu...
Đàn ai buông âm thanh mùa thu...

HOÀI UYÊN
(Trường Nữ Trung học Quảng Ngãi)

TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU TIÊN

• DUY SINH phái viên V.T.X

(Tiếp theo)

Truyện ngụ ngôn của cụ Trương Minh Ký

Qua phần truyện ngụ ngôn, diễn giả cho biết rằng theo những tài liệu sưu khảo của ông thì chính cụ Trương Minh Ký là người đã phỏng dịch truyện ngụ ngôn đầu tiên. Ông nói :

«*Về truyện ngụ ngôn xưa nay* nhiều người vẫn tưởng Nguyễn văn Vĩnh là người đã dịch đầu tiên nhưng chính Trương minh Ký đã phỏng dịch nhiều từ trước. Ròng rã các năm 1882, 1883, 1884, 1885, chẳng hạn đều có đăng truyện ngụ ngôn viết hoặc theo thể lục bát hoặc theo lối văn xuôi để rồi kết thúc bằng mấy câu lục bát, một câu tục ngữ viết hay một danh ngôn chữ Hán. Tỉ dụ trong số ngày 21-7-1883, phần Thứ Vụ, có đăng truyện *Người làng với con rắn* :

« Coi trong cổ truyện Langsa.
Có tên rầy bái cũng là người nhơn
Vụng đều so thiệt tính hơn.
Mùa đông ngày nọ, dời chơn dạo
vườn.
Dầm dề trải khắp tuyết sương
Chợt xem thấy rắn giữa đường
nằm ngay.
Lạnh keo, tê cứng, thảm thay !
Mau tay, bắt lấy đem ngay vào nhà.
Cạn lòng, không biết lo xa,
Để gần hơi lửa, thoắt đã ấm thân.
Tỉnh hồn rồi lại vong ân,
Cất đầu, hút gió, mình quằn, bò đi.
Nghịch cùng người cứu tức thì.
Vậy nên kẻ ấy thấy kỳ nói ra.
«Bạn ôi ! mầy khéo thưởng ta !
Mầy đã muốn chết ! ai tha mạng mầy
Dứt lời, xách rựa phân thây,
Chặt lìa hai cái chia rầy làm ba :
Đầu đuôi khúc giữa rẽ ra,
Rắn còn dãy dụa, hiệp mà đặng đâu !
Làm ơn phải nghĩ trước sau :
Biết người biết mặt, dễ dầu biết
lòng.
Đoàn vô ngãi, lũ bất trung,
Cùng đời chết khổ, ai hòng xót
thương !
Diễn quốc ngữ ; Trương minh Ký».

Trương Minh Ký đã từng dịch tác phẩm chữ Hán như thơ « *Quốc Phong* » ở Kinh Thi (từ số 4 ngày thứ Ba 28-1-1896), « *Chánh khí Ca* » (Số 16 ngày 21-4-1896), bản « *Tô Huệ hồi văn* » (số 18 ngày 5-5-1896).

Ông cũng đã từng dịch Pháp ngữ ; truyện *Télémaque* theo thể lục bát (Khởi đăng từ số 25 năm 21 ngày thứ Bảy 20-6-1885), Truyện *Francinet* theo lối văn xuôi (từ số 36 năm 21 ngày thứ Bảy 5-9-1885), *Phú Bẩn truyện* thành thơ lục bát, dài tới 700 câu (từ số 47 năm 20 ngày thứ bảy 22-11-1884).

Ông lại trước tác : những lục bát ngắn như *Ý Hạnh* (số 40 năm 33 ngày Thứ Ba 5-7-1897) *Thiên Hạnh* (số 43 ngày 26-10-1897) những tập thơ ngắn dài không nhất định như thơ mới là vở tuồng *Joseph* (thứ nhứt, khởi đăng từ số 17 năm 23 ngày thứ ba 26-4-1883 thứ nhì, từ số 10 năm 24 ngày thứ ba 13-3-1888), những tập du ký dài tới một ngàn mấy trăm câu thiên Như Tây Nhựt Trình (từ số 14 năm 24 ngày thứ ba 10-4-1888) và một thiên *Như tây nhựt trình* thứ hai, và sau đổi tên là Chư quốc thại hội (từ số 39 ngày 28-9 1889).

Theo thiển kiến, hai thiên du ký này vừa có ảnh hưởng ở chỗ đã mở ra cho người mình những chân trời mới về địa lý, về lịch sử, về khoa học, về chính trị suốt từ Á, tới Âu, cho tới Phi châu, vừa có giá trị như những áng văn chương có nhiều đoạn linh động và thú vị. Những tập du ký này có thể so với tập *Ba tháng ở Paris* sau này của Phạm Quỳnh, có điều chắc là công phu hơn vì viết bằng thể song thất lục bát chứ không phải là tản văn như mấy tập du ký của chủ báo Nam Phong.

Để chấm dứt phần này, diễn giả đã đọc một đoạn trong bài ca «chữ một nghĩa một » của Trương minh Ký đăng trong số 39 ngày thứ ba 28-9-1897, viết theo thể lục bát để giúp người Việt học tiếng Pháp dễ và mau hơn. Bài ca đó như sau :

«Ciel, trời ; terre, đất ; homme, người ;
Faire, làm ; lire, đọc ; rire, cười ; voir, thăm ;
Jour, ngày ; mois, tháng ; an, năm ;
Long, dài ; court, ngắn ; gris, thâm ; road, tròn ;
Père, cha ; mère, mẹ ; fils, con ;
Corps, mình ; chair, thịt ; âme, hồn ; os, xương ;
Pont, cầu ; puits, giếng ; rue, đường,
Ville, thành ; place, chỗ ; bourg, phường, lieu, nơi.
Change, buôn ; perte, lỗ ; gain, lời ;
Joie, mừng, haine, ghét ; jeu, chơi ; faute, lầm,
Mille, ngàn ; un, một ; cent, trăm,
Trois, ba ; six, sáu ; cinq, năm ; dix, mười».

Kiểu đăng cáo thị, rao vặt quảng cáo thuộc phần tạp vụ

Phần cuối trong bài nói truyện về hình thức và nội dung Gia Định Báo, diễn giả trình bày về lề lối đăng lời rao, thông cáo, quảng cáo thuộc phần tạp vụ của Gia Định Báo. Ông nói :

«Một trong những điều khiến cho Gia Định Báo không hẳn là một công báo là các quảng cáo : Nghiên cứu sự biến đổi trong kỹ thuật quảng cáo trên Gia Định Báo cũng là một điểm khá thú vị đối với nhà báo chuyên nghiệp.

Phần đăng các quảng cáo gọi chung là Tạp vụ.

Trong phần này, đầu tiên là những *lời rao*, có khi giống như thông cáo có khi giống như rao vặt ở báo ngày nay. Ví dụ một vài thông cáo lạ vật.

«*Lời rao*

« Có khuyết một chỗ thư ký bồn địa tại hạt Cần Thơ phải biết tiếng Cao Mên mới dụng.

Ai muốn làm chức ấy thì đến xin cùng quan tham biện Cần Thơ.

Có khuyết một chỗ giáo tập trường tổng tại hạt Gò Công. Ai có bằng cấp tài năng (brevet élémentaire) mà muốn làm chức ấy, thì gởi đơn đến trường bộ Gò Công.

Quan Đốc lý thành phố Saigon làm Đồng lý kho gởi bạc dư dùng, kính cho thiên hạ hay cứ từ ngày mồng 3 Janvier 1897 thì cửa kho mở mỗi một tuần 3 lần... (Trích số 9 ngày thứ ba 2-3-1897).

Một tỷ dụ rao vặt.

«*Lời rao.*

Đến ngày mồng 1 Janvier 1884, tiệm cầm đồ tại Chợlớn sẽ dời qua đường Paris, số 12, 14, 16, 20. Tiệm cũ thì đóng lại.

Công việc làm cũng y như trước.

Về việc người ta nói những đồ cầm trong tiệm cũ, đến ngày mồng 1 Janvier tới sẽ phát mãi, thì là không thiệt, bởi vì tiệm mới sẽ lãnh lấy hết.

Ông Cornu, ở đường phía dưới mé sông *(gọi là quai de l'Arroyo — Chinois)*, ông ấy muốn mua một con cọp và một con beo, ai muốn bán thì đem tới nhà ông, cho ông mua.

Saigon, le 1er décembre »
(Trích số 1 ngày 5-1-1884)

Xét theo thời gian thì lúc trước (ví dụ hồi 1882 chẳng hạn) có các lời rao và trang cuối cùng thường dùng cho các quảng cáo thuốc của Pharmacie Lévie hay Pharmacie Holbé. Các thuốc được đánh số và có chỉ dẫn cách dùng. Ví dụ :

«Pharmacie Lévie số 11.— Alcool Camphré. Là rượu mạnh có tầm băng phiến, để thoa mình nơi đau đớn (mà không được uống) thoa thì phải lấy dẻ sạch thấm rượu ấy mà thoa. Đờn bà nằm xó dùng rượu ấy thì hay lắm. Giá 1 ve nhỏ là 1 các 9 phân, ve lớn một đồng bạc» (trích số 1 ngày 5-1-1884).

Ở trên đầu trang cuối đăng quảng cáo thuốc lại có ghi câu : «Số vị nào mình muốn ra nơi tờ giấy, biên số ấy bằng chữ quốc ngữ hay là chữ nho cũng được, rồi tính hết thảy giá thuốc muốn mua là bao nhiêu, đoạn gởi giấy ấy với giấy bạc, gọi là billet de banque hay là timbres-poste mà trả tiền thuốc cho tiệm bán thuốc ở tại Saigon hiệu là Pharmacie Lévie 15 rue Catinat, người ta sẽ gởi thuốc theo tàu đò chẳng sai».

Về sau hồi 1893 chẳng hạn thấy có đăng cùng ở trang cuối các quảng cáo các thuốc, rượu của nhà hàng J. Tailhades thuốc lá v.v.. và càng về sau càng thấy nhiều quảng cáo sách. Ví dụ cái quảng cáo sau đây trên cả một trang cuối trong nhiều số báo hồi 1897 :

— « Ngày mồng 10 tháng 4 Gia Định Báo, ngày 11 tháng hai 1897, trang quảng cáo : của ông Claude và Công ty tại đường Catinat số 119. Nhà in bán sách mới lập. Bán cho các trường cùng các sở làm việc quan.

Mé dưới liệt kê giá các loại sách giáo khoa Pháp Ngữ và Việt Ngữ.

(Xem tiếp trang 7)

Thể thức cho vay, giúp vốn được áp dụng các ngân hàng tại V.N.

SAIGON (VTX).— Các doanh thương và kỹ nghệ gia, lúc khởi đầu công việc khai thác tài nguyên, hay khuếch trương cơ sở kỹ nghệ sẵn có, đều có sự khó khăn về tài chánh, vì số vốn của họ chỉ có hạn, nay muốn thêm thời phải đi vay. Không cứ gì những người nghèo phải vay nợ ; các nhà đại kinh doanh cũng phải đi vay, mà công tác giữa những người có tư sản và người có khả năng khai thác là phản ảnh của một sự tương trợ mật thiết đặt trên căn bản tín nhiệm hỗ tương. Ta thường gọi việc đó là tín dụng.

Đối với các ngân hàng, tín dụng là cả một kỹ thuật, áp dụng các luật lệ căn bản lấy sự tín nhiệm làm phương châm ước định các giao kèo mức độ và điều kiện ký kết. Lúc sơ khởi tín nhiệm chưa được đặt ra giữa người giúp vốn và người cần vốn, lâu ngày, sự giao dịch giữa đôi bên sẽ tạo nên tín nhiệm, và người cần vốn sẽ có một uy thế rất hệ trọng với những kế hoạch phát triển của mình nếu đã tạo nên được sự tín nhiệm với người giúp vốn.

Khi ngân hàng đã hoàn toàn tín nhiệm một thân chủ, sự nâng đỡ tài chánh cho thân chủ có thể đến mức vô hạn định, thân chủ sẽ không lo âu về phương diện bảo đảm tài chánh và sẽ để hết tâm trí, tài năng vào sự khai thác kế hoạch đã được trù định.

Trên thực tế, mỗi người vay tiền đều có việc cần dùng khác nhau ; như vay để làm mùa, nhập cảng hàng hóa ; làm vốn luân chuyển để buôn bán, thiết lập cơ sở thương mại ; mua dụng cụ máy móc trang bị canh tân trại, hoặc xưởng kỹ nghệ. Do đó, số tiền cho vay, cách thức trả tiền, thời hạn trả tiền ; thể thức nhận tiền vay, tùy theo trường hợp sẽ khác nhau. Nói tổng quát thể thức các loại tín dụng được áp dụng tại các ngân hàng có chi nhánh tại Việt Nam Cộng Hòa như sau :

— TÍN DỤNG BẰNG NGÂN QUỸ : Ngân hàng hoàn toàn tín nhiệm vào khách. Nhưng ngân hàng cũng theo dõi công việc làm ăn của khách hàng, nhất là về tài chánh trong công cuộc doanh thương trước khi ấn định ngạch số tín dụng. Tiền của ngân hàng cho vay không phải cố định làm vốn luân chuyển, mà chỉ nhất thời giúp cho sự kẹt tiền của khách hàng. Khách hàng dự liệu thu được bao nhiêu sau cuộc doanh thương, thì trả dần dần cho ngân hàng.

— TÍN DỤNG CHỮ KÝ : ngân hàng không cho thân chủ vay tiền, ngân hàng chỉ cấp cho thân chủ chữ ký bảo đảm của ngân hàng, rồi thân chủ dùng sự bảo đảm đó đi vay tiền ở nơi khác, hoặc xin hưởng một hạn kỳ trong việc trả tiền. Bằng cách này, ngân hàng khỏi phải xuất tiền ra cho thân chủ, mà chỉ giúp sự bảo đảm để thân chủ đi vay số tiền bạc khuếch trương xí nghiệp sẵn có, nơi khác.

— Cho vay thường bằng cách ngân hàng TRAO CHO THÂN CHỦ MỘT SỐ TIỀN hay MỞ MỘT CHƯƠNG MỤC để thân chủ sử dụng số tiền được vay mỗi khi cần ; với lời cam kết sẽ trả lại trong hạn kỳ nhất định.

— ỨNG NGÂN CHO THÂN CHỦ VỐN HÀNH NGHỀ : số tiền sẽ được ấn định tới một mức tối đa là bao nhiêu để thân chủ sử dụng. Thân chủ cần dùng bao nhiêu thì lấy ra xử dụng, nhưng không được lấy quá mức tối đa đã ấn định. Trong trường hợp này, hạn kỳ hoàn trái không có.

Những loại tín dụng kể trên, thường thường có hạn kỳ hoàn trái ngắn nhứt là một tháng, lâu nhứt là hai năm. Tuy nhiên ngân hàng cũng có thể cho trái hạn, nếu thân chủ gây được tín nhiệm với ngân hàng.

Như vậy, nghiệp vụ tín dụng rất là co giãn, gồm nhiều lãnh vực khác nhau, tùy thuộc những yếu tố riêng biệt mà mỗi ngân hàng đặt ra một qui chế riêng để ấn định thể thức áp dụng cho thân chủ.

Nguyên tắc căn bản của ngân hàng chỉ là cho vay để giúp vốn ; vì thế ngân hàng không bao giờ hùn vốn trong công cuộc làm ăn với thân chủ. Ngân hàng chỉ thâu tiền lời, tiền hoa hồng, tương đối với số tiền đã cho vay, mà không bao giờ tham dự vào công việc kinh doanh, hay sự rủi may trong công việc hoạt động thương mại của thân chủ, nghĩa là không bao giờ thỏa hiệp để chia tiền lời khi thân chủ thành công trong công việc làm ăn. Các doanh thương và kỹ nghệ gia cần phải có kế hoạch trước để hành động, sau khi đã được sự giúp đỡ của ngân hàng, như vậy nền kinh tế nước nhà sẽ mãi mãi hùng cường.

★ ★

TÌM VIỆC

— Nam sinh có Tú Tài II, muốn dạy kèm tư gia từ Đệ Tứ trở xuống xin cho ăn ở để theo học, hứa tận tâm. Thư cho cậu Hớn số 171/4 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

— Sinh viên Khoa học, nhận dạy tại nhà từ Đệ Tứ trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc Thanh 153/54 Cao Thắng Saigon.

— Sinh viên Đại Học S.P. năm thứ II ban Toán (có 3 chứng chỉ) nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin hỏi 320/6 Trần bình Trọng.

— Học sinh JJR classe première nhận kèm trẻ từ Sixième trở xuống, hỏi hoặc biên thư cho Kim 230 Hai bà Trưng Saigon.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

ỐNG BƠM DẦU

Nhà bạn, ít nhiều cũng có một cái xe đạp, nếu sang hơn nữa thì là xe gắn máy hay xe xi-cút-tơ. Đã có xe cộ trong nhà, muốn giữ gìn cho xe lúc nào cũng được trơn tru, không gì có sẵn một ống bơm dầu.

Các loại xe đạp có dây xích (chaîne) luôn luôn phải nghĩ tới việc bơm dầu vào xích. Tuy nhiên vì xích hay bắt bụi, chóng bẩn, nên không nên bơm nhiều dầu quá chỉ tổ bẩn, giầy be bét, bẩn tứ tung. Trường hợp dây xích thì nên dùng một bàn chải làm bằng dây thẳng xe đạp chụm lại, chải cho trôi bớt đất, ngâm vào dầu hỏi cho sạch hết đất cát rồi hãy bơm dầu vô. Chỉ nên cho dù thấm vào các khe thôi, chứ chẳng nên bơm nhiều. Các ổ có bi (đạn) người ta xài mỡ, nhưng cho chút dầu vào cũng tốt, và ít ra cũng đi tạm được một thời gian trước khi đưa cho thợ lau chùi, vô mỡ.

Có nhiều loại ống bơm dầu. Loại rẻ tiền nhất bán hơn chục bạc làm bằng nhựa, bơm không được mạnh. Các ống bơm dùng để bơm vào máy khâu cũng không dùng được trong trường hợp bơm vào các khe kẽ... Tốt nhất là mua loại ống bơm có vòi dài, có cần bơm thật mạnh, khi bơm dầu vọt rất xa làm cho dầu vô trong ổ được nhiều và dễ dàng... Loại ống bơm này bán trên dưới 100 đồng, nhưng mua rồi có thể xài hàng chục năm không hỏng.

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

Bạn TRẦN THỌ (SAIGON)

a) Đừng thư thử bạ hỏi thì không có hán bên ngoài. Tuy nhiên bạn có thể tìm mua loại bình tương tự bán tại các nhà bán đồ sắt, đèn măng xông v.v... Giá bán trên dưới 2.000 đồng nếu là thứ tốt.

b) Phải thi vào Đợi có thông cáo. Thường thường trường có mở kỳ thi sau khi nghỉ hè.

c) Mua Acnéol, hoặc Acnomel mà dùn .

Ông NGUYỄN VĂN CHÍNH (CHỢ LỚN)

Nếu không thấy bản thân, thức đầu là những phản ứng không tốt thì không sao.

Cô NGUYỄN THỊ HUỆ (TRUNG CHÁNH)

a) Hãy còn đủ thời gian

b) Làm việc ngày thường.

c) Gởi tranh, kèm theo địa chỉ, tên thật, tuổi là được.

MỘT ĐỘC GIẢ Ở SAIGON

a) Ông nên đi khám bác sĩ chuyên về bao tử để chữa.

b) Do tim và thần kinh. Phải đi khám bác sĩ mới biết rõ được.

c) Phải xin trích lục nơi mình sanh. Có thể gởi thư nhờ làm, nhưng cần nhớ số thứ tự và ngày cấp phát đầu tiên.

d) Có thể uống Cervoton ic, hoặc Glutaminol.

Bạn NGUYỄN VĂN YẾN (PHAN RANG)

a) Gởi về 7 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon mà xin.

b) Nên đi khám bác sĩ.

MỘT ĐỘC GIẢ Ở SAIGON

Hộp thư 1449.

Em LINH CHI (SAIGON)

a) Thi rớt kỳ sau thi lại.

b) Đi khám bác sĩ nhãn khoa.

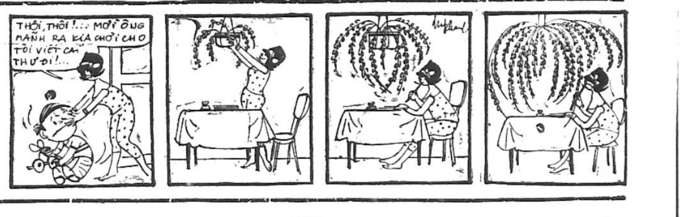
c) Không trúng.

Em HOÀNG LAN (SAIGON)

Em muốn đăng tìm việc mà em không đưa texte thì làm sao đăng ?

GIA ĐÌNH LÝ LY

ĐỨC KHÁNH



MỘI THẤM NỬA ĐỜI

– 125 –

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Đêm nay, tôi có thể nói rằng trong số những cặp thanh thiếu niên nam nữ đưa nhau đi ăn, đi chơi ở thủ đô này, Minh Lan và tôi là đôi người đẹp nhất, xứng lứa nhất.

— Minh Lan có đói không ? Có muốn đi ăn gì không?

Nàng lắc đầu :

— Cám ơn anh. Cho em về nghỉ...

— Mấy giờ em ngủ ?

— Em về, rửa mặt xong, vào độ một giờ sáng. Mẹ em bắt em ăn một tô cháo, hoặc một ly sữa... không ăn, bà cụ không chịu... Ăn xong, em đi ngủ ngay. Trước khi ngủ, em coi vài trang tiểu thuyết...

— Truyện gì ? Minh Lan vẫn thường đọc truyện gì ?

— Em thích đọc truyện Thanh Nam... Tiểu thuyết của Thanh Nam đọc nhẹ nhàng, đỡ phải suy nghĩ, đỡ mệt óc. Có khi em đọc truyện Ăng-Lê, loại truyện thần tiên viết cho trẻ con đó anh...

Chiếc Simca từ từ ra khỏi sân Grand Monde.

— Giao thiệp nhiều với người Mỹ... cần phải biết Ăng lê chứ...— Tôi nói— ...không có Ăng lê ngôn ngữ bất đồng nói chuyện với người Mỹ bất tiện chết. Em ráng đọc sách tiếng Anh là phải. Nên lắm...

— Em không có người bạn Mỹ nào hết...

— Chắc phải có chứ. Không thân tình như các nữ ca sĩ khác thôi. Còn có thì chắc là có..

— Em nói không là không... Không tin anh cứ thử đi theo em mà coi. Em không thích giao thiệp với người ngoại quốc...

— Sao thế ? Bạch Yến chẳng nhờ mấy ông sĩ quan Mỹ ỉ mộ, đứng ra làm ông Bầu, đưa đi Mỹ tên tuổi lên như diều là gì đấy..??

— Bạch Yến khác.... em khác...

Nhà nàng ở đường Hồ xuân Hương, một con đường nhiều vi-la, hẹp nhưng rất tĩnh ở gần Vườn ông Thượng, khi xe chạy đến cửa chợ Bến Thành, tôi không chạy vòng công trường, tôi cho xe chạy thẳng đường Hàm Nghi.

Nàng biết là tôi chưa thả nàng về. Nhưng nàng không phản đối nhiều, nàng chỉ nói :

— Khuya rồi... anh cho em về...

— Anh đưa em đi một vòng xa lộ. Đi chơi thử xe thôi. Về ngay — Tôi nói — Anh biết em đi chơi xa lộ nhiều rồi. Nhưng đây là lần thứ nhất anh có xe đưa em đi. Em đừng từ chối anh tủi... Anh biết em đã từng đi chơi xa lộ trên những chiếc DS 19, chạy 130 cây số một giờ mà người ngồi trên vẫn thấy êm ru như ngồi ghế Salon, vẫn giở giấy bút ra viết được...

Xa lộ đêm nay vẫn sáng trăng vằng vặc. Màu trăng thật vàng. Hai dẫy đèn xanh trên thành cầu cao, vòng cung, nổi bật trên chân trời, gợi cho tôi nghĩ đến những hình ảnh nữ trang.

Những món nữ trang của Trời Đất.

— Minh Lan... Em thấy đèn cầu xa lộ giống như cái gì nào ?

Như lây nỗi hứng thú của tôi, nàng quên vai trò giận hờn. Nhìn về trước mặt, tấm thân hơi vươn lên một tay — cánh tay dài và thon, làn da phơn phớt một lần lông măng mươn mướt tơ vàng — vươn lên đặt trên khung kính xe thuôn thuôn. Nàng kêu lên sung sướng, hồn nhiên như một cô bé con :

— Đèn đẹp quá anh... Đẹn xanh..

Minh Lan như người đầu tiên đi chơi xa lộ, lần thứ nhất được trông thấy dẫy đèn xanh trên đỉnh cầu trông xa cong và thật cao.

— Giống như cái gì nào ?

— Giống như... như...

Tôi nhắc nàng :

— Như cái gì đàn bà vẫn mang trên cổ...

— Giống như... chuỗi ngọc...

Tôi nghĩ đến chuỗi hạt ngọc của mẹ tôi — bích ngọc, những hạt tròn xanh trắng — món nữ trang quí nhất của mẹ tôi. Chỉ những ngày đại lễ, đi ăn cưới hoặc ngày tết, tôi mới thấy mẹ tôi lấy ra mang.

Chuỗi hạt ngọc đó, hiện giờ nằm trong chiếc két sắt trong tủ mẹ tôi, lẫn với những tập giấy bạc và những miếng vàng lá.

Chắc là mẹ Minh Lan cũng có một chuỗi ngọc tương tự—những bà mẹ Việt Nam đa số đều thích chuỗi hạt ngọc và vàng ngọc, nhất là những bà mẹ miền Bắc—và nàng cũng nghĩ tới chuỗi hạt ngọc đó khi nhìn dẫy đèn điện màu xanh đậm trong vùng biển trăng trước mặt kia.

— Đúng. Em nói đúng. Giống như chuỗi ngọc giống quá em há...??

Tôi nghĩ đến Mác. Nếu giờ này nàng cũng ngồi trong một chiếc xe hơi nào đó trong những dẫy xe ngược xuôi xa lộ này, nàng sẽ nghĩ sao khi nhìn thấy tôi lái chiếc Simca của nàng chở một người thiếu nữ đi chơi ? Rất có thể vào giờ này Mác cũng có mặt trong xa lộ. Mác nói nàng đi Đalat rồi đi Huế với một người đàn ông nào đó—nhưng rất có thể nàng chưa đi, hoặc nàng đã về tới. Nếu Mác trông thấy, tôi chắc Mác sẽ không giận, không bực bội như trăm ngàn người đàn bà tầm thường khác. Chắc Mác sẽ không ghen. Chắc nàng sẽ mỉm cười và ngoái cổ lại nhìn theo chiếc xe hơi của nàng.

Từ phút xe chạy vào khu Thị Nghè, sau khi nói —«Cho em về..» Minh Lan ngồi yên nhưng đến đây nàng bắt đầu nói. Những vỗ tay, những cái vỗ tay nhẹ, như người gặp những chuyện hứng thú và ngạc nhiên. Chợt nàng nhào sang tôi ghé miệng vào miệng tôi, hôn tôi, trong lúc chiếc xe đang chạy ngon lên cầu.

Tôi kêu lên :

— Chết bây giờ...

Nàng cười phá lên — Tiếng cười trong lanh lảnh.

— Sợ à... ?

— Đang lái xe... Hôn thế thì chết người ta...

Minh Lan — với trò hôn hít liều lĩnh ấy— Còn «thác loạn» hơn cả Mác. Tôi không ngờ nàng lại có thể ngỗ ngáo đến thế.

— Chết người đấy... Đang lái xe... làm người ta lạc tay bánh đâm sang bên kia đường chết tươi còn gì... Không phải chuyện đùa đâu...

— Chết thôi cần gì...

Tôi liếc nhìn Minh Lan và nghĩ đến Mác. Tôi nghĩ thầm — «Em đừng nói em chán muốn chết đi. Tôi ngấy đàn bà chán đời lắm rồi. Ai muốn chết cứ việc chết, nhưng chết một mình đi. Để yên cho tôi sống...» Nhưng Minh Lan không chán đời như Marguerite. Nàng chỉ muốn đùa rỡn thôi, kiểu đùa thật là nguy hiểm. Hình ảnh những ông Trung Sĩ Hiến Binh mũ đỏ lái xe Huê Kỳ có ổ đèn đỏ trên mui xe chớp nhoáng nhoáng hiện ra trước mắt tôi. Những ông này mà được chứng kiến cái cảnh chúng tôi vừa lái xe vừa hôn nhau chắc phải khóc thét lên. Có lẽ đến tám mươi phần trăm tai nạn xe cộ xảy ra trên xa lộ này nguyên do vì trai gái nô rỡn nhau, và nếu có sự trai gái, nghịch nhau trong xe ô tô đang chạy, người nghịch trước phải là đàn bà.

Sợ trong lúc xe đang chạy trên cầu, Minh Lan lại cao hứng biểu diễn một màn hôn hít nữa thì nguy tôi làm cho nàng phải nghe chuyện :

— Em có đọc báo thấy trên báo cái vụ đụng xe chết người hồi đầu tháng ở Xa lộ này không ? Hả ? Nếu em biết cái tai nạn ấy, chắc em không dám rỡn..

— Tai nạn gì ?

— Một em nữ thư ký...hình như ở Sở Trắng Tiền thì phải...đi chơi trên xa lộ này trong xe hơi của một anh nhân tình. Anh già này là một công chức cỡ lớn, hình như là Giám đốc Sở hay là chủ sự có xe hơi riêng kia mà... Chẳng hiểu hai anh chị đùa nghịch nhau làm sao trong lúc xe đang chạy mà xe đụng..., anh nhân tình cầm lái chết ngay trên «vô lăng» em nữ thư ký thì ngất đi. Khi nhân viên hữu trách đến mở cửa xe, thấy em nữ thư ký nằm đó, thân thể gần như thoát y.

Nàng kêu ré lên như một cô gái nhà lành — loại «thiên kim tiểu thư» — bị Sở Khanh hay Mã Giám Sinh kể chuyện Tiếu Lâm :

— Anh nói bậy...

Tôi sốt sắng cãi :

— Không bậy tí nào. Chuyện thật đăng báo đàng hoàng mà. "Những chi tiết đó đều là chi tiết đăng báo cả đấy chứ.. Không có làm sao anh biết...

— Ai lại bậy bạ thế bao giờ..?

(CÒN TIẾP)

Vì các lái heo làm reo và vì bộ Kinh tế làm việc chậm

NHỜ QUÂN ĐỘI ĐEM HEO VỀ THỦ ĐÔ

Trang 3 Số 509 Ngày Thứ Sáu 10-12-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Nếu không chắc chắn Thủ đô không có thịt heo ăn

●Từ nay các trẻ em sinh tại nhà khỏi phải bồng đến quận xin khai sinh

Tường thuật của THANH CHIÊU

SAIGON.— Hồi 15 giờ 30 chiều 8-12, Hội Đồng Đô Thành tái nhóm. Đầu tiên bàn về việc dời chợ cá, thứ hai giản dị hóa thủ tục khai sinh và thứ ba là vấn đề quan trọng hiện đang làm các bà nội trợ xôn xao lo lắng : đó là chuyện thịt heo khan hiếm ——— kể từ ngày 6-12 là ngày Tòa Đô Chánh ấn định thịt heo phải bán theo giá chính thức tại các chợ.

Vấn đề đầu tiên là việc dời chợ cá. Các ông Nghị đã thảo luận sôi nổi, dằng dai về việc dời đi mấy địa điểm như bến Phạm thế Hiển, sân banh lò heo Chánh Hưng. Cuối cùng hội nghị quyết định cho dời qua bến Phạm thế Hiển nhưng còn phải chờ xem Bộ Canh Nông có cho mượn khu này không ? Nghiệp đoàn chủ nhân vựa cá biểu chống quyết định trên và cho là H.Đ. quyết định độc đoán bất cần ý kiến dân.

Ông Chủ tịch Nghiệp đoàn vựa cá lý luận rằng nếu lấy lý do chợ cá Trần quốc Toản quá hôi mà dời đi là không hợp lý vì «thiên hạ» bỏ nó hôi thì nó hôi. Ngay đến cả...các dinh thự mà bỏ phế mặc thì nó cũng hôi cứ gì chợ Trần quốc Toản. Ty vệ sinh để làm gì mà mặc cho chợ hôi ? Chổ Mỹ đã hôi dọn đi chổ khác lại không hôi sao ? Xa đám người này thì lại gần đám người khác, có hơn gì ???

Vấn đề thứ hai là giản dị hóa thủ tục khai sinh. Sau khi ông nghị Ngân thuyết trình, Hội đồng đã biểu quyết chấp thuận điểm 1 : «những trẻ em sinh tại nhà miễn cho các bà mẹ phải bồng hài nhi đến quận xin khai sinh mà chỉ cần giấy chứng nhận của Liên gia trưởng». Còn điểm hai : « miễn lệ phí xin khai sinh quá hạn tại tòa cho những trẻ nghèo, không theo thủ tục ra Pháp bảo trợ mà chỉ cần giấy chứng nhận của ông Đô trưởng là nghèo» được giao cho ban 1 (khảo sát về luật) nghiên cứu.

Đến đây HĐ bàn về vấn đề heo. Đầu tiên, ông Đô trưởng cho biết giá heo ấn định được đưa lên Bộ Kinh tế mà Bộ chưa thông tư đi các tỉnh, bởi thế theo giá tự do thì heo ở tỉnh gần tương đương với giá ấn định ở Saigon. Bởi lãi ít, các láng heo và lái heo không đưa heo về Sàigòn nữa.

Đến hôm nay, ở láng chỉ còn có.. 6 con và theo báo cáo ở trạm kiểm soát thì heo Hậu giang đến giờ phút này mới về được có...15 con.

Ông yêu cầu HĐ biểu quyết việc nhờ quân đội đem heo vào Đô thành phá mưu toan của bọn gian thương.

Đại úy phụ tá Đô trưởng cho biết thêm số heo hàng ngày tiêu thụ ở Saigon là 1200 con cộng thêm 300 con dự trữ. Trong buổi họp Hội đồng Nội các sáng 7-12 T.T. tư lịnh vùng 4 chiến thuật cho biết heo ở các tỉnh không thiếu : sự khan hiếm nhất thời này chỉ là kết quả của sự kiện Bộ Kinh tế đi ngược quyết định của Tòa Đô chánh. Đến bây giờ Bộ Kinh tế mới cho biết « VỪA » đánh công điện đi các tỉnh

Trước đây, Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ chỉ định nhờ Quân đội mang số heo phụ trội là 6000 con về Saigon để giải quyết nạn khan hiếm thịt heo cho mấy ngày Tết, nhưng bây giờ, trước thế cờ mới, ông đề nghị Hội đồng biểu quyết cho :

— Có nhờ quân đội đưa heo vào Đô thành không ?

— Có chấp thuận để xuất ngân quỹ Đô Thành vào việc này không ? Hội đồng biểu quyết chấp thuận cả hai điều trên với đa số tuyệt đối. Ô. Đô Trưởng cho biết số vốn là 20 triệu, sẽ mượn tạm ở quỹ tiết kiệm hay gia cư liêm giá cuộc. Sự buôn heo này thế nào cũng... lỗ vì heo gầy đi hao hụt thịt, nuôi heo ăn mà lại bán với giá chính thức ; bởi thế, phải thành lập cấp tốc một Uỷ ban vào vụ này. Ô. Đô trưởng cũng cho biết Tòa Đô Chánh đã mượn được của Mỹ 200m3 phòng lạnh đủ để dự trữ 2000 con heo đã làm thịt ; do đó, không sợ giết heo không kịp trong những ngày giáp tết. Hội nghị bế mạc lúc 19 giờ 05.

TRỐN NHẬP NGŨ SẼ BỊ TẦM NÃ CHO TỚI NĂM 45 TUỔI

★ Thanh niên sinh năm 1949 phải khai lược giải cá nhân kể từ 3-1-1966

● Công tư chức, thanh niên, học sinh sinh từ 1935 đến 1945 phải trình diện nhập ngũ cuối tháng 12-1965

SAIGON.—Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo nhắc nhở những thanh niên công tư chức không có bằng hoặc có bằng Trung học Đệ nhất cấp (kể cả thanh niên Việt gốc Hoa) đã và đang được miễn hoãn dịch sinh từ 1935 đến 1945, đều phải trình diện nhập ngũ kể từ nay đến hết ngày 31-12-65 (Chính Luận đã 4 lần loan báo về thông cáo này). Trong khi nhắc nhở thông cáo này, Bộ Quốc phòng nêu thêm 3 điểm đáng chú ý như sau :

a) Những thanh niên 30 tuổi (sinh năm 1935) bất phục tùng lệnh gọi nhập ngũ trong năm 1965 dù sang năm 1966 quá hạn tuổi quân dịch (31 tuổi), cũng vẫn tiếp tục bị tầm nã và bị cưỡng bách nhập ngũ theo luật lệ hiện hành cho tới năm đương sự 45 tuổi.

b) Những công, tư chức thuộc các hạng tuổi đã được gọi nhập ngũ theo Thông cáo này và những Thông cáo trước đây từ 20 đến 29 tuổi (sinh từ 1-1-1936 đến 31-12-1945) *đều phải tự động trình diện nhập ngũ ngay sau khi hết hạn hoãn dịch* vì lý do công vụ hoặc nghề nghiệp.

c) Những thanh niên được miễn, hoãn dịch vì lý do gia cảnh, khi đi trình diện nhập ngũ, cần mang theo báo thư miễn, hoãn dịch và lúc đến Quận vụ Thị trấn hoặc Tiểu khu, nhớ xin cấp giấy chứng nhận đã trình diện. Những giấy tờ này sẽ dùng để nộp vào hồ sơ xin phục vụ gần nguyên quán khi được đưa đến Trung tâm Huấn luyện thụ huấn.

SAIGON.— Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ vừa ký nghị định ấn định việc sẽ mở vào ngày 3-1-1966 đến ngày 31-3-66 một cuộc kiểm tra các nam thanh niên sinh năm 1949 trên toàn lãnh thổ VN.

Những nam thanh niên có Việt tịch hay không chứng minh được quốc tịch ngoại quốc, thuộc hạng tuổi nói trên, phải đến trình diện với nhà chức trách hành chánh địa phương, để lập tờ lược giải cá nhân quy định trên sắc lệnh số 91-QP ngày 4 tháng chạp năm 1953.

— Trong trường hợp đương sự vắng mặt hay ở ngoại quốc thì người đại diện theo pháp lý (cha mẹ hay thủ hộ) phải đi khai thế cho đương sự. Nếu không khai, đại diện theo pháp lý sẽ bị truy tố theo luật lệ hiện hành. Điều khoản này cũng áp dụng cho những công dân đúng tuổi nói trên mà không chịu đi khai.

Tờ khai lược giải cá nhân được coi như thay thế thẻ trưng binh và có giá trị như thẻ trưng binh về phương diện hợp lệ quân dịch.

Sau khi đã nộp tờ khai lược giải cá nhân, mỗi nam thanh niên phải thông báo mọi sự thay đổi (nếu có) về nơi cư ngụ, văn bằng, gia cảnh với nhà chức trách hành chánh theo những điều kiện ấn định ở điều thứ 7 của Sắc lệnh số 91-QP ngày 4 tháng Chạp năm 1953. Việc thông báo này bắt buộc phải liên tục (nếu có) cho tới ngày đương sự nhập ngũ.

MỘT VỤ ÁN MẠNG LY KỲ NHƯ 1 CUỐN PHIM TRINH THÁM :

BÀ SEN BỊ 3 NĂM TÙ Ở

VÌ ĐẢ THƯƠNG NHÂN THƯƠNG TRÍ MẠNG TỚ GÁI

● TRƯỚC TÒA, BÀ LUÔN KHÓC NỨC NỞ CHỐI TỘI

★ Có tất cả 5 bác sỹ đã khám nghiệm tử thi cô Hồng Nhung

SAIGON.— Như tin đã loan, chiều 8-12, Tòa Đại Hình Sơ Thẩm đã nhóm xử vụ bà Phạm thị Sen, chủ nhà in Việt Liên ở đường Gia Long, bị cáo đã cố sát người giúp việc bà là cô Nguyễn thị Hồng Nhung. Đây là một vụ án đã từng gây sôi nổi dư luận và ra tòa với một số nhân chứng kỷ lục : 28 người. Dưới đây là bản cáo trạng :

Theo cuộc thẩm vấn, nội vụ đã xảy ra như sau : cô Nguyễn thị Hồng Nhung, làm công cho ông Nguyễn địch Trí và bà Phạm thị Sen, chủ nhà in Việt Liên 193 Gia Long Saigon. Đến ngày 29-8-65 là được 17 ngày. Trong khoảng thời gian này, Đức (một người làm công tại nhà in) đã làm mất 2 chiếc xe đạp khi đi lấy chữ đúc chỉ gần rạp hát Khải Hoàn. Cùng ngày 29-8-64, theo vợ chồng bà Sen thì gia đình họ lại bị mất thêm 1 máy thu thanh. Đêm 29 rạng 30-8-64 ông Trí (Đại úy phục vụ tại trường Tổng quản trị thuộc Bộ Tổng Tư lệnh) bị cấm trại 100%, nhưng xin phép miệng chỉ huy trưởng để được ngủ nhà và dự một bữa cơm tại nhà em ruột là ông Ng. địch Thứ (ở cư xá Yên Đỗ, làm Tham sự tại Nha Tổng giám đốc Kế hoạch) để tiễn chân sang Pháp du học Bữa cơm được dời lại ngày khác, nhưng thay vì trở lại ngủ tại đơn vị Ông Trí về ngủ tại nhà. Trong bữa cơm chiều hôm đó, gia đình ông bàn tán về chuyện mất máy thu thanh và có ý nghi cô Nhung. Do đó, một cuộc cãi vã đã xảy ra giữa gia đình ông và cô Nhung.

Sáng 30-8-65, cô Nhung chết và xác cô được đặt tại phòng ăn, nên khi Cảnh sát đến không chứng kiến được vị trí nạn nhân lúc chết.

Bác sĩ Vũ Hùng được mời đến trước tiên và đinh ninh là 1 vụ thắt cổ. Ông lật sấp xác để làm hô hấp nhân tạo, mặc dù ông nghe tim cô Nhung không còn đập. Ông nhận thấy cổ không có dấu bị thắt như thường lệ, lỗ tai không chảy máu, mặt to nhưng không sưng như trường hợp thắt cổ.

Chỉ có mặt tím chứ thân thể không tím, mắt không lồi ra, lưỡi không thè ra mũi không có máu trào. Trong lúc làm hô hấp nhân tạo, ông không thấy mùi hôi hám chứng tỏ nạn nhân không đại hoặc tiểu tiện trong quần nên không thấy ướt. Bác sĩ Vũ Hùng làm hô hấp nhân tạo độ 20 phút nhưng không kết quả. Sau đó nhân viên Cảnh sát quận 2 đến cùng với bác sĩ Dương Tấn Tươi. Ông Trí cho họ biết là cô Nhung đã tự tử bằng cách thắt cổ trong phòng tắm. Quan sát phòng tắm, Cảnh sát nhận thấy : một ống cao su dẫn nước dài 3 thước đường kính 2 phân nằm cuộn tròn dưới sàn gạch. Sợi dây này làm bằng cao su có lót chỉ gai đã cũ nhưng còn chắc, có thể chịu đựng một sức nặng của một người trung bình. Một đôi dép cao su Nhật nằm dưới sàn phía trong ống cao su và sát hồ tắm. Nhiều sợi dây bố gai nhỏ nằm phía dưới ống cao su và phủ một lần lên đôi dép. Sợi dây gai này (còn mới) nằm cuộn tròn lại và bị cắt đứt nhiều nơi. Nhiều sợi tóc dưới nền gạch cạnh hồ nước, 1 chiếc nhẫn bằng kim khí màu vàng dưới đáy hồ nước. Phòng tắm thì ướt, đầy nước miệng hồ, gần gạch đầm nước. Trên xác chết, quần áo khô, không dơ bẩn (nhất là cổ và 2 đầu gối và ở mông, còn đầu tóc thì rối và hơi ướt. Gò má bên phải bị bầm và sưng. 1 vết trầy nằm ngang dài 10 phân, ngang 1 phân dưới xương hàm phải. 1 vết bầm sưng dài 5 phân cách 5 phân dưới hàm trái gần cổ bên trái lên.

Bác sĩ Dương tấn Tươi có khám nghiệm thi hài cô Nhung và kết luận trong phúc trình y chứng ngày 30-8-64 : « Không thấy dấu vết gì cả về vụ thắt cổ. Không dấu bầm nơi cổ, thớ thịt 2 bên cổ như da chẳng có thay đổi gì cả. Không đái trong quần. Toàn thể đều màu tím chứng tỏ có lẽ người xấu số bị ngạt hơi mà từ trần.»

Giải phẫu xác chết

Sau khi được ty Cảnh sát quận 2 phúc trình Biện lý cuộc có triệu dụng bác sĩ Phan văn Hè để thực hiện việc giải phẫu phúc trình ngày 20-10-1964 của bác sĩ giám định đã kết luận : «Bên ngoài : thân thể và cổ không có vết tích ; bầm tím trọn hết cổ ; hai cánh tay và lưng trào máu tươi Giải phẫu : *bao tử* : trống bầm phân nửa phía dưới ; *tim* : bầm (huyết lồng lộn với hơi) ; *phổi* : có ứ máu bầm ; *gan* : không có gì lạ. (bầm nghĩa là ứ đọng máu ở dưới da chứ không phải bị đánh hay đụng vào da). Cuộc điều tra của Cảnh sát quận 2 kéo dài đến 20-9-64.

Sau khi ủy nhiệm cho sở Cảnh sát tư pháp điều tra bổ túc tìm thủ phạm phòng dự thẩm đã ra án lệnh cho quật mồ nạn nhân và được ông Chưởng lý chấp thuận. Phòng dự thẩm cử Bác sĩ Trần lữ Y khám nghiệm lại thi hài cô Nhung trước sự dự kiến của hai bác sĩ Bùi quốc Hương và Đỗ quang Vinh. Việc quật mồ đã được thực hiện ngày 25-11-64. B.S. Hương bận việc, chỉ có B.S. Vinh dự kiến mà thôi. Trong phúc trình ngày 9-12-64, bác sĩ Y kết luận như sau : «Giả thuyết chết vì thắt cổ có thể bỏ loại ra. Giả thuyết chết ngộp vì nước không thể kết luận được vì thiếu tiêu chuẩn. Theo nhận xét về xương sọ và dạ dày bị bầm phân nửa dưới, có thể nạn nhân bị traumatisme et gastrique trước khi chết ». Ngoài ra, ông Nguyễn công Chánh (chánh sở giáo nghiệm Tổng Nha CSQG) được Biện lý cuộc triệu dụng ngày 31-5-65 để khám nghiệm tỷ bào của cô Nhung. Phúc trình của ông Chánh kết luận : Cuộc phân chất tỷ bào Nguyễn thị Hồng Nhung. không chỉ cho thấy dấu vết các độc dược, đại khái thường gặp có thể làm chết người».

Sau cuộc điều tra bổ túc, phòng dự thẩm truy tố bà Phạm thị Sen về tội cố sát Nguyễn thị Hồng Nhung.

Tại Ty cảnh sát, bà Sen khai : ngày 30-8-64, hồi 17g25 bà từ trên gác xuống bảo người làm tên Thụ mở cửa cho chồng đi làm. Nhưng Thụ còn ở trên gác. bà đi về phía nhà sau để tìm cô Nhung và gặp con bà là Ng. dích Ứng ở nhà sau lên cho hay cô Nhung đã tự tử ở buồng tắm.

Vài phút sau, ông Trí, chồng bà cũng đến nơi. Bà thấy cô Nhung treo cổ bằng sợi dây cao su đen, chân sát mặt đất, đầu gối cong, vòng dây ở cổ lỏng không xiết chặt vào cổ, chỉ chịu sức nặng của thân thể chớ không thể làm nghẹt thở. Bà Sen sờ lưng cô Nhung thấy còn nóng nên đi gọi bác sĩ Vũ Hùng. Ông Tư mở dây khiêng cô Nhung ra ngoài. Sau đó B.s. Hùng đến bảo khiêng cô Nhung lên phòng ăn rồi làm hô hấp nhân tạo nhưng không kết quả. Bà Sen thuê Nhung được 17 ngày.

Trong thời gian này, nhà bà mất 2 xe đạp và 1 máy thu thanh, nhưng bà không nghi ngờ cô Nhung và chồng bà cũng không có la rầy cô. Lúc làm hô hấp nhân tạo có một vài viên thuốc văng ra và sau đó nhận thấy mất nhiều thuốc, bà sanh nghi cô Nhung chết vì uống thuốc. Nhưng lúc đầu bà tưởng cô Nhung chết vì treo cổ. Nhung để lại hai bức thư ; một trong buồng tắm gởi cho bà Sen và 1 gửi bà Thành để trong xếp quần áo của cô. Đêm 29 rạng 30-8-64 ông Trí ăn cơm nhà chứ không phải ở nhà để hạch hỏi về vụ mất máy thu thanh. Theo lời yêu cầu của ô. Ánh bà Sen đã đi tìm nhà bà Thành, người được cô Nhung gởi thư trước khi chết. Vì lầm nhà nên bà đến nhà cô Lê thị Minh Thu và có nói đến việc cô Nhung tự tử. Cô Thu có cho bà biết cô Nhung có giúp việc cho gia đình cô Thu được vài ngày còn thiếu cô 300đ. và trước đó cô Nhung có giúp việc cho bà Thành khá lâu nhưng không được trả lương lại còn bị vu không ngủ chung với chồng bà Thành và bị bà này đánh...

Cô Thu có đưa cho bà Sen 1 gói quần áo của cô Nhung. Sau đó em cô Thu tên Sĩ có dẫn bà Sen đến chỗ cô Nhung gửi va-li quần áo. Hôm sau cô Thu đến nhà bà Sen ngỏ ý muốn xem bút tích của cô Nhung. Vì bà Sen đã nạp 2 bức thư của cô Nhung cho Ty Cảnh sát quận 2, nên bà liền dẫn cô Thu đến cơ quan này.

Bà Sen không tới nhà bà Thành vì không muốn làm phiền bà này hơn nữa bà Sen sợ, vì nghe cô Thu nói chồng bà Thành làm mật vụ. Do sự căn dặn của bà Sen, người làm công tên Phạm văn Thụ có tìm gặp trong nhà và giao cho bà 6 cái áo và 4 cái quần của cô Nhung.

Ngày 30-8-64, bà có nạp 1 số ống thuốc nhưng ông Ánh điều tra vẫn không nhận và ngay hôm sau ông này đến nhà bà lấy các ống thuốc ấy. Bà không có xin Bác sĩ Dương tấn Tươi giúp đỡ và hứa sẽ không quên ơn.

Bà Sen không nhận tội

Trong cuộc thẩm vấn trước tòa, bà Sen luôn khóc nức nở thề không biết về cái chết của nạn nhân, nhưng nhiều khi chính bà khai rất mâu thuẫn với... bà. Lối 18g 30 Tòa mất điện, phải đốt nến hỏi tiếp mấy nhân chứng quan trọng. Sau đó công tố viện buộc tội. Rồi 3 luật sư Hồ tri Châu, Lý quốc Sinh và Nguyễn hữu Thống đã lần lượt biện hộ cho bị can. 22g15 tòa đình nghị án và 22g 30 trở ra tuyên án : cái tội danh cố sát ra rõ ý đả thương nhân thương trí mạng để phạt bà Sen 3 năm tù với trường hợp giảm khinh.

Đại tá Tổng Giám đốc Cảnh sát Quốc gia :

CHÍNH DÂN ĐÃ TẠO ĐIỀU KIỆN cho Cảnh sát ăn hối lộ

★ CẢNH SÁT BẮT QUÂN DỊCH CÓ ĐƯỢC THƯỞNG TIỀN KHÔNG ?

• THANH THƯƠNG HOÀNG

SAIGON.— Chiều 8-12-1965, Đại tá Tổng Giám đốc Cảnh sát quốc gia đã mở một cuộc... mà ông nhấn mạnh « chỉ là một buổi nói chuyện tâm tình giữa đại gia đình Cảnh sát và báo chí, chứ không phải là một cuộc họp báo». Ông cho rằng 100 năm đô hộ của thực dân Pháp đã làm cho dân chúng có những thành kiến không tốt đẹp với giới Cảnh sát. Ông nói ; «với món nợ 100 năm như thế, làm sao chúng tôi có thể trả trong vòng 1 thời gian ngắn được ; dù chúng tôi có tinh thần hăng hái phục vụ đến đâu thì cũng phải trả dần... Là bạn dân cũng chưa đủ, người cảnh sát còn phải là một hiệp sĩ xả thân giúp dân cứu nguy phò khốn, làm đủ mọi cách mạng lại an ninh trật tự cho đồng bào».

Sau khi trình bày những vụ Việt cộng sát hại rất nhiều đồng bào buôn thúng bán bưng. nhất là trong vụ nổ tại đường Nguyễn cư Trinh, ông nhấn mạnh : «Nếu nhân viên công lực không chịu hy sinh thì trái mìn thứ hai của Việt Cộng sẽ làm chết thêm một số lớn đồng bào. Cảnh sát đã làm công việc tháo gỡ kịp mìn kịp thời » Để tránh sự chết chóc oan uổng, ông nhờ báo chí kêu gọi đồng bào :

— Hãy tiếp tay và giúp đỡ nhân viên công lực trong vấn đề duy trì an ninh trật tự công cộng.

— Khi xảy ra vụ gì (nổ hoặc phá hoại) không nên hiếu kỳ tụ tập đông đảo để đề phòng Việt Cộng đặt chất nổ thứ hai như vào thường xảy ra từ trước tới nay. Sự tụ tập này còn tạo điều kiện để bọn khủng bố dễ lẩn trốn, nhà chức trách sẽ khó truy tầm bọn khủng bố vì mất hết dấu vết của bọn chúng. Ngoài ra còn làm trở ngại cho các cơ quan y tế tới cứu cấp những người bị thương, cũng như gây ra sự trở ngại lưu thông.

Rồi ông cho biết ; sự lưu thông ở Đô thành hiện nay «kinh khủng» nhất thế giới. Sở dĩ có hiện trạng này vì người ta không bao giờ ngờ Saigon Chợ Lớn lại tập trung một số người đông đảo tới gần 3 triệu người, 100.000 chiếc xe hơi đủ các loại, 60.000 Scooter, 500 000 xe gắn máy và xe đạp; đó là chưa kể tới quân xa của quân đội ta và các nước bạn (Trước đây như năm 1945 chẳng hạn, Saigon-Chợlớn chỉ có 500.000 người với một số xe cộ rất ít). Sự lưu thông có bị ứ nghẹt cũng là một điều không thể tránh khỏi. Đường xá trong Đô thành đã kiến tạo từ hàng mấy chục năm trước nay không còn thích ứng với mức lưu thông hiện tại nữa.

Công tác mở mang phát triển kiều lộ cũng không thích ứng với nhu cầu. Thêm vào đó dân chúng xử dụng công lộ lại không có tinh thần kỷ luật, đậu xe bừa bãi ngay ở cả những quảng đường rất hẹp hoặc cấm đậu.

Nếu mọi người ý thức được tinh thần kỷ luật một chút thì sự lưu thông không bị kẹt và nhất là không bị mất nhiều thời giờ vô lý như hiện nay.

Ông cho rằng sự phạt vi cảnh đối với những người phạm luật hiện nay quá nhẹ vì đã căn cứ vào bộ luật cũ kỹ của thực dân Pháp để lại không còn hợp với thực trạng nữa. Ở ngoại quốc phạm luật lưu thông bị phạt rất nặng vì người ta coi người phạm luật có thể gây ra án mạng.

Theo ông, việc CSQG mở những cuộc hành quân khám nhà ban đêm, là «một việc làm bất đắc dĩ, anh em CSQG không sung sướng gì khi làm mất giấc ngủ của đồng bào nhưng vì sự an ninh chung, vì phải lùng bắt bọn Việt Cộng trà trộn trong dân chúng nên anh em CSQG mới phải làm thế ».

Nói về việc thanh lọc hàng ngũ CSQG ông cho rằng : trong số gần 100,000 nhân viên CSQG làm sao tránh khỏi những người có đầu óc hủ lậu, chưa ý thức được nhiệm vụ ? Và ông hứa sẽ cố gắng làm sạch sẽ ngành CSQG. «Sự thanh lọc này được hay không một phần lớn trông vào sự tiếp tay của dân chúng, vì chính dân chúng đã làm hư cán bộ, dân chúng đã tạo điều kiện cho người cán bộ ăn hối lộ. Tôi không bao giờ tha thứ cho những cán bộ bê bối làm phiền nhiễu dân chúng, nếu ai gặp những trường hợp bị ức hiếp, thì hãy cứ viết thư gửi thẳng về cho tôi».

Ông cũng cực lực cải chính tin đồn là các cảnh sát đi bắt được một người quân dịch thì được thưởng 20đ. và kêu gọi anh em Thanh niên tới tuổi quân dịch nên tình nguyện nhập ngũ để tránh những sự bắt bớ không được tốt đẹp như vẫn xảy ra.

Thiếu Tá Luận : xử lý thường vụ Giám đốc Cảnh Sát Đô Thành

SAIGON.— Lễ bàn giao chức vụ Giám Đốc Nha Cảnh sát Đô thành giữa hai ông Hoa văn Mùi (Cựu Giám đốc hồi hưu) và Thiếu Tá Nguyễn văn Luận giữ chức Xử lý thường vụ, đã cử hành vào hồi 9 giờ sáng 8-12 tại Nha Cảnh Sát Đô Thành, dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Phạm văn Liễu, Tổng giám đốc Cảnh Sát Quốc Gia

Dấu tử thi 1 can nhân

BỊ 2 CÔNG AN TRA TẤN ĐẾN CHẾT

Trưởng ban Điều tra bị 6 th. tù treo

SAIGON.— Sáng 8-12-65, tòa Thượng Thẩm Đại Hình đã tuyên phạt Võ văn Xuân, (cựu Trưởng ban điều tra tại Ty Cảnh sát Gia Định) sáu tháng tù treo về tội giấu tử thi, và tha bổng về tội nhân thương trí mạng. Nội vụ như sau :

Cuối tháng mười năm 1963, dưới chế độ Ngô đình Diệm, ty Cảnh sát Gia Định có bắt được Hồ văn Cầm tự Hai Đầu Sói. Trong cuộc điều tra, hai công an viên Võ văn Phải và Nguyễn Tính đã đánh đập bị can đến chết. Nội vụ được trình lên cho Võ văn Xuân, trưởng ban điều tra và sau đó được trình lên Đại úy Huỳnh thái Nguyên, Trưởng ty Cảnh sát Gia Định, Xác Hai Đầu Sói được thủ tiêu ở Nhà Bè vào một đêm nọ. Sau ngày Cách mạng, do thư tố cáo, nội vụ được phát giác. Do đó, Võ văn Phải và Nguyễn Tính bị truy tố về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng và dấu tử thi. Còn Võ văn Xuân và Huỳnh thái Nguyên bị truy tố đồng lõa về hai tội trên.

Trong phiên nhóm đầu tháng sáu năm nay tòa Sơ thẩm Đại hình đã tuyên phạt Võ văn Phải, Nguyễn Tính và Võ văn Xuân mỗi người hai năm tù. Còn Huỳnh thái Nguyên được tha bổng.

Riêng Võ v Xuân đã chống án và nội vụ ra trước tòa Thượng thẩm Đại hình.

Sau khi luật sư tận tình biện hộ cho bị can, Tòa nghị án, và tuyên phạt Võ v Xuân 6 tháng tù treo.

Bác sĩ trực

Tối thứ Năm 9-12-65 : từ 19g đến 6g sáng thứ Sáu.
Trưa thứ Sáu 10-12-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Lê-phước-Huy	365, đường Trần quý Cáp	Saigon
BS. Nguyễn-thị-Tư	154A Trần quang Khải	Saigon
BS. Tô-đình-Phong	132, đại lộ Tổng đốc Phương	Cholon

Tối thứ Sáu 10-12-1965 : Từ 19g đến 6g sáng thứ Bảy
Trưa thứ Bảy 11-12-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Trần kim Hoàn	164, đường Chi Lăng Phú Nhuận	Giadinh
BS. Vũ-minh-Ngọc	76, đại lộ Đồng Khánh	Cholon
BS. Trần-văn-Ninh	161, đường Võ Tánh	Saigon
BS. Nguyễn-thị-Mai	9, đại lộ Trần quốc Toản	Saigon

tin cần biết

Đề phòng những kẻ mạo nhận các giới chức

— Ngày 7-12-1965, có 1 thanh niên mặc thường phục đến 1 vài tờ báo tại thủ đô tự xưng là sĩ quan cao cấp đại diện cho một giới chức của 1 vùng chiến thuật để yêu cầu các tòa báo giúp cho y tiền bạc hầu y hoàn thành những công tác của vùng giao phó, đồng thời thanh niên này lại còn đưa danh thiếp giới thiệu mang tên 1 giới chức Tư lệnh vùng để gây thêm sự tin tưởng.

Để loại trừ những kẻ mạo danh làm những điều phi pháp, tự hậu đồng bào thấy bất cứ kẻ nào mạo danh để làm tiền hoặc chạy chọt công việc xin báo ngay cho cơ quan an ninh địa phương để chận bắt.

Giản dị hóa hồ sơ kiểm điểm thợ trồng răng

— Để việc kiểm điểm các người trồng răng theo kinh nghiệm ấn định bởi Thông tư ngày 18-11-65 được dễ dàng và mau lẹ, Bộ Y tế quyết định hồ sơ kiểm điểm sẽ chỉ gồm có các văn kiện sau đây , 1) Đơn xin kiểm điểm có dán hình bán thân 4 x 6. 2) Các biên lai huế môn bài hoặc các chứng chỉ hành chánh (do cấp Tỉnh hay cấp Quận cấp) chứng nhận đương sự đã hành nghề trồng răng từ ngày nào đến ngày nào. 3) Tư pháp lý lịch không quá 3 tháng kể từ ngày nộp đơn. Văn kiện này có thể nộp sau.

ĐỌC BÁO

GIẢ CHA, GIẢ SƯ, BÂY GIỜ LẠI TỚI VỤ GIẢ THIẾU TƯỚNG VĨNH LỘC !

SAIGON 8-12 (XD) Sáng hôm qua vào khoảng 10 giờ, một người đàn ông tới Tòa báo, gặp nhân viên trực, đưa ra tấm thiệp (danh thiếp) bằng giấy bristol bóng láng với những hàng chữ :

Thiếu tướng Vĩnh Lộc, Tư lệnh Quân đoàn II kiêm vùng II chiến thuật. KBC 4327.

Nhân viên trực mời vào phòng khách rồi chạy đi gặp Linh Mục Chủ nhiệm, đưa tấm danh thiếp. Lập tức một nhân viên Tòa soạn được gọi vào, nghe dặn nhỏ :

— Anh báo An ninh Quân đội tới thộp cổ «tên Thiếu tướng» này cho tôi. Thằng cha này bịp đấy !

Sở dĩ câu chuyện phanh phui chóng như thế là do bài báo của bạn Tứ Nóp trong TV số vừa qua, và nhất là cú điện thoại của Linh mục giám đốc Trung Tâm Thông tin công giáo. báo cho biết chuyện xảy ra cách đó một giờ.

Một giờ trước tại Trung tâm đường Bùi thị Xuân, một người đi vào đưa danh thiếp và tự xưng là Thiếu tướng Vĩnh Lộc.

Ông tướng «hỏi mượn Linh mục giám đốc món tiền 1 triệu, hoặc mấy trăm ngàn để mua đồ về anh em quân đoàn II ! Thấy có điện thoại trên bàn giấy «Thiếu tướng» nhà ta nhấc ống nói lên quay số, rồi gọi sang oang.

— A. anh Kỳ đó hả ? Moa sắp về Quân đoàn đây... Thế à ?.., đợi moa chút, toa bảo tụi nó cho mấy bay chờ gấp nhé. Ô kê, bai bai!

Muốn « lấy le » thêm với L.M. Giám đốc và nhân viên Trung tâm Thông tin, ông «Thiếu tướng» lại quay số khác, lần này thì ông xổ ra một tràng ngoại ngữ mà Linh mục về sau nói rằng chỉ có thể là tiếng Công gô, chứ không là tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Đức...

Thấy quá đủ chứng minh mặt thực của «Thiếu tướng», nhân viên Trung tâm liền một điện thoại cho cơ quan công lực.

Nhưng lúc ấy, đường Bùi thị Xuân có bóng Cảnh sát đi qua, ông «tướng» sinh chột dạ. vội cáo từ để «còn phải vào Tổng tham mưu họp gấp».

Thấy không giữ được thượng khách, Lm Giám đốc giới thiệu xuống tòa báo Xây Dựng, ngụ ý để ông bị thộp cổ ở đấy.

Quả thực một giờ sau «Thiếu tướng» nhà ta «mò» xuống tòa báo. Bước vào phòng khách Linh mục Chủ nhiệm thấy một người chừng trên 30 tuổi, mặt vuông, nước da trắng trẻo, tóc cắt cao, mắt một mí môi mỏng, mũi dọc dừa. Vóc người to béo trông qua có vẻ giống thiếu tướng Vĩnh Lộc thực !

Thấy L. m. chủ nhiệm mặc thường phục, ông « Thiếu tướng » nhà ta vênh mặt, lên giọng hỏi xẳng :

— Ông là ai ?

— Dạ, xin mời ngài ngồi, tôi là chủ nhiệm. Ngài có gì cần đến chúng tôi ạ ?

— Tôi ở quân đoàn về vào hỏi thăm các cha và nhờ các Cha chút việc...

Nghĩ rằng gọi tên này bằng «Thiếu tướng» thì phí danh từ quá, linh mục chủ nhiệm dơ tấm danh thiệp hỏi :

— Dạ, thưa ngài là..., hay là...v..

— Vâng, tôi là... đại diện của Thiếu tướng Vĩnh Lộc tới thăm các Cha, nhờ giúp tạm ít tiền...

Thấy tên này vô liêm sỉ quá, và cũng để kéo dài thì giờ cầm chân, Linh mục chủ nhiệm hỏi thăm về tình hình chiến sự, trong nước ngoài nước tình hình tại vùng 2 Chiến thuật v.v. Không ngờ hắn ngu hết sức. Hắn chỉ cười nửa miệng, mắt không dám nhìn thẳng, và không trả lời một câu nào dài quá mười lăm chữ, không biết một tí gì về chiến sự ở vùng 2 CT, trừ mấy tin báo chí đã đăng. Thế mà hắn đã nói với LM hắn là Trung tá Thạnh, tham mưu trưởng Quân đoàn 2 ! Tất cả câu chuyện hắn chỉ đưa tới việc xin giúp cho ít tiền lộ phí. Hắn đã mệt đến nỗi nói đêm rồi hắn đã quá chén đi ngủ với em út, bị em nó lột sạch cả tiền nong !

Câu chuyện vô vị đó kéo dài tới cả 10 phút mà chắc vì kẹt đường, xe An Ninh QĐ chưa tới ngoại trừ một vài xe công binh chạy dăng trước Tòa soạn. Nhưng bóng dáng mấy chiếc xe nhà binh đó làm hắn bồn chồn, luôn để mắt nhìn ra ngoài đường. Sau cùng hắn hối thúc LM Chủ nhiệm xin tạm giúp cho 10.000 để đi mua gấp một ít đồ về cho Thiếu tướng Tư lệnh. LM Chủ nhiệm gọi một nhân viên vào nói là để tiếp chuyện «Trung tá», còn NGÀI thì vào trong lấy tiền ! Kỳ thực thì sợ hắn chột dạ kiếm cách chuồn mất, nên NGÀI xuống dưới gọi điện thoại thẳng cho Đại tá Giám đốc An ninh Quân đội.

Ai ngờ, một phút sau trở lại thì nhân viên cho hay «ông Trung Tá» vừa đi khỏi, giữ thế nào ông cũng không ngồi ở lại, nói là ông có việc phải ra ngoài mấy phút sẽ trở lại ngay ! Nhân viên kể lại rằng khi LM chủ nhiệm vừa quay lưng đi được mấy bước, «ông Trung tá» liền hỏi nhân viên, «vừa rồi Cha Lâm đấy phải không».

— Khi nghe thấy trả lời « phải» thì «ông trung tá» tái mặt ! Ý chừng hắn biết rằng lần này mình đụng phải ông Linh mục «thứ dữ» nên kiếm cớ chuồn gấp.

Hai phút sau xe An Ninh Quân Đội tới chắc là lúc hắn đi ra thì gặp xe A.N.Q.Đ. vào nên hắn rông tuốt hoặc vào lánh mặt ở một quán cà phê nào đó vì nhân viên nhà báo cũng lên xe ANQĐ đuổi theo, lượn đi lượn lại quãng đường Lê văn Duyệt gần Tòa báo mà chẳng thấy tăm hơi hắn đâu cả.

Thật là thời loạn lắm trò bịp bợm.

(XÂY DỰNG 9-12-65)

từ QUÊ ra TỈNH

LỰU ĐẠN NỔ : 8 NGƯỜI MỸ BỊ THƯƠNG

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết một trái lựu đạn đã phát nổ vào hồi 15g.30 trưa 8-12 tại sở Trang bị Dụng cụ và Vật liệu thuộc căn cứ Không quân Tân sơn Nhất. Có độ 7 hay 8 người Mỹ bị thương nhưng mức độ thiệt hại thì không được rõ. Phát ngôn viên quân sự cho biết thêm rằng vụ nổ không phải do Việt Cộng gây nên mà chỉ là một tai nạn bất cẩn. (VTX)

ÔNG GIÀ «HÀNH HẠ» NỮ SINH BỊ TỐNG GIAM

SAIGON.— Như tin đã loan ông già H. 50 tuổi đã được một tổ chức môi giới dâng hiến cô M. 16 tuổi, để ông «hành hạ» suốt một tuần ở khách sạn ĐàLạt. Hai người môi giới bị bắt và ông H cũng bị bắt sau chót. Nay được tin thêm sau cuộc thẩm vấn, chiều 8-12, cả 3 đều bị giải đến Biện Lý Cuộc và bị tống giam. Trong tin trước đây đã ghi rằng theo lời cô M. thì trong căn cước ông H. có đề chức cựu Bộ Trưởng thời Pháp thuộc, nay được rõ thêm ông H. trước là Tổng Trưởng Điều Giải Hòa Bình Thế Giới thời Bửu Lộc. (D.L.)

1 EM NHỎ DẪN QUÂN ĐỘI TÌM 1 KHO GẠO V.C.

HÀM TÂN.— Em Nguyễn Hương 10 tuổi ngụ tại Khu Dinh Điền Chính Nghĩa thuộc quận Hoài Đức (Bình Tuy) vừa hướng dẫn Quân đội Việt Nam Cộng Hòa hành quân khám phá được một kho gạo độ 10 tấn của Việt Cộng dấu tại khu rừng Chính Đức ngày 27-11-65. Số gạo được di chuyển về quận lỵ và em Hương được Đại úy Quận trưởng Hoài Đức đưa về tỉnh để đề nghị tưởng thưởng tinh thần hợp tác chống Cộng cứu nước của em. (VTX)

TU SĨ TRỐN QUÂN DỊCH, ĐƯỢC ĐƯA ĐI NHẬP NGŨ

SAIGON.— Trong 2 số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin tên lưu manh Đoàn Ngọc Q. ban ngày mặc áo nhà chùa đi quyên tiền, đêm lại khoác quân phục đi nhảy đầm, ghẹo gái, bị bắt giữ. Nay được tin thêm, Q. vu cáo cho tu sĩ Võ long A. tự Trần thành T. 23 tuổi đã cùng mình đi chơi bời ban đêm Vì thế tu sĩ A. cũng bị bắt và cả 2 bị giải Biện lý cuộc. Q. bị tống giam vào khám, còn tu sĩ A. được đưa qua trại nhập ngũ Quang Trung để thi hành quân dịch vì ông đã xử dụng 2 căn cước để trốn quân dịch. (SS)

HỎA HOẠN Ở BẾN THƯƠNG CẢNG

SAIGON.— Hồi 16 giờ ngày 7-12 tại kho 11 Bến Thương Cảng, một người thợ sắt của xưởng Raymond Morissoa trong khi dùng mỏ hàn gió đá cắt một tấm sắt khiến những tia lửa mỏ hàn xuyên qua kẽ những cây sắt bắt lửa sàn nhà văng vào đường mương dây đầu cặn và bốc cháy. Nhân viên cứu hỏa của Hải quân Hoa kỳ và Đô thành được thông báo đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Thiệt hại không đáng kể. (C.C)

BẮN CƯỚP, ĐẠN LẠC TRÚNG 1 EM NHỎ ĐANG NGỦ

SAIGON.— Khoảng 0g15 sáng 8-62, Cảnh sát nổ súng bắt 4 thanh niên tên Trần văn N. (17t.), Nguyễn văn T. (24t.) Trần ngọc N. (17t.) Trần văn N. (20t) đang uy hiếp cướp những người đi trên đường Lê văn Duyệt. Chẳng may đạn lạc làm trọng thương em Lâm thị M. (13t) đang nằm ngủ trong nhà số 499/20 cùng đường và đạn lạc cả vào 2 xe du lịch số NCH và DBA 591 đề trong gara gần đấy. Tại bót cả 4 đều thú nhận là quân nhân đào ngũ. (SS)

BỊ GIỰT SỢI DÂY CHUYỀN 60.000đ.

SAIGON.— Hồi 17 giờ 40, bà Võ thị Minh Châu (37 tuổi) ngụ tại đường Trần khánh Dư Saigon, trong lúc ngồi trên xe xích lô đạp trên đường Phan thanh Giản đã bị 2 thanh niên chở nhau trên một chiếc xe gắn máy, giựt một sợi dây chuyền vàng có nhận hột xoàn trị giá 60.000đ. (VTX)

TIN RÕ VỀ VỤ TRÙM DU ĐÃNG BÙI VIỆN

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 9-11-1965 theo bản tin Việt Tấn Xã, chúng tôi có loan tin Lê văn Rân tự Rừng, trùm du đãng đường Bùi Viện, cầm đầu nhóm em út chọc ghẹo thiếu nữ, phá xóm, đã bị bắt giải Tòa. Nay chúng tôi nhận được thư của bà Nguyễn thị Kích, mẹ ông Rừng, yêu cầu đính chính rằng ông Rừng con bà không hề bị bắt về tội du đãng, phá xóm mà ngày đó chỉ bị bắt vì đi quá giờ giới nghiêm mà thôi.

THẤY LỰU ĐẠN, GIÀNH CHƠI, 3 EM BÉ CHẾT

SAIGON.— Chiều 7-12, 3 em Lê hoàng Tấn Trọng (8t.), Võ văn Dung (7t.), Phạm ngọc Ấn (7t.) nhà ở ấp 4 Đông Tâm xã Thông Tây Hội Gò Vấp, đi học về trông thấy một trái lựu đạn, bỏ trên lề đường liền chạy lại giành giựt nhau, Không ngờ lựu đạn nổ. Cả ba em chết liền tại chỗ. (VTX)

SAY RƯỢU, CẮN ĐỨT NGÓN TAY VÀ LỖ MŨI NHAU

GIA ĐỊNH.— Chiều 7-12, ông Trần văn C. (49 tuổi), ông Mai T. (51 tuổi) và Phan văn L. (54 tuổi) ở cùng ấp Lân Tây xã Đông Thạnh (Hốc Môn) ngồi nhậu chơi. Sau tiệc nhậu 3 người đều say nên sanh sự cãi vã đến ẩu đả, ông C. đã cắn ông T. đứt lìa 1 ngón tay và cắn ông L. đứt mất lỗ mũi. Hiện ông L. đã được chở vào bịnh viện băng bó. (B.L)

TỊCH THÂU 150 ĐỒNG HỒ LẬU THUẾ

SAIGON.— Trưa 7-12, nhân viên Quan thuế hiệp lực cùng Cảnh sát Đô thành tới khám xét tiệm bán đồng hồ đường Phan châu Trinh do ông Phùng Minh làm quản lý đã bắt được 150 chiếc đồng hồ lậu thuế trị giá 300 ngàn đồng. Số đồng hồ bị tịch thâu. Ông Minh bị mời về bót thẩm vấn. (VTX)

TRỘM GẦN NỬA TRIỆU BẠC VỎ CHAI

SAIGON.— Khoảng 5giờ30 sáng 8-12, Cảnh sát quận Tư bắt được Nguyễn văn B. (28 tuổi) ngụ bến Vân Đồn, Phạm T. (38 tuổi), Trần văn K. (31 tuổi) Phạm văn N. (31 tuổi), Thạch C. (45 tuổi) và Trần văn Ph. (41 tuổi) đang đạp 3 chiếc xe ba bánh trên chở 1 ngàn vỏ chai bia 33, trị giá gần nửa triệu, lấy cắp của công ty Thủy Tinh đường Tôn thất Thuyết. Cả 6 bị bắt. (S.S)

VÀO NHÀ, DÙNG DAO UY HIẾP CƯỚP ĐỒNG HỒ

SAIGON.— Lúc 10 giờ 30 đêm 7-12, ông Nguyễn K. (38 tuổi) thương gia ở đường Trần khánh Dư, đang ở trong nhà thình lình có một du đãng xông vào dùng dao uy hiếp, cướp chiếc đồng hồ đeo tay trị giá 4 ngàn đồng. Ông K. tri hô lên. Cướp bỏ chạy vào ngõ hẻm mất dạng. (S.S.)

THU NGÂN VIÊN BỊ NGHI GIAN LẬN 5 VẠN

SAIGON.— Do đơn tố cáo của ông Lâm thanh Hòa, ngụ tại đường Nguyễn thái Học, ông Lưu T. (36t.) thu ngân viên của ngân hàng B.N.C.I. ở 36 đường Tôn thất Đạm đã bị tạm giữ để điều tra. Theo đơn của ông Hòa, thì chiều 7-12 ông có đem số tiền 300.000đ đến ngân hàng gửi và đưa cho ông T. Ông đã đếm đủ số bạc này trước mặt ông T. Nhưng một lát sau, khi ông trở lại để lấy giấy biên nhận thì ông T. cho hay số bạc ấy chỉ có 250.000đ. Nhà chức trách đang điều tra để tìm ra sự thật. (CC)

HAI EM BÉ ĐI HỌC MẤT TÍCH

SAIGON.— Ngày 7-12 Nguyễn văn Huỳnh (7 tuổi), ngụ tại 5 đường Phạm thế Hiển. và em Đinh hùng Cường (6 tuổi), nhà ở đường Cần Giuộc đi học từ sáng tới chiều không về nhà. Thân nhân 2 em tìm kiếm khắp nơi không thấy, liền tới bót trình nhà chức trách. (VTX)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon Điện thoại: 25.977
NĂM THỨ 2 Số 509 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Sáu 10-12-65 (Ngày 18 tháng Mười Một Ất Tỵ)

Giá cả Hòa Bình của C.S.

CÓ những lý do để tin rằng giá tối thiểu mà Hồ chí Minh chấp thuận để vãn hồi hòa bình gồm ba yêu sách.

Trước hết, họ Hồ đòi cho VC và MTGPMN phải được giữ quyền kiểm soát chính trị và quân sự tại những miền mà họ nói rằng họ đã giải phóng.

Tại những miền ấy quân đội của họ cai trị, và MTGPMN lập các ủy ban hành chánh địa phương.

Thỏa ước Giơ Neo năm 1954 đã để cho Pathet được kiểm soát 2 tỉnh Phong SaLy và Sầm Nứa. Các cấp hữu trách cho rằng vì thế mà sau này Pathet Lào gây rối được nữa. (Ngày nay cộng sản Lào kiểm soát phân nửa lãnh thổ.)

Công nhận MTGPMN và quân đội Việt cộng có quyền tại những miền đặc biệt ấy tức là cung cấp cho Cộng sản những căn cứ an toàn để chúng bành trướng về chính trị và quân sự sau này như là ở Lào, khi mà thời gian đã chín muồi. Thứ hai là họ Hồ đòi chính quyền ở Miền Nam phải chuyển sang cho một chính phủ Liên Hiệp với một số bộ quan trọng dành cho MTGPMN.

Các nguồn tin của Việt Cộng gợi ý cho người ta hay rằng chúng sẽ đòi có đại diện trong các bộ Ngoại giao, Quốc phòng, Kinh tế, Thông tin và Nội vụ (cảnh sát và công an).

CỘNG sản chỉ cần kiểm soát guồng máy kinh tế và tuyên truyền, có đại diện mạnh trong bộ quốc phòng, ngoại giao và nội vụ để cản và phá không cho những biện pháp ngăn chặn sức bành trướng của chúng trở nên có hiệu lực.

Dù là họ chỉ tạm thời kiểm soát được bộ kinh tế ở Miền Nam (kể cả lãnh vực kiến thiết nông thôn) họ cũng đủ lực để cải cách điền địa (theo kiểu Trung Cộng) và quốc hữu hóa kỹ nghệ. Cả hai khoản này đều được thực hiện vào lúc chính phủ Liên Hiệp mới được thiết lập, tình hình còn rối ren.

Cộng sản cho rằng đến khi mà phe quốc gia ôn hòa và cấp tiến đoàn kết được với nhau thì chương trình cải cách của chúng theo hướng xã hội chủ nghĩa đã vượt xa quá rồi, không chặn lại được nữa.

ĐỂ thực hiện những sự thay đổi quy mô, Cộng sản không cần cài cắp to vào các bộ chính chỉ cần có những vị trí mạnh ở Bộ Quốc phòng và Bộ Thông tin là đủ để cho họ quét phe đối lập tiến tới chiếm đoạt quyền hành.

Thứ ba nữa họ Hồ tin rằng cần đòi cho cả hai phe đều có quyền phủ quyết bất cứ một sự kiểm soát quốc tế nào nhằm chặn những sự vi phạm hòa ước. Quyền phủ quyết ấy sẽ giúp cho đại biểu cộng sản có thể cản và loại hết mọi khả năng kiểm soát.

Đấy là những điều kiện mà Hoa kỳ từ chối, hay đấy là cái giá hoà bình của họ Hồ mà Hoa kỳ không chịu trả.

RAY CROMLEY
(Newspaper Enterprise Assn.)

BÁO CHÍ THẾ GIỚI LÊN ÁN

Hồ-chí-Minh nuôi dưỡng chiến cuộc ở Việt-Nam

Một tờ báo ở Bá Linh — báo SPANDAUER VOLKSBLATT — bình luận rằng chiến tranh Việt Nam kéo dài vì Bắc Việt muốn như vậy. Trong bài xã luận báo ấy viết: «có hàng trăm lý luận chống đối sự can thiệp của Hoa Kỳ ở Việt Nam, nhưng tất cả đều không đếm xỉa đến một sự kiện là cuộc xung đột đẫm máu đó đã do Việt cộng khởi xướng, và nếu Việt Cộng muốn thì chỉ nội một đêm cuộc đổ máu ấy có thể chấm dứt ngay được. Song Hồ chí Minh đã vươn tay tới tận miền Nam V.N. để xô đẩy đồng bào vào hỏa lực Mỹ vì lý do tư lợi. Chính ông cũng đặt võ lực lên trên lòng nhân đạo và tuy miệng hứa hẹn giải phóng đồng bào khỏi ách phong kiến, nhưng kỳ thực chỉ đem lại cho đồng bào chết chóc và đói khổ.. Hàng phục cộng sản không phải là một giải pháp, trừ phi cộng sản tự họ cũng muốn theo con đường đạo đức về mặt chính trị, nhưng còn lâu cộng sản mới chịu như vậy». Ở Stockholm, tờ báo Thụy điển SVENSK TIDSKRIFT phân tách thái độ của Hoa kỳ đã viết: «Đằng sau thái độ của Hoa kỳ có một tự tin tưởng vào trách nhiệm, đó là một trong những di sản văn hóa của Hoa kỳ. Con người có quyền sống tự do, nên có bổn phận tranh đấu chống chuyên chế.

«Ta không thể hiểu thấu ý nghĩa sự hiện diện của Hoa Kỳ ở Việt Nam nếu ta không ý thức được rằng tinh thần trách nhiệm đó vẫn được coi như là một thực tại. Nếu đa số nhân dân Hoa Kỳ không chấp thuận chính sách hiện tại là một sự tất yếu thì làm sao có thể tiếp tục được chiến tranh ở Việt Nam. Sự chống chiến tranh ở ngay Hoa Kỳ, nhất là trong vài giới trí thức và cấp tiến, cũng là một thực tại. Việc này xảy ra ở bất cứ xã hội tự do nào.

«Sự chống đối ấy có lẽ nhằm trước nhất vào các phương pháp. ... Đa số cho rằng việc giúp đỡ miền Nam được tự do là một bổn phận dù rằng phải hi sinh nhiều xương máu». Tờ NỮU ƯỚC THỜI BÁO viết: «Những đề nghị về hòa bình ở Việt Nam phát biểu đường hoàng trong cuộc diễn hành ở Hoa thịnh đốn và câu trả lời của Phong trào Bảo vệ Tự do bắt nguồn từ những thái độ cực kỳ mâu thuẫn về chiến cuộc.

Tuy nhiên, thái độ của cả hai phe trong dịp này — có lẽ phản ảnh được sự ước lượng của họ về chính sách mà toàn quốc sẵn sàng ủng hộ — vạch rõ nhiều điểm giống nhau rất ý nghĩa. «Trừ một vài cá nhân, những người diễn hành ủng hộ hòa bình đều công nhận rằng Hoa Kỳ không thể chấp nhận một cuộc chiến thắng quân sự của Cộng sản, hoặc một sự triệt thối đơn phương của Hoa Kỳ khỏi miền Nam Việt Nam. Còn bản tuyên bố của Phong trào Bảo vệ Tự do cũng tán thành cố gắng của Hoa Kỳ nhằm chấm dứt chiến tranh bằng đường lối thương thuyết, hoặc những biện pháp danh dự khác miễn là không trái với những trách vụ của Hoa Kỳ.

«Dĩ nhiên, cả hai thái độ ấy đều bày tỏ hoặc bao hàm những sự dị đồng quan trọng. Những người diễn hành ủng hộ hòa bình tin rằng không có phe liên hệ nào — kể cả Hoa kỳ — đã tận lực hành động để đạt sự thương thuyết. Họ yêu cầu Hoa kỳ ngưng cả cuộc oanh tạc Bắc Việt vì mang thêm quân sang miền Nam Việt Nam, và họ cũng yêu cầu đối phương xử sự như vậy. Trái lại, những người ký tên vào bản tuyên bố của Phong trào Bảo vệ Tự do lại nhấn mạnh rằng phải sử dụng mọi tài nguyên quốc gia cần thiết để thực hiện lời cam kết của Hoa Kỳ. Những người diễn hành ủng hộ hoà bình yêu cầu hòa giải trên căn bản Hiệp định Genève năm 54, theo đó tất cả các quân đội ngoại quốc đều phải rút lui. Còn bản tuyên bố của Phong trào Bảo vệ Tự do chỉ yêu cầu cộng sản triệt thối mặc dầu công khai tán thành chính sách của chính phủ — như Tổng thống Johnson đã công bố rành rọt — phù hợp với thái độ của những người diễn hành về điểm đó...

« Song điều quan trọng hơn hết là lời lẽ của những sự tranh luận cuối tuần qua, trừ một vài trường hợp lẻ tẻ. Xét chung, những cuộc tranh luận đó đã nâng cao mức độ của cuộc bàn cãi về VN, một cuộc bàn cãi trọng yếu và cần phải hăng hái tiếp tục để giúp cho chính sách của quốc gia — đối với một vấn đề nguy hiểm và trầm trọng như vậy — được tiến triển tốt đẹp ».

U.S.I.S.

CHIA RẼ NỘI BỘ TRONG TỔNG CÔNG ĐOÀN THẾ GIỚI CỘNG-SẢN

● Trung Cộng tố cáo rằng các tay « làm chính trị Nga sô » đã sợ những cuộc tranh chấp võ trang như sợ bệnh dịch.

Công nhân đoàn kết là đề tài được cổ võ nhiều nhất trong kỳ đại hội thứ 6 của Tổng Công Đoàn thế giới (WFTU) nhóm họp ở Varsovie (Ba Lan) từ mồng 9 cho tới 22 tháng 10. Nhưng mỉa mai thay, sự chia rẽ trầm trọng đã là điểm nổi bật trong đại hội này; sự chia rẽ này đã xuất hiện một phần lớn trong vấn đề quyết định tương lai của tổ chức này cũng như trước sự xung đột quyết liệt Nga Hoa. Đã có nhiều cảnh ồn ào náo động diễn ra khi các đại biểu Trung Cộng và Albanie lên tiếng đòi trình bày quan điểm của họ về các vấn đề quốc tế và gây gổ với vị chủ tịch đại hội về vấn đề thủ tục. Các đại biểu Nga Sô đã hai lần bước ra khỏi phòng họp khi các đại biểu Trung Cộng và Albanie tố cáo Nga sô là đã « khuyến khích đế quốc » trong vấn đề Việt Nam và Ấn Độ.

Kể từ 1963, người ta đã chờ đợi xem liệu các lãnh tụ Trung Cộng, trong cơn phẫn nộ đối với Nga sô có tìm cách phân chia các tổ chức thuộc loại «mặt trận» của Cộng sản Quốc Tế và lập ra các phong trào do Bắc Kinh kiểm soát hay không. Nhưng sự kiểm soát quá chặt chẽ của Mạc Tư Khoa đối với các tổ chức cộng sản đã khiến cho Trung Cộng không làm gì được hơn là thiết lập một «mặt trận» các khoa học gia ở Bắc Kinh đối nghịch với Nga Sô và một nghiệp đoàn ký giả Á Phi ở Djakarta.

Các kế hoạch nhằm dựng lên nhiều tổ chức cho các công nhân, thanh niên và sinh viên đã bị đe dọa tan rã sau các biến cố ở Indonésia. Để tỏ thái độ bất hợp tác với Tổng công Đoàn thế giới, Trung cộng cùng các đàn em như Albanie, Bắc Hàn và Bắc Việt từ chối không chịu đóng góp niên liễm của mình cho tổ chức. Nhưng có điều rõ ràng là họ vẫn sửa soạn kỹ lưỡng để tiếp tục lợi dụng các cuộc họp của tổ chức WFTU như một địa bàn để phổ biến quan điểm của họ. Mặc dầu Nga sô và các quốc gia hội viên khác có thể bù đắp dễ dàng các sự thiếu hụt ngân quỹ của Tổng Công Đoàn nhưng người ta đã nhận thấy là trong những năm sau này các hoạt động của tổ chức WFTU đã bị xuy giảm cách đáng kể. ngoài ra uy tín của tổ chức cũng bị suy sụp một cách đáng ngại.

Đảng viên Ý đại Lợi chỉ trích

Trong các quốc gia Cộng sản (mà một số không thuộc tổ chức WFTU) các công đoàn chỉ đóng một vai trò vô cùng phụ thuộc và trở nên nổi tiếng nhờ sự rập theo đúng chính sách của đảng, hành động như những « quân cờ » tùy theo sự sai khiến của Cộng đảng. Đa số các hoạt động của tổ chức WFTU càng ngày càng nhắm vào các quốc gia không Cộng trong khối Tây phương, nơi mà các hoạt động của tổ chức có thể giúp cho các hoạt động chính trị phá hoại do Cộng sản giật dây, và vào khối quốc gia đang mở mang, nơi mà các công đoàn thường được xử dụng như một nhịp cầu cho sự xâm nhập khi mà đảng Cộng sản chưa thể chính thức thành lập được. Đường lối này của Tổng Công Đoàn đã được phản ảnh một cách rõ rệt qua thành phần của ủy ban chấp hành mà chủ tịch là một đảng viên Ý Đại Lợi (Bitossi). Tổng Thư ký là Louis Saillant, người Pháp, đã từng nắm giữ chức vụ này kể từ khi tổ chức WFTU được thành lập vào năm 1945, phó chủ tịch của tổ chức gồm những đảng viên thuộc Nga Sô và các quốc gia Á Châu và Châu Mỹ La Tinh.

Tuy nhiên, trong những năm gần đây vì tính chất hung hăng gây rối của phần lớn các oạt động của tổ chức WFTU do Mạc tư Khoa chủ xướng đã khiến cho nhiều đảng viên, nhất là các đảng viên Ý Đại Lợi, đã lên tiếng đòi Tổng Công Đoàn có một thái độ mềm mỏng hơn. Trên bình diện chính trị, các tổ chức Cộng Sản Tây Âu cảm thấy rằng sự lệ thuộc quá chặt chẽ của họ vào đường lối của Mạc Tư Khoa là một sự ngăn trở lớn lao cho nỗ lực cộng tác với các tổ chức không Cộng, bởi vậy nên các Công Đoàn Cộng Sản Tây Âu ngày càng tỏ ra mong muốn có một thái độ và đường lối hoàn toàn độc lập với đường lối độc tài của Tổng Công Đoàn. Một số lớn trong ban lãnh đạo Tổng Liên Đoàn Lao Công Ý Đại Lợi gồm những đảng viên Xã Hội, và họ đi xa đến nỗi đe dọa tách rời Tổng Liên Đoàn Lao Công Ý ra khỏi Tổ Chức WFTU. Trong khi đó các Đại biểu Pháp, Ý ở trong WFTU lại thúc dục thành lập từng nhóm địa phương giữa các Công đoàn Âu Châu ở trong Tổng Công Đoàn Thế giới để cùng xét tới các vấn đề và nhiệm vụ chung nhằm chống lại cái mà họ gọi là «sự độc quyền» của Thị Trường chung.

Mưu toan cứu vãn tình đoàn kết trong tổ chức WFTU

Trước khi đại hội nhóm họp, ban chấp hành Tổng Công Đoàn, theo mệnh lệnh của Mạc Tư Khoa, đã đưa ra những lời tuyên bố ngọt ngào cốt để hạ bớt bầu không khí căng thẳng trong tổ chức này và ngăn cản sự rút lui của Công Đoàn Ý Đại Lợi.

Tuy nhiên, các đại biểu Ý đã tỏ lộ thái độ vô cùng cương quyết khi họ đã đảo bản dự thảo phúc trình của Saillant sẽ được trình bày trước đại hội và được công bố vào trung tuần tháng 9. Họ cho rằng bản phân tách tình hình của Saillant có nhiều sự sai lầm và thiếu sót không thể nào tha thứ được và các sự trình bày về cuộc xung đột giữa các giới công nhân trong các quốc gia tư bản không thể nào chấp nhận được cũng như rất khó tin. Nhưng mặc dầu có những lời chỉ trích đanh thép cũng như sự minh định lập trường của các đại biểu Ý, bản phúc trình của Saillant được trình bày hôm mồng 9 tháng 10 cũng giống y hệt như bản dự thảo.

Sau khi nhắc lại lập trường cố hữu của Nga sô về vấn đề Việt Nam, Đức quốc tái binh; và nhiều vấn đề quốc tế khác, bản phúc trình đã dùng những công thức lỗi thời và cũ rích để mô tả cái gì gọi là sự phát triển độc quyền của tư bản trong các quốc gia Tây Âu và sự suy giảm mãi lực của quảng đại quần chúng.

Bản phúc trình tiếp tục bằng một giọng lưỡi lạc quan, nhưng hoàn toàn khó tin để tuyên bố rằng cơ hội rất thuận tiện cho sự thống nhất hành động ngày gia tăng giữa các công đoàn ở cấp địa phương, quốc gia hay quốc tế. Bản phúc trình của Saillant còn lên tiếng hoan nghênh kế hoạch Pháp Ý nhằm kết hợp hành động để chống lại sự « độc quyền » của các quốc gia trong khối Thị Trường Chung và giúp cho tổ chức Wftu có nhiều cơ hội để thành công trong việc thuyết phục các công đoàn không Cộng Sản hợp tác với Cộng sản trong một chương trình hành động chung chắc chắn là để tránh các cuộc bàn cãi xung đột chi tiết về các sự hoạt động nghiệp đoàn ở các quốc gia Tây Phương, trong đó đại biểu Ý Đại Lợi sẽ có ưu thế hơn, nên bản phúc trình của Saillant đã đề nghị là mọi hoạt động trong tương lai sẽ được dựa theo Chương Trình Hoạt Động mà kỳ Đại hội trước nhóm họp vào tháng 12 năm 1961 đã đề ra.

Mặc dầu có những nỗ lực muốn lấp bằng các mối bất đồng này, các đại biểu Ý đại Lợi vẫn tỏ ra không hài lòng. Luciano Lama, một đảng viên Cộng sản và là một trong những bí thư của Tổng Liên đoàn lao công Ý đã tiết lộ là 10 trong số 25 hội viên của ủy ban chấp hành Tổng liên đoàn Ý đã ngỏ ý muốn rút Tổng liên đoàn ra khỏi Tổng công đoàn thế giới bởi vì tổ chức này vẫn tiếp tục có một đường lối quá cứng rắn và hung hản. Luciano Lama còn tiết lộ rằng các người này sở dĩ đã chịu dự đại hội cũng chỉ vì họ muốn trình bày quan điểm của họ về việc thiết lập những sự liên lạc chặt chẽ hơn với nghiệp đoàn không Cộng sản. Ngoài ra các đại biểu Ý Đại Lợi cũng muốn nhân cơ hội trình bày báo cáo của Tổng liên Đoàn Lao Công Ý về các đặc tính cũng như vấn đề của các xã hội kỹ nghệ Tây Phương; và chắc chắn đây cũng là một lý do bất mãn của các đại biểu Ý đối với bản báo cáo của Saillant.

Từ vấn đề cũ, nảy sinh ra tranh chấp mới

Trong các khoá họp của Đại Hội, lập trường của Nga Sô về vấn đề Việt Nam, các mối liên lạc Đông Tây, nhất là về chính sách «quân phiệt» của Tây Đức và phong trào chống chủ nghĩa thực dân, đã được nhiều lần nhắc đi, nhắc lại. Sự kiện này đã khiến Trung cộng tức khắc phản công lại.

Trung cộng và Albanie đã lên tiếng tố cáo bọn « xét lại » Nga sô đã tích cực hợp tác với Hoa kỳ và theo đuổi một «đường lối hoàn toàn sai lầm về cái gọi là chung sống hòa bình». Các đại biểu của hai nước này cũng tấn công Ấn độ về hành động ở Cachemire và lên án các lãnh tụ Nga sô là đã «đồng lõa với đế quốc» khi tích cực ủng hộ Ấn độ. Các đại biểu Nga sô trước đó tránh gây ra xung đột nhưng bắt buộc phản công lại bằng cách tố cáo Trung cộng đã giúp đỡ đế quốc khi ủng hộ Hồi quốc. Phát ngôn viên Albanie bè đỡ đòn cho quan thần Trung Cộng tố cáo rằng các tay «làm chính trị» Nga Sô đã chứng tỏ rằng họ «sợ các cuộc tranh chấp võ trang như sợ bệnh dịch».

Còn nhiều cuộc xung đột khác về vấn đề thủ tục đã xảy ra vào ngày khai mạc đại hội nhất là cuộc bàn cãi vấn đề lấy quyết nghị theo lối đồng thanh biểu quyết theo đa số. Trung Cộng và các đàn em luôn luôn chiếm thiểu số trong các buổi họp như vậy đã nhấn mạnh rằng mọi biểu quyết phải được sự đồng thanh chấp thuận của toàn thể hội nghị. Phe này đã cố gắng ngăn chặn cho điều lệ của Tổng Công Đoàn thế giới không tu chỉnh được mà không có sự thỏa thuận của họ và điểm này họ được hậu thuẫn của Lỗ Ma Mi khi các đại biểu Lỗ lên tiếng cho rằng các cuộc đàm phán đa phương và sự « thông hiểu lẫn nhau » sẽ đưa tới một sự đồng tình trong các cuộc biểu quyết.

Tuy nhiên, Tổng Công Đoàn Thế Giới dường như tỏ ra không mong muốn có sự thay đổi, bởi quyết định cuối cùng đã định rằng Ủy Ban Soạn thảo điều lệ sẽ tiếp tục công việc (bắt đầu từ năm 1964) và sẽ báo cáo vào năm sau. Và Đại Hội đã chấm dứt với việc tái cử một phần lớn các nhân viên ban chấp hành cũ.

V.T.X

THƠ VUI

Ly kỳ đấy chứ?

Một nữ sinh 16 tuổi tố cáo một ông lớn rủ rê lên Đalat chơi để phá trinh
Tin các báo

Bụt trên tòa gà nào mổ mắt ?
Cô không đi ai bắt cô đi ?
Tiết trinh còn có nghĩa chi
Bảo rằng cô nhỏ, nhỏ thì dại ư ?
Dại mà lại có dư thủ đoạn.
Bắt ông anh du ngoạn Đà thành
Lọt vào được khoẻ mắt xanh.
Tất nhiên trong túi ông anh nhiều «xìn».
Khiến «em bé» giữ gìn hết nổi.
Ấy thế là trao đổi «như điên».
Hoặc ông chẳng đủ trung kiên !
Mây mưa chỉ tổ làm phiền mỹ nhân.
Có chê cái tinh thần phục vụ.
Chứ không hề dám phụ gì ai.
Nếu mà mình đoán cóc sai.
Sự tình kể cũng mỉa mai ly kỳ.

TRUNG-NGUYÊN-TỬ

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Về các vấn đề Đài Loan, xung đột biên giới với Ấn Độ và xin gia nhập Liên Hiệp Quốc, rồi kết luận bằng một lời kêu gọi thắt chặn tình đoàn kết của khối Cộng Sản. Về phần Lưu Thiếu Kỳ chỉ đưa ra một đáp từ chấp nhận, không cam kết gì hết. Không có một lời đả động đến những điểm xung khắc giữa Liên Xô và Trung Cộng.

Hôm sau, mọi việc cũng êm thấm nhưng chẳng qua là sự êm ả trước cơn phong ba, và quả nhiên trận bão táp nổi lên dung dũng khi Lưu Thiếu Kỳ lên tiếng ở cuộc mít tinh khổng lồ tại công trường Ba Đình, sáng hôm 12-5.

Lập tức, Chủ Tịch của Trung Cộng cực lực mạt sát lập trường và chính sách của Liên Xô : sau khi phân tích tình hình thế giới huận tiện mà nguyên nhân là «những cuộc thử thách bằng võ lực dai dẳng và liên tiếp và những trận tranh giành trên phạm vi toàn cầu, giữa một bên là phe xã hội chủ nghĩa và các dân tộc trên thế giới, và bên kia là Mỹ và bè lũ tay sai», họ Lưu bèn đả kích chính sách sống chung hòa bình và tuyên bố như sau

« Chính sách ngoại giao của các nước Cộng Sản không được thu hẹp vào một khía cạnh sống chung hòa bình mà thôi. Nguyên tắc sống chung hòa bình chỉ để h dụng đến sự giao thiệp giữa những quốc gia theo chủ nghĩa xã hội và những quốc gia tư bản. Nguyên tắc ấy không thể tự ý giải thích khác đi, hoặc lan rộng đến những sự giao thiệp giữa những nước thống trị với những nước bị trị hoặc giữa giai cấp áp chế và những giai cấp bị áp bức.

«Nguyên tắc sống chung hòa bình không cho phép các nước Cộng Sản hủy bỏ nhiệm vụ phải ủng hộ phong trào tranh đấu xã hội của những quốc gia và những dân tộc bị áp bức. Hơn nữa, chính sách đối ngoại của các nước Cộng Sản không được phép thay thế đường lối cách mạng vô sản của các nước và các Đảng.» (Tân Hoa Xã, 12-5).

Lưu Thiếu Kỳ còn nói nhiều về vấn đề này, nhưng bao giờ cũng theo một quan điểm ấy. Ngoài ra, họ Lưu lại nói chỉ không mập mờ chút nào về một trong những nguyên nhân chính yếu khiến cho Trung Cộng căm thù Liên Xô :

«Bản tuyên ngôn 1957 và bản tuyên cáo năm 1960 đã xác nhận rõ rệt rằng các nước Cộng Sản phải tôn trọng nền độc lập và chủ quyền của nhau, phải đối xử với nhau trên một căn bản bình đẳng, tránh mọi can thiệp vào những vấn đề nội bộ của nhau, và phải hợp tác nhằm lợi ích chung, bằng cách giúp đỡ lẫn nhau. Nếu những nguyên tắc ấy được triệt để tuân theo, thì chắc chắn có thể củng cố được sự đoàn kết nhất trí của phe xã hội chủ nghĩa».

Bài diễn văn của Lưu Thiếu Kỳ thực là hung hăng và tàn tệ, khiến cho người ta đoán trước những điểm không hay cho các cuộc hội đàm tru liệu với Liên Xô. Ta có thể tưởng tượng dễ dàng phản ứng của các lãnh tụ Bắc Việt trước miếng đòn tấn công của quan thầy Trung Cộng. Thiết tưởng cũng nêu [illegible] Trần Duy Hưng Thị trưởng Hà Nội, lên tiếng ngay trước khi Lưu Thiếu Kỳ đọc diễn văn, lại bỏ quên Đảng Cộng Sản Trung Quốc trong đoạn văn nịnh bợ sau đây, thật là trái ngược lẽ thường :

«Là phá tử hùng cường trong phe xã hội chủ nghĩa, Trung Quốc, với chính phủ và nhân dân Hoa Lục, vẫn luôn luôn hoạt động cho sự phát triển những mối liên lạc hợp tác hữu nghị và huynh đệ với các nước Cộng Sản khác, theo đúng nguyên tắc của chủ nghĩa vô sản quốc tế.»

Có thể tìm ra nhiều lý do giải thích, nhưng vì thiếu bằng chứng, thiết tưởng cũng không cần mất công cắt nghĩa sự lãng quên đó.

Trong khi đó, báo NHÂN-DÂN trở tài vượt bậc. Ngay buổi sáng Lưu Thiếu Kỳ đến Hà Nội, báo ấy ra một số với khẩu hiệu «Nhiệt liệt chào mừng Chủ Tịch Lưu Thiếu Kỳ đến thăm Bắc Việt» và «Việt Trung đoàn kết muôn năm ;», nằm ngang mặt báo, in mực đỏ, bằng hai thứ chữ Hoa Việt.

Hai ngày sau, báo ấy lại đăng những bài bình luận về chuyến du hành của khách Trung Cộng vĩ đại, ký tên Phó Thủ Tướng Nguyễn Duy Trinh, Thứ Trưởng Văn Hoá H. Huy Giáp và Đại sứ Trần Tử Bình. Có lẽ Trần Tử Bình đã quá hăng hái thi hành chỉ thị mà bất chấp cả sự thật, khi viết rằng :

«Đảng Cộng Sản và Chính phủ Trung Quốc, luôn luôn trung thành với chủ nghĩa Mác Lê và quyền lợi của vô sản quốc tế, vẫn cương quyết hoạt động ngày nay cũng như trong quá khứ, để gia tăng sự đoàn kết của phe xã hội và của phong trào Cộng Sản quốc tế.»

Sau đó, báo Nhân Dân lại đăng một bài bình luận ca ngợi cuốn sách «Muốn trở thành một người Cộng Sản chân chính» của Lưu Thiếu Kỳ và báo cho độc giả biết rằng bản in lần này duyệt lại do nhà xuất bản Sự Thật phát hành.

Bài diễn văn thứ nhì của Lưu Thiếu Kỳ ở Bắc Việt đã được đọc tại Trường Ái Quốc của Đảng, và trong dịp này xem chừng họ Lưu đã bất chấp mọi sự dè dặt để thốt ra những lời lẽ có thể gọi là lời mạt sát dữ dội nhất đối với Liên Xô. Không ai còn hồ nghi gì nữa về đối tượng bị đả kích, khi họ Lưu tuyên bố như sau :

«nhưng vẫn có kẻ luôn luôn khoe khoang ầm ỹ về sự viện trợ cho những nước khác và phủ nhận công lao của bao nhiêu người nước cũng giúp đỡ các nước ấy. Như vậy là lẩn trốn thực tại. Như vậy không phải là một tác phong Mác Xít Lê nin» (Nhân Dân, 14-5 và Tân Hoa Xã, 15-5).

Nhưng những lời lẽ chua chát nhất của Lưu Thiếu Kỳ nhằm vào «những phần tử chủ trương xét lại hiện đại», một danh từ mà họ Lưu không dùng riêng để ám chỉ Nam Tư mà thôi. Lưu Thiếu Kỳ tuyên bố :

(Còn Nữa)

NGUYỄN ĐÔNG NGẠC

Đảng phái

Mỗi khi nói tới đảng phái người ta thường hay nghĩ tới một tĩnh từ kèm theo : Xôi thịt. Nói như thế không phải vơ đũa cả nắm để phủ nhận trong đảng phái không còn vị nào trong sạch thành tâm phụng sự quốc gia. Mà chỉ muốn nói người ta đã có một ngộ nhận về hai tĩnh từ xôi thịt khi gán cho đảng phái. Thật ra tĩnh từ xôi thịt chỉ có đối với một số ít các vị lãnh tụ ở những nơi nhà cao cửa rộng vợ đẹp con khôn đã mờ mắt vì lợi danh nên bị mua chuộc nghĩa là tình trạng này chỉ xảy ra cho đảng phái ở các đô thị lớn. Còn những thôn xã xa xôi, càng xa thành phố bao nhiêu thì tinh thần của các đảng viên càng kiên trì bấy nhiêu nhất là ở miền Trung. Số người chỉ huy này đã coi chánh trị là một phương tiện làm giàu để củng cố địa vị cá nhân nên đã làm cho đảng bị mang tiếng và gây ra tình trạng phân tán chia rẽ nội bộ dồ tất cả mọi chịu đựng thiệt thòi lên đầu những đảng viên tận tâm phụng sự lý tưởng cứu quốc. Vì thế các đảng phái hiện tại cần phải làm sao tổ chức thống nhất nội bộ đoàn kết với nhau đánh tan ngộ nhận và gây được niềm tin trong mọi giới đồng bào. Nhất là vấn đề lý thuyết và quan niệm hành động để tránh cái cảnh đảng viên ông nói gà bà nói vịt rất dễ bị lợi dụng bởi một số người đầu cơ.

Vì ở Việt Nam danh từ đảng phái từ trước đến nay hình như chỉ được hiểu theo nghĩa là một nhóm người làm chính trị với mục đích đối lập để cướp chính quyền ?

Từ 1954 trở về trước đảng phái đối lập với chính phủ bảo hộ Pháp để đòi quyền tự trị. Lý tưởng cứu quốc này đã khiến cho vai trò của đảng phái sáng chói nổi bật và không người Việt Nam nào là không có thiện cảm muốn noi gương đảng phái hi sinh cho chính nghĩa.

Nhưng từ 1954 trở đi khi đảng Cộng sản nắm độc quyền, VN chia đôi, vai trò của đảng phái lu mờ dần nhất là khi người dân còn đặt quá nhiều tin tưởng vào chế độ Ngô Đình Diệm, khoảng thời gian từ 54 đến 57,58. Khi miền Nam ngày càng thối nát, người dân mất hết tin tưởng vào chính quyền, vai trò của đảng phái mới lại được nhắc nhở và hồi sinh dần. Nó chỉ thực sự hoạt động mạnh khi chế độ Ngô đình Diệm cáo chung, lúc đó đảng phái mới có dịp đua nhau đưa những hoạt động bóng tối ra ngoài ánh sáng. Danh từ đảng phái lại được nói tới nhiều và người ta mới lại suy nghĩ trở lại về vai trò của đảng phái. Dù thế vẫn có thể nói từ năm 1954 tới nay đảng phái chưa đóng góp được gì to tát ích lợi cho quốc gia.

Dĩ nhiên một khi chính quyền mang thực chất phản lại quyền lợi quốc gia, đảng phái đối lập để cướp chính quyền là điều hợp lý. Nhưng trái lại một khi chánh quyền mang thực chất cách mạng tiến bộ thử hỏi nhiệm vụ của đảng phái đối với quốc gia là gì ? Có cần đối lập để cướp chính quyền nữa không hay chỉ nên đối lập để bổ túc sửa chữa xây dựng.

Từ đó một vấn đề được nêu ra ; tại sao đảng phái không hợp tác với chính quyền để cùng phụng sự một mục đích cứu quốc. Tại chính quyền không muốn hợp tác hay đảng phái chỉ muốn đối lập để cướp chính quyền, ?

Người dân mong rằng cả hai bên nên thông cảm giúp đỡ nhau đi về một mục tiêu dù con đường đi tới mục tiêu có khác nhau nghĩa là cần có đối lập để xây dựng chứ không phải để phá hoại.

Quan niệm như thế thì đảng phái là cần thiết và nên có nhiều đảng phái hoạt động công khai vì có tranh đua, đối lập mới có tiến bộ.

Trong một nước dân chủ đảng này ganh đua với đảng kia trong nhiệm vụ phụng sự quốc gia đưa người của đảng ra nắm chính quyền. Như thế chính quyền cũng là một đảng vậy, đảng chính quyền hợp tác với tất cả những đảng đối lập. Đảng chính quyền làm dở dân sẽ bất tín nhiệm đảng đối lập hay hơn sẽ ra nắm chính quyền.

Chính quyền (đảng cầm quyền cai trị) và đảng phái (đối lập) sẽ là hai thế giữ cho nhau đi đúng một con đường : Vị Quốc. Thế này sẽ là sức mạnh để đề phòng ngăn ngừa thế kia có thể phản bội lại quyền lợi quốc gia.

Hiện tại ở VN chính quyền nên giúp cho đảng phái hoạt động công khai, dân chúng sẽ nhìn vào việc làm của họ để phê phán.

Chính quyền với quân đội làm trọng tài sẽ dựa vào ý kiến của dân chúng giúp cho những đảng phái xứng đáng mạnh hơn và tìm mọi cách diệt bớt những đảng phái bè bối để dần dần tiến tới thể chế hoàn toàn dân chủ trong đó chỉ có hai hoặc ba đảng chính tranh đua cùng phụng sự quốc gia.

Hiểu như thế người ở trong đảng hay ở ngoài đảng vai trò cũng chẳng khác nhau mấy trong nhiệm vụ phụng sự chính nghĩa quốc gia. Trừ khi người nào muốn dễ vào nắm chính quyền thì cần phải nhập một đảng nào vì cá nhân khó có thể có một kế hoạch một chương trình kiến và cứu quốc như một đảng gồm nhiều cá nhân để tạo một thế đứng liên tục vững mạnh trong chính quyền.

Đã đến lúc chính quyền không thể kéo dài cái tình trạng mấy ông đảng phái trong bóng tối cho chỉ có các ông mới cứu quốc, còn mấy người đi cày, đi lính họ làm gì vậy. Hơn nữa người dân chán lắm rồi cái cảnh các ông kèn cựa nhau hòng cướp chính quyền để độc tôn nắm việc nước nghĩa là độc tài đảng trị. Rút cuộc chẳng giúp ích gì cho quốc gia mà còn chia rẽ từ nội bộ, đảng này với đảng kia làm cho chính trường thêm nát bét trở thành một nơi cho bọn người xôi thịt dễ đầu cơ làm giàu như thương mại vậy. Đảng phái như thế thì trong giai đoạn này thật sự chẳng ích lợi và cần thiết gì chỉ làm cho tình trạng quốc gia thêm rối và yếu đi vì giải pháp đảng phái không phải là đã không được thí nghiệm ở Miền Nam VN sau khi bắt buộc phải chọn giải pháp quân đội cầm quyền.

khảo luận

Vài ý kiến về kế hoạch chiếm và giữ nông thôn

VĂN-ĐÀO

Trong cuộc chiến tranh hiện tại ở Việt Nam, nông thôn chẳng những giữ một vai trò quan trọng mà còn là nơi «quyết định thắng bại».

Nông thôn là nguồn vô tận cung cấp nhân-tài-vật-lực cho chiến tranh, là nơi xảy ra hàng ngày các cuộc giao tranh. Địch lấy nông thôn làm cơ sở để mở rộng dần phạm vi hoạt động của chúng và bao vây thành thị.

Ta dùng nông thôn để ngăn cản sự bành trướng của địch, để bao vây địch và tiêu diệt chúng. Có thể nói rằng, *trong chiến cuộc hiện tại, ta và địch đang chạy đua tranh thủ nông thôn. Ai chiếm, giữ được nông thôn là kẻ đó thắng.*

Chiếm giữ nông thôn, cốt yếu không phải là chiếm được nhiều đất đai, mà là chiếm được lòng đa số nhân dân.

Từ trước tới nay, dù ít dù nhiều, Chính phủ nào cũng đã ý thức được việc đó.

Nhưng đến nay, Nội các Chiến tranh đặt nặng vấn đề quyết tranh thủ nông thôn, chiếm và giữ nông thôn. Một Bộ gọi là Bộ Xây Dựng Nông Thôn đã được thành lập và khẩu hiệu dùng làm phương châm công tác cho chính quyền hiện tại là « Tiến về Nông thôn », « đưa chiến thắng, an ninh về cho nông thôn »:

Khẩu hiệu trên đề ra lúc này rất thích hợp, vì hoàn cảnh rất thuận lợi cho việc thực hiện chủ trương đó : Sau những chiến thắng liên tiếp của ta bấy lâu nay trên khắp chiến trường Nam Bắc, nhân dân nông thôn đã tin tưởng nhiều vào sự tất thắng của chính nghĩa quốc gia. Sau bao năm cọ sát với cộng sản, người dân nông thôn Việt Nam đã chán ghét bọn quỷ đỏ và mong mỏi được sống an ninh trật tự trong đại gia đình quốc gia tự do dân chủ. Con số hơn 700.000 đồng bào tỵ nạn cộng sản khắp 4 vùng chiến thuật là một bằng chứng hùng hồn. Hơn 25.000 cán bộ VC quy chánh kể từ khi có chính sách Chiêu Hồi và hơn 13.000 quy chánh viên trở về với chính nghĩa quốc gia, kể từ đầu mùa mưa năm nay, là một bằng chứng hùng hồn khác.

Hoàn cảnh tuy có thuận lợi, nhưng việc chiếm và giữ nông thôn có thành công hay không, còn tùy thuộc ở kế hoạch của ta có đúng hay không, cán bộ của ta có quyết tâm, có khả năng thi hành kế hoạch đó hay không v.v...

Sau đây là một vài ý kiến, một số đề nghị mà chúng tôi xét thấy cần góp với những nhà hữu trách, gọi là sự đóng góp nhỏ mọn vào công cuộc lớn lao và khó khăn đó.

Giai đoạn chuẩn bị

Muốn thực hiện có kết quả một kế hoạch, cố nhiên phải có sự chuẩn bị chu đáo về người và tổ chức.

1) Chuẩn bị cán bộ

Chính quyền phải có đầy đủ một số cán bộ có tinh thần, có lý tưởng, có tác phong cách mạng, nghĩa là không sợ địch, không cầu an, không bè phái, thù ghét cộng sản, tin tưởng vào sự tất thắng của chủ nghĩa tự do, dân chủ, và gần gũi, thương yêu quần chúng, vì quần chúng mà làm việc.

Muốn vậy, phải có một chánh sách cán bộ rõ rệt, công bằng và Cách mạng. Phải đoạn tuyệt với chánh sách cán bộ sai lầm cũ, với tính chất bè phái, vị bằng cấp của nó, không chú trọng đến tinh thần và công tác thực tế của cán bộ, thấy ai nịnh nọt mình thì đưa lên, dìm những người có khả năng xuống v.v.,.. Phải lựa chọn, nâng đỡ những cán bộ trung kiên quyết tâm vì Cách mạng.

Phải đề bạt những cán bộ có thành tích, có tinh thần phục vụ, có kinh nghiệm công tác quần chúng. Phải có một quy chế cán bộ hợp lý. Địa vị và đồng lương của cán bộ phải tương xứng với sự khó nhọc hy sinh của họ.

Từ trước tới nay biết bao nhiêu cán bộ đã chịu khó, hy sinh, đã thâu lượm được nhiều kinh nghiệm quý báu trong công tác quần chúng nhưng rồi cũng đã từ «bỏ nghề cán bộ» để đi làm một nghề khác, chỉ vì chính sách cán bộ phản cách mạng, nặng tính chất phong kiến, quan liêu của thực dân cũ.

Nếu những nhà hữu trách quan niệm rằng «cán bộ quyết định sự thành bại của chủ trương chính sách» thì cần phải mạnh dạn cách mạng hóa chánh sách cán bộ.

Về vấn đề này, tăng lương cho bản thân người cán bộ, cho họ cũng được hưởng phụ cấp vợ con là điều đáng làm, nhưng vẫn chưa đủ.

Phải tìm hiểu tỷ mỉ khả năng tinh thần của từng cán bộ, đặt họ cho đúng chỗ, nhất là đừng «công chức hóa» cán bộ mà phải có một lề lối làm việc cách mạng cho cán bộ.

2) Giai đoạn chuẩn bị quân sự

Trong việc tranh giành đất đai và dân chúng ở nông thôn với địch, cố nhiên phải có những hành động quân sự. Chủ lực quân đóng một vai trò quan trọng trong việc tiêu diệt địch, nhưng địa phương quân và nghĩa quân cũng góp phần không kém phần quan trọng trong việc đó. Có đôi khi, trong việc bình định (chiếm và giữ) một vùng nào đó, địa phương quân và nghĩa quân còn có nhiệm vụ trực tiếp hơn cả bộ đội chính quy nữa.

Vì thế cho nên, *chế độ «Chính ủy» trong các đơn vị bộ đội* đã đặt thành vấn đề và bắt đầu thực hiện, *cần được xúc tiến mạnh* mẽ, để làm cho quân đội thành một đội quân cách mạng, có lý tưởng, chiến đấu vì dân, không xách nhiễu dân, đi đến đâu là làm công tác dân vận đến đó.

Mỗi quân nhân phải thành một cán bộ làm cho dân mến, dân tin chính quyền.

Kinh nghiệm cho biết rằng, một đơn vị bộ đội, mỗi khi tới một địa phương, dân chúng mến yêu, thì cán bộ địa phương đó dễ làm việc. Ngược lại, bao nhiêu lời tuyên truyền giải thích của cán bộ đều trở nên vô nghĩa, nếu một đơn vị bộ đội nào đó đến phá phách, sách nhiễu, bóc lột nhân dân.

Ngày nay, không thể quan niệm người lính chỉ có biết việc đánh giặc, mà trái lại, người lính cách mạng phải là 1 cán bộ chính trị nữa.

Quân đội — dù chính quy hay địa phương — phải học tập và sử dụng cả lối đánh du kích, *phải biết lấy chiến thuật du kích chống du kích* của địch, mới tránh được những thiệt hại đáng tiếc và mới tiêu diệt được địch. Chúng tôi không muốn đi sâu vào vấn đề này, vì không muốn «múa rìu qua mắt thợ», nhưng những nhận xét của một cán bộ về lối đánh của ta tại vài nơi mỗi khi gặp địch đánh du kích, tưởng cũng nên được các nhà có trách nhiệm lưu ý.

3) Chuẩn bị cơ sở bí mật

Một trong những khuyết điểm của ta từ trước tới nay trong công tác tại nông thôn là chỉ có những tổ chức hoạt động công khai, về quân sự cũng như chính trị, mà không có cơ sở bí mật trong quần chúng, trong lúc đó VC có những tổ chức bí mật ngay cả những vùng ta kiểm soát hoàn toàn. Thành thử, VC biết và theo dõi những việc ta làm mà trái lại, ta không rõ chúng làm những gì.

Vì vậy, chuẩn bị những cơ sở bí mật tại nông thôn, ở những nơi ta kiểm soát cũng như tại các vùng địch kiểm soát và xôi đậu (cả ta lẫn địch kiểm soát lẫn lộn), là một việc cần thiết. Có cơ sở bí mật, ta hiểu được tình hình của ta cũng như của địch kỹ càng hơn, để có những chủ trương và hành động đúng. Trong trường hợp một địa phương bị chiếm, chính quyền công khai địa phương phải rút lui, thì cơ sở bí mật vẫn có thể ở lại làm tai mắt cho ta và chuẩn bị cho việc tái chiếm địa phương đó.

Trong việc tranh đấu với địch ở nông thôn, những cơ sở bí mật đóng vai trò rất quan trọng. Cho nên dù có khó khăn, ta phải làm cho được nếu ta muốn thành công trong việc chiếm và giữ nông thôn.

Giai đoạn hành động

1) Biện pháp quân sự. Trong giai đoạn hành động để tái chiếm những vùng địch kiểm soát, biện pháp quân sự phải được thi hành trước hết vì trong lúc địch dùng vũ khí chống lại, ta phải lấy vũ khí để dẹp chúng.

Điều cần lưu ý trong việc này là phải *cứu xét thận trọng các vùng tác chiến* cả về phương diện quân sự (địa hình địa vật) lẫn chính trị (dân chúng có cảm tình với ta, oán ghét Cộng Sản).

Chỗ nào nắm chắc phần thắng thì hành động trước. Cố tránh phiêu lưu. Chiến thắng rất cần thiết để thúc đẩy tinh thần bộ đội và gây tin tưởng cho quần chúng. *Việc áp dụng chiến thuật vết dầu loang cũng rất cần*, để tránh những bừa bãi đáng tiếc. Làm đến đâu là chắc đến đó.

Trong lúc hành quân, kỷ luật quân đội phải nghiêm minh. Quân đội phải tỏ ra cho dân chúng thấy rõ, là họ đến để giải phóng dân khỏi gông cùm Cộng sản, chứ không phải để xách nhiễu dân.

2) Biện pháp chính trị : Biện pháp này cần phải thi hành ngay sau khi tái chiếm các vùng nông thôn bằng quân sự.

Cán bộ, và chính trị viên bộ đội phải liên lạc chặt chẽ, đặt kế hoạch phối hợp :

a) *Tổ chức hội họp nhân dân* đặng giải thích tuyên truyền xóa bỏ các nghi ngờ trong dân chúng. Phải phổ biến rộng rãi chính sách của chính phủ trong việc giải phóng nhân dân khỏi xiềng xích của V.C. Vạch cho dân chúng thấy chính sách bóc lột của VC khác với những lời tuyên truyền đường mật của chúng.

b) *bí mật quy định thành phần* để phân biệt các phần tử đã chạy theo VC với những tầng lớp hướng về chính nghĩa quốc gia, oán ghét Cộng sản. Nên chú trọng lựa chọn và nâng đỡ các thành phần sau đây làm nòng cốt xây dựng Ấp Tân Sinh :

— Nghĩa quân, thương phế binh.
— Nạn nhân Cộng sản và gia đình họ.
— Những người bị VC lừa gạt, bóc lột và đã chán Cộng sản.

Ngoài ra, phải tìm đủ mọi cách thuyết phục, lôi kéo mọi tầng lớp, mọi thành phần càng ngày càng đông đảo vào hàng ngũ những người chống cộng, ủng hộ chính quyền quốc gia địa phương mới thành lập.

c) *Phát huy tự do tín ngưỡng* nhất là tại các vùng tôn giáo để cho dân chúng thấy rõ chính sách của chính phủ V.N.C.H khác hẳn chính sách vô tôn giáo của VC.

3) *Biện pháp hành chánh* Những biện pháp Hành chánh tại các vùng vừa mới giải phóng khỏi ách VC, phải làm nổi bật được tinh thần cách mạng, vì dân, của các chủ trương chính sách của chính phủ VNCH. Tránh mọi hành động, biện pháp có thể làm cho nhân dân nghi ngờ hoặc mất cảm tình với Chính phủ, chẳng hạn :

— nghiên cứu tỷ mỉ hoàn cảnh địa phương để tìm kế hoạch giúp đỡ các tầng lớp nghèo, hoặc từ trước tới nay, dưới chế độ cũ cũng như dưới thời VC, đã bị bạc đãi.
— nâng đỡ cán bộ để cho họ có đủ phương tiện hoạt động.
— giản dị hóa các thủ tục giấy tờ, cách mạng hóa lề lối làm việc, để tránh phiền phức cho dân.

Tóm lại, các biện pháp hành chánh áp dụng tại các vùng tái chiếm, không thể đi ngược lại các chủ trương chính sách của chính phủ VNCH đối với các vùng đó.

oOo

Cố nhiên trong phạm vi một bài báo, chúng tôi không thể trình bày hết mọi ý kiến cần thiết cho việc chiếm và giữ nông thôn, nhất là có một số ý kiến không tiện nói ra, đăng lên trên mặt báo, Hơn nữa, việc góp ý kiến đầy đủ cho một kế hoạch chiếm giữ nông thôn tại VN là việc của nhiều người, đặc biệt là các cán bộ của Bộ Xây Dựng Nông Thôn có kinh nghiệm, sát với hoàn cảnh thực tế địa phương.

Chúng tôi hy vọng được gặp trên mặt báo này ý kiến của nhiều vị khác về vấn đề này.

CƠ QUAN CÔNG-QUYỀN GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

- **Trường hợp không được kiêm lãnh hưu bổng, và trường hợp phải nạp 2 lần hưu liễm 6o/o**
- **Bộ Quốc Gia Giáo Dục mời ông Nguyễn Cường đến Bộ để đối chất với những nhân viên nào đã có tác phong lạc hậu.**
- **Hạ thấp loa phóng thanh làm bớt tiếng dội có thể làm huyên náo dân chúng khu phố.**

Sài Gòn, ngày 28-8-65
Kính gửi
ÔNG ĐẶNG VĂN SUNG
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút Báo
CHÍNH LUẬN

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Trước hết chúng tôi xin tỏ lời cảm tạ quý Báo đã đăng bài báo bênh vực cho quyền lợi chính đáng của chúng tôi, những công chức hiện là quân nhân trừ bị. Mặc dầu không được quen biết hai tác giả Lê văn Đễ và Nguyễn tiến Tài chúng tôi nhiệt liệt hoan nghênh thiện chí của 2 ông bạn đồng cảnh ngộ đã viết và nhờ quý Báo lên tiếng bênh vực họ lẽ phải.

Nay 2 tháng trôi qua, theo sau 6 năm trời đằng đẵng con rùa hành chánh bò từ cơ quan này đến Sở khác mà vẫn không kết quả : đúng như lời hai tác giả là «trống đánh xuôi, kèn thổi ngược» và «động viên rồi là người lính của Bộ Quốc Phòng chứ không phải là người quân nhân Việt Nam, phục vụ cho Chính Phủ trong đó có cả các Nha Sở không phải thuộc Bộ Quốc Phòng»

Quá thất vọng và buồn tủi cho thân phận người lính ở tiền đồn heo hút này, chúng tôi gởi thư đính kèm kính nhờ quý Báo giúp cho một tiếng chuông nữa cho sớm có kết quả và nhân dịp ghé qua Saigon chúng tôi xin gởi tới quý Báo với hy vọng sớm được đăng tải.

Trân trọng kính chúc Ông Chủ-Nhiệm thành công trên đàn ngôn luận để nói lên tiếng nói trung thực của quốc dân.

Lê-hữu-Bài
76/5A Phú Nhuận SGON

Saigon, ngày 2 tháng 12 năm 1965
Số 17868/BTC/VP/BC

Tổng Thơ Ký Tài Chánh

Kính gởi : Ông Chủ Nhiệm Nhựt Báo Chính Luận 15, đường Võ Tánh Saigon

Trích yếu : v/v Ô. Trần văn Ninh công chức hồi hưu, giúp việc tại nhà Máy Xi Măng Hà Tiên khiếu nại không được kiêm lãnh hưu bổng, và Ô. Lê Hữu Bài, công chức động viên khiếu nại phải nạp 2 lần hưu liễm 6o/o.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Tiếp theo 2 phiếu chuyển của Nha Thông Tin và Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến về việc ghi nơi trích yếu, Bộ tôi xin giải thích rõ ràng sau đây 2 trường hợp của Ô.Ô. Trần văn Ninh và Lê Hữu Bài :

1) Về trường hợp của Ô. Trần văn Ninh

Ô. Trần văn Ninh, Đốc Phủ Sứ đặc hạng hồi hưu, hiện giúp việc tại Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên với chức vụ Tổng Thủ Quỹ, hưởng lương hàng tháng theo khế ước là 13.400đ.

Việc kiêm lãnh hưu bổng. Sắc lệnh số 77/TC ngày 1.2.64 đã ấn định tại điều 44, đoạn thứ nhứt rằng :

«Những hưu thuộc về hưu trí mà được thâu dụng lại trong các công sở của Quốc Gia, của các Tỉnh của các Đô Thị và Thị Xã, các công sở công cộng, các Công ty Kinh tế hợp doanh, không được kiêm lãnh hưu bổng với lương của chức vụ mới.

«Việc trả hưu bổng bị ngưng lại trong một thời gian lãnh lương của chức vụ mới và khi hết thâu dụng các đương sự sẽ không được truy lãnh số hưu bổng đã bị ngưng trả

Theo chế độ cũ, nghị định ngày 28.12.1937, điều 42, đoạn 1 cũng cấm việc kiêm lãnh hưu bổng với lương chức vụ mới :

« Le cumul d'une pension se vice sur la Caisse de Pensions Civiles de l'Indochine avec un traitement d'activité sur les fonds d'un des budgets indochinois (budget général, budgets locaux, provinciaux, communaux, spéciaux) est interdit. Le paiement de la pension sera suspendu pendant toute la période ou de œuvre ux services à l'Administration indochinoise seront rénuméré» par un traitement, sans possibilité de répétition ultérieure des arrérages non payés ».

Vì có một số đơn khiếu nại của các công chức hồi hưu trong trường hợp nói trên, vấn đề này đã được đưa ra Hội Đồng Nội Các tái xét trong phiên họp gần đây và kết quả, Hội Đồng đã quyết định không cho kiêm lãnh hưu bổng với lương chức vụ mới (theo như đã ấn định tại điều 44 sắc lệnh số 77/TC) và đồng thời chấm dứt việc tái thâu dụng các công chức hồi hưu vào làm việc tại các cơ quan tự trị và xí nghiệp quốc doanh hay bán hợp Thông tư số 79/UBHP/CT ngày 29.10.1965 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương đã chỉ thị cho các cơ quan phải thi hành nghiêm chỉnh quyết định nói trên của Hội Đồng Nội Các và trong trường hợp có những người được tái thâu dụng từ trước và hiện còn tại chức, các cơ quan nói trên cho các đương sự nghỉ việc kể từ 1-1-1966.

Riêng về trường hợp của Ô. Trần Văn Ninh là một công chức hồi hưu, được tái thâu dụng vào làm việc tại Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên là công sở công cộng nên chiếu điều 44 Sắc lệnh số 77/TC, đương sự phải ngưng trả hưu bổng trong thời gian thâu dụng.

Ngoài ra, do khế ước số 4279/X-M/KƯ ngày 3.7.64 ký kết giữa Ô. Trần Văn Ninh và Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên, điều III đã ấn định rằng : «Ô. Trần văn Ninh được tạm hưởng lương bổng hàng tháng như sau :

— «Lương hàng tháng là Mười ba ngàn bốn trăm đồng (13.400đ) tương đương với lương căn bản theo chỉ số lương 940 không trả hưu liễm, trong đó có phụ cấp gia đình theo thể lệ hiện hành.

« Theo S.L. số 77/TC ngày 1.2.64 lương bổng nói trên không được phép kiêm lãnh với hưu bổng nếu Ô. Trần văn Ninh là hưu thuộc của một Quỹ Hưu Bổng».

Ô. Trần văn Ninh đã ký kết khế ước như trên tức là đã nhận điều kiện (điều III khế ước) không được kiêm lãnh lương bổng tại nhà Nhà Máy Xi Măng Hà Tiên với hưu bổng.

Vì những lý do nêu trên, thiết tưởng Ô. Trần văn Ninh không thể khiếu nại về việc phải ngưng trả hưu bổng.

II) Về trường hợp Ô. Lê Hữu Bài

Trước ngày 1.9.1965, thể thức nạp hưu liễm và trợ kim cho công chức tại ngũ (động viên, lưu ngũ hay tái ngũ) được qui định như sau

1) đối với công chức có hưởng lương sai biệt, cơ quan sử dụng công chức trước khi nhập ngũ, khi thanh toán lương sai biệt, khấu trừ ngay vào lương này để nạp cho quỹ Hưu Bổng cùng với trợ kim.

2) đối với công chức không hưởng lương sai biệt (vì lương quân sự bằng hay lớn hơn lương dân chính) nguyên Sở nạp cho Quỹ Hưu Bổng Văn Giai số hưu liễm và trợ kim tính theo ngạch trật hiện tại của các đương sự, rồi đòi lại sau số hưu liễm mà họ phải gánh chịu. Tuy nhiên số hưu liễm mà họ phải trả lại Ngân Sách không được quá số sai biệt giữa lương quân nhân và lương dân chính tại chức đã có trừ hưu liễm. Số hưu liễm bổ túc phải do nguyên sở đài thọ.

Từ 1-9-65 trở đi, theo văn thư số 8936/BTC/QP/KT ngày 8-7-65 Quân đội sẽ trả tất cả lương cho nhân viên động viên hay tái ngũ, cơ quan dân chính không phải thanh toán lương sai biệt như trước nữa. Đối với vấn đề hưu liễm và trợ kim của các đương sự, các cơ quan dân chính vẫn tiếp tục thanh toán cho quỹ Hưu bổng Văn giai.

Như vậy đối với những công chức nhập ngũ có lãnh lương sai biệt trước ngày 1-9-1965, không có vấn đề bị khấu trừ hưu liễm 2 lần, và trong đơn kể trên cũng không nói đến trường hợp này.

Duy còn các công chức nhập ngũ mà lương quân sự lớn hơn lương dân chính thì bị thiệt thòi vì lương quân sự chỉ được lãnh 94o/o lương căn bản (trừ hưu liễm 6o/o) khi giải ngũ về nhiệm sở cũ lại phải hoàn lại cho nguyên sở số tiền hưu liễm mà nguyên sở đã ứng ra để nạp cho Quỹ Hưu Bổng.

Một số công chức nói trên, sau khi được giải ngũ, có nêu vấn đề hưu liễm bị khấu trừ trên lương quân sự trong thời gian nhập ngũ. (Thí dụ trường hợp của Ô. Nguyễn Ngọc Diệp, Cán Sự Điền Thổ, tùng sự tại Tòa Đô Chánh).

Ô. Nguyễn-Ngọc-Diệp là Trung Úy trừ bị có độ đơn tại Bộ Quốc Phòng để xin hoàn lại số tiền hưu liễm quân sự nói trên khấu trừ trong thời gian tại ngũ và do công văn số 1763/QL/TCTT/HC/A ngày 13-2-65, Tổng Nha Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí có cho biết là : «Hiện nay, việc bồi hoàn tiền 6o/o cho Quân nhân trừ bị chưa được giải quyết, nên việc thỉnh cầu của Trung Úy Nguyễn-Ngọc-Diệp chưa thể cứu xét được».

Nói tóm lại, trong hiện vụ, vấn đề trả hưu liễm 2 lần có liên hệ tới vấn đề là quân nhân trừ bị có được hưởng 100o/o lương căn bản quân sự cũng như quân nhân hiện dịch hay không ?

Hiện thời quân nhân trừ bị (trong đó có các công chức được gọi nhập ngũ) chỉ được lãnh 94o/o lương căn bản quân sự, còn vấn đề có được bồi hoàn số tiền hưu liễm quân sự thì chưa được giải quyết theo công văn nói trên của Tổng Nha Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí.

Nếu quân nhân trừ bị được hưởng 100o/o lương căn bản quân sự thì lẽ đã có khấu trừ hưu liễm quân sự và người công chức nhập ngũ phải trả hưu liễm 2 lần (1 lần cho Quỹ Hưu Bổng Quân Đội, 1 lần cho Quỹ Hưu Bổng Văn Giai).

Nếu quân nhân trừ bị chỉ được hưởng 94o/o lương căn bản quân sự thì sẽ không có vấn đề khấu trừ hưu liễm quân sự và không có vấn đề trả hai lần hưu liễm.

Vấn đề nói trên đây thuộc thẩm quyền của BQP và chỉ khi nào có quyết định của Bộ Quốc Phòng về việc hoàn tiền hưu liễm cho quân nhân trừ bị, thì mới có thể cứu xét được vấn đề mà ô. Lê hữu Bài và các ông Nguyễn tiến Tài và Lê văn Đễ đã nêu ra. Trân trọng kính chào Ô. Chủ Nhiệm.

LÊ QUANG TRƯỜNG

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 65.
Số 6483 GD/BC
Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giáo Dục

Kính gởi
Ông Chủ Nhiệm nhật báo
CHÍNH LUẬN 15, Võ Tánh
SAIGON

TRÍCH YẾU : v/v thí sinh rớt THĐNC (hội đồng 7 Saigon) xin trả phiếu điểm và chứng chỉ.

THAM CHIẾU : chuyển phiếu của Nha TTBC Bộ TLC số 13.456 BTLC/BC/PC ngày 17-11-65.

Thưa Ông Chủ Nhiệm.

Về bức thư của Ông Nguyễn Cường tự C.K.D. do quý báo chuyển đến Bộ tôi (qua Nha TTBC Bộ TLC) trân trọng phúc quý báo rõ :

1) Trường trung học Nguyễn Trãi phụ trách lập hồ sơ thí vụ kỳ thi THĐNC vừa qua (hội đồng 7 Saigon) vẫn tiếp tục trả hồ sơ cho thí sinh rớt, như tất cả các trường phụ trách khác.

Theo nguyên tắc, học sinh học trường nào góp hồ sơ thí vụ tại trường đó. Trường đó có nhiệm vụ đem hồ sơ của học sinh mình đến góp cho trường phụ trách, rồi lại rút hồ sơ ở trường phụ trách và để trả lại cho học sinh.

Chỉ những thí sinh tự do mới nộp và rút hồ sơ trực tiếp ở trường phụ trách.

2) Sở Khảo Thí thuộc Tổng Nha Trung, Tiểu học và Bình Dân Giáo Dục phủ nhận những lời than phiền của ông Nguyễn Cường, vì mặc dầu rất bề bộn công việc nhất là trong mùa thi cử, lúc nào Sở ấy cũng hết sức cố gắng để thỏa mãn những nguyện vọng và giải đáp thỏa đáng các thắc mắc của thí sinh.

Bộ tôi thiết nghĩ trong giai đoạn cách mạng hiện nay người cán bộ quốc gia không thể còn giữ mãi những tệ đoan của thời chuyên chế trước

Vậy, để cho vấn đề này được sáng tỏ, Bộ tôi sẵn sàng mời Ông Nguyễn Cường, đến Bộ tôi để đối chất với những nhân viên tác phong lạc hậu phản dân chủ, như Ông đã nêu trong bức thư khiếu nại

Trân trọng kính chào Ô. Chủ Nhiệm.

T.L. Đổng Lý Văn Phòng
Chủ Sự Báo Chí
NGUYỄN VĂN ĐẠT

Saigon, ngày 4 tháng 12 năm 65
Quận Trưởng Quận Nhì

Kính gởi : Ông Ủy Viên Báo Chí Tòa Đô Chánh Saigon.

Trích yếu : V/v thơ thắc mắc khiếu nại đoàn Kim Chung rạp Olympic dùng loa phóng thanh quá lớn.

Tham chiếu : Phiếu gởi số 60KH ngày 29-11-65 của Sở Kế Hoạch Tòa Đô Chánh.

Thì lãnh phiếu gởi chiếu thượng.

Thiềm Quận đã ủy nhiệm cho Phòng Tâm Lý Chiến đến điều tra sự việc theo nguyện đơn của Bà Nguyễn thị Đào đại diện dân chúng đường Hồng Thập Tự khiếu nại đoàn Kim Chung rạp Olympic dùng loa phóng thanh quảng cáo lớn quá làm mất yên tĩnh khu phố.

Được biết rạp hát này đã theo đúng luật lệ chỉ quảng cáo tuồng hát trong phạm vi từ 18 đến 21 giờ mà thôi tuy nhiên 2 chiếc loa để đơi cao do đó đã phát ra tiếng dội ồn ào.

Để giải quyết ổn thỏa vụ này thiềm quận cũng đã yêu cầu Ban giám đốc đoàn hát nên hạ thấp bớt những chiếc loa dùng quảng cáo xuống và vặn nhỏ máy phát thanh để cho bớt tiếng dội có thể làm huyên náo dân chúng khu phố.

Ký tên
TRỊNH-BÁ-HUẾ

bạn đọc viết

Thư ngỏ kính gửi ông Chủ Nhiệm Nhật báo Chính Luận
— SAIGON —

Kính thưa ông.

Chúng tôi là các bạn hàng chợ Hòa Hưng Saigon, Kính nhờ ông chuyển đạt hộ lên chính quyền quận Ba Saigon, những ý kiến như sau :

Nguyên chợ Hòa Hưng trước kia mỗi khi đến kỳ Giáng Sinh hoặc Tết Nguyên Đán, chính quyền có vé số để bắt thăm chỗ ngồi. Chúng tôi thiết tưởng điều đó chính quyền đã áp dụng một cách minh bạch công bằng.

Nhưng rồi đến năm nay chúng tôi có lên hỏi trên quận có vé số bắt thăm nữa không, được quận trả lời là không. Như những ngày thường mỗi người muốn đến chợ kiếm chỗ ngồi để bán thì phải mất 10đ hoặc 20đ và ngày nào cũng thế. Những số tiền này phải đóng cho một nhóm người ngày đêm «đóng đô» ngay ở chợ. Đóng như thế lại còn phải đóng 5đ thuế nữa. Chúng tôi tự hỏi rằng chợ Hòa Hưng này là của riêng một nhóm người đầu cơ chăng ? mà mỗi khi muốn có một chỗ ngồi lại phải đóng tiền riêng như thế.

. . . .

Gặp trường hợp mình kiếm được một chỗ ngồi rồi thì nhóm người đó nhận nơi đó là chỗ ngồi trước của họ, muốn ngồi thì phải mất 10đ hoặc 20đ cho họ, nếu không đóng sẽ có chuyện lôi thôi.

Và cho đến bây giờ khi nghe không còn vé số để bắt thăm nữa, nhóm người đầu cơ chỗ ngồi đó vội và cho người ngồi chiếm chỗ suốt ngày cho đến tan buổi chợ, khiến các bạn hàng chúng tôi, muốn kiếm được một chỗ ngồi, cũng thấy khó khăn.

Nếu chính quyền để ý giải quyết vụ này thì xin chính quyền :

— Giải tán hoặc cảnh cáo những nhóm người đầu cơ đó.
— Phân phối đồng đều chỗ ngồi dĩ nhiên là phải đóng tiền cho nhân viên thu thuế.
— Mỗi kỳ Giáng Sinh hoặc Tết Nguyên đán vé số bắt thăm chỗ ngồi như thế mới công bằng để nhóm người đó không đầu cơ được nữa.

Thiết tưởng những điều trình bày trên đây, xứng đáng được chính quyền lưu tâm giải quyết và bầu mang lại ích lợi chung cho các bạn hàng chứ không của riêng ai. Nên kính mong ông Chủ Nhiệm chuyển dùm tới các cấp chính quyền Quận Ba lời chân thành cảm tạ trước của chúng tôi.

Nay kính
Một nhóm bạn hàng chợ Hòa Hưng

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

BỐ CÁO

Tôi xin bố cáo cùng quý vị đồng tộ, đương sự của tôi tên Suzanne Phạm thị Ngọc, sinh ngày 8-9-1947 tại Gia Định đã bỏ nhà ra đi từ ngày 1-12-65. Như vậy, kể từ ngày tôi đăng bố cáo này, tôi không nhìn nhận đứa con ngỗ nghịch nói trên và nếu ai chứa chấp nó thì phải chịu hoàn toàn trách nhiệm.

PHẠM BÁ THỌ

NHẮN TIN TÌM NGƯỜI NHÀ

Tôi tên là LÃ-THỊ-ÚT muốn tìm những chị và anh, chị cả là Lã thị Lúa, thứ 2: Lã thị Nấm, thứ 3: Lã thị Được, thứ 4: Lã văn Nam đều sinh ở Nàng Tỉnh, tỉnh Nam Định (Bắc Phần) và là những con của ông Lã văn Diếu và bà Nguyễn thị Nuôi hồi trước làm ở trường công của Bác (Nam Định). Xin liên lạc tại số 266 đường Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Tôi: Bùi lê Tín, mất căn cước số 070420 ngày cấp: 18-2-64 tại Phước Lễ và Biên Nhận Lược Giải Cà nhận số 551 cấp ngày 3-9-64 tại Vũng Tàu; khi đi trên đường Duy Tân, Phan thanh Giản, Lý thái Tổ. Ai nhận nào được xin đến hay biên thơ: 244/142 Cư xá Nguyễn tri Phương, Cholon. Xin hậu tạ.

TÌM CON

Cha tha lỗi con là Tiêu Hồ sanh 1950 — từ Nam về gặp mẹ đau nặng. Có bác biết chỗ cháu ở chỉ giùm số 396 đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội xin hậu tạ 500đ.00

BỐ CÁO

Tôi là Lê thị Lan xin bố cáo hủy bỏ tờ ủy quyền cho ông Phan quang Bông Giám đốc Trường Nhật Tân và hết giá trị kể từ hôm nay.

Tìm người Ông Trần đức Tân, trước là chủ hãng Tương Thế, hiện ở đâu xin cho người bạn thân biết tại số nhà 63 Thái lập Thành Saigon. lầu 2 phòng 201.

NHÀ

Cho mướn nhà đường Hồng thập Tự. Hỏi 382 chỉ dẫn meubles, máy lạnh, tủ lạnh, đủ tiện nghi, trên lầu dưới nhà có lối đi riêng. Nhiều ngoại kiều độc thân có thể ở được.

Sang tư thục, giá 10.000đ. Hỏi 221 Ng. huỳnh Đức (P.N) vào buổi sáng.

Phố bán 1 căn ngang 3m,2 dài 15m hẻm 60 Trung tâm Tin Lành đường Phan văn Trị vô chừng 250th hỏi ông Út Y tá số 1935 Liên gia 287 có điện, cầu, giá 65.000đ. hỏi ông Thời 15 Lê qg Định G.Đ

Nhà bán luôn đất 32x4, tiện làm annexe hôtel hoặc cho Mỹ kiều mướn. 5 phòng riêng đầy đủ tiện nghi, có lavabo, douche cầu tiêu kiểu Anh riêng cho mỗi phòng. tại số 108 Minh Mạng, ấp Trung Nhứt Phú Nhuận, gần ngã tư Công Lý và Tr. tấn Bửu về tay mặt.

Biệt thự kiểu đẹp bán rẻ, đất rộng có nhà xe và điện, chỗ an ninh gần quận Gò Vấp, giá 450.000đ. hỏi ông Tư số 13 cư xá Lý văn Phức Dakao.

Bán phố trệt có đất 4x20th mặt tiền nơi thị tứ đủ tiện nghi tiện ở hay buôn bán. Hỏi 377/2 Phan thanh Giản Sg.

Phòng cho ngoại kiều mướn xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Sg.

Cho mướn nhà rộng, đủ tiện nghi, vùng an ninh. Hỏi 57/3 và 55 Nguyễn Trãi.

Bán hoặc cho ngoại kiều mướn phố lầu (riêng từng phòng) số 459 Tr. quý Cáp Sg. (hỏi trên lầu).

Cần mua Nhiều lô đất và biệt thự tại Saigon hay phụ cận và Xa lộ. Thơ cho hộp thơ số 1434 Saigon.

Nhà bán số 463/1 Lê văn Duyệt Sg Hỏi ô. Nghĩa. 236 Công Lý Đ.T. 20 338 — 39—40.

Cần Một căn nhà có 10 hay 12 căn phòng để làm cơ quan huấn luyện (Có thể sửa đổi được). Xin biên thơ cho ông Bealkowski, số 22 đường Nguyễn Huệ.

Bán đất Phú Thọ

Vườn su cũ. Bến xe đời về đó. Nhiều lô liền tiếp gần chợ tiện cất building kho hàng. H. Ngoạn 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T 23.387.

Nhà bán luôn đất lầu suốt Béton đủ tiện nghi. Giao nhà trống cạnh chợ Trương minh Giảng. Hỏi Bà Nhàn 130 Trương minh Ký.

MUA VÀ THUÊ

— Buildings
— Villas
— Đất trống
do Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon.

SAIGON Địa Ốc

230, Trần hưng Đạo

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.
— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng—Huê hồng nhẹ.

Cần sang 1 căn phố đường Trương công Định Gia Định và 1 căn phố đường Phạm phú Thứ Cholon. Bán gấp 1 chiếc xe Volkswagen microbus. Hỏi tại 298A Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Lầu cho thuê

Lầu 3 tầng, 10 phòng, kiến trúc đẹp, tiện đặt văn phòng của cơ quan Mỹ. Xin gặp ông Sinh ở 94 Hiền Vương Saigon. Từ 12 đến 14 giờ và từ 19 giờ đến 20 giờ.

Sang nhà Cư xá Phú thọ Hòa địa điểm tốt, có đường xe Buýt. Hỏi 1950 dãy G Cư xá Trương minh Giảng.

Bán nhà trệt

ở Cư xá Lữ gia, Phú Thọ đủ tiện nghi. 4th x 18th, có chỗ để xe. Xem nhà 3/123.

Ai có nhà, lầu, phòng trong hẻm cũng được, càng nhiều càng tốt. Muốn cho Mỹ kiều thuê xin liên lạc 575/89 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà khu cư xá tốt, đủ tiện nghi bán rẻ 1 hoặc 2 căn liền bên 201/4 và 201/5 lô F cư xá Trương minh Giảng.

Bán nhà trệt, tường gạch, điện nước riêng, hẻm lớn camion vô được, ngang 5m dài 17m ở 51/7 Cao Thắng, giá 450.000đ. Hỏi tại 530 Phan đình Phùng Sg.

Sang nhà hỏi 358/7J. Lê văn Duyệt Nhà đúc. 18mx4m, có điện nước và chỗ để xe. Giá sang phải chăng.

Bán rẻ đất Phú thọ Hòa khu A khu D và Bảo Cát. và đất xa lộ Hỏi ông Hai 191 Gia Long Sg. 12g trưa và 6g chiều.

Bán gấp 2 căn nhà số 107—109 đường Trần quang Diệu đất rộng 9mx32m mặt tiền đường, rất tiện cho xe ra vào—xin hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền 3m,50x14m — gần chợ, gác suốt, gạch bông compteur điện. Tiện buôn bán, mở phòng mạch BS. Hỏi 17 Âu dương Lân, Bến Phạm thế Hiển, giao nhà ngay. Mời ông trả 185.000đ đến thương lượng.

Đất bán còn nhiều lô tại Bàu cát • Phú thọ Hòa • xin hỏi 2/23 công trường Lam Sơn SG.

Bán nhà 71/51 Ng. Hoàng — Cholon lót gạch bông, xây tường, gác rộng.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 3 tầng lầu và dịp Land Rover hỏi 219 Trần quốc Toản.

Cần mướn gấp

công ty tư nhân, ngoại kiều cần mướn gấp nhiều villa lớn. Hỏi cô Rosalie 178 Võ Tánh 9g—12g 16g—19g.

Phòng đầy đủ tiện nghi. Dành riêng cho Mỹ kiều số 141 Cao Thắng Sg.

Bán đất Phú Thọ Hòa đất biệt thự khu E Thương Mại A và Bàu Cát. Hỏi tại 34/11 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán 2 tầng đủ tiện nghi 391/19 Tr. hưng Đạo Sg

BÁN BIỆT THỰ

Nhượng lại gấp 1 biệt thự song lập kiểu đẹp, 10 phòng, 2 tầng, 2 nhà xe, nóc bằng, trong cư xá, tại góc đường, khu yên tịnh mát mẻ. Đang cất gần xong giá phải chăng. Xem nhà buổi chiều, 704 đường Hậu Giang (Phú Lâm) quanh vào 50m nhà số 1 và 2 có thể đổi xe 404. ID. hoặc Fiat.

Bán nhà mái ngói, vách tường: 8m 50x9m.50 hai mặt hẻm lớn, có nhà để xe hơi, khu yên tịnh, an ninh, gần chợ giá 240.000đ. Hỏi 358/2ter Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn phố trệt có gác, khu yên tịnh, 4mx16m đủ tiện nghi Hỏi 51/1 Cao Thắng Saigon.

Cần mua hoặc mướn hay sang «giá cao» 1 căn mặt tiền ở những đường sau đây: Phan đình Phùng, Trần quý Cáp, Hồng thập Tự, Bùi thị Xuân, Ngô tùng Châu, Võ Tánh, Lê Lai, Trần hưng Đạo, Nguyễn Du Đề Thám. Nếu có điện thoại càng tốt. Xin liên lạc Nguyễn văn Tấn 80/19 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán HOẶC SANG nhà gạch mặt tiền đường luôn đất, có nhà xe phía trước, lầu đúc phía sau. Đầy đủ tiện nghi và tủ ghế—Hỏi 152 Ng. minh Chiểu (Phú Nhuận).

SAIGON SABRINA
44 Cao Thắng
SAIGON VICTORIA
89C Lê văn Duyệt — Saigon
HIỆP - HƯNG
282 Công Quỳnh

Ba Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

Ngoại kiều cần thuê một số villa, nhà, phố, có meuble. Hỏi 920 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán Mặt đường. Tiện mở cửa hàng. Hỏi 141 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

1 căn phố lầu, mới xây cất 7th x 19th, vùng Gia Định Cầu Mới bán.
— 1 xe FALCON đời EC. 4... do 95, Nguyễn Huệ, Saigon.

Cần sang gấp 1 căn nhà có lầu đúc mặt phố buôn bán gần cơ sở Mỹ ngay trung tâm Sg. tiện mở Bar hay tiệm ăn. Hỏi 62/2 đường Bắc Hải—Chí Hòa Sg (lối vào cư xá Sĩ quan Chí Hòa).

Nhà bán gấp mặt tiền 3m4x25m đang buôn bán tại 194 đại lộ Hưng Phú (ngay lò thịt Đô Thành) coi nhà suốt ngày.

Nhà bán dời đi xa, bán gấp nhà đẹp, gạch hoa, đủ điện nước, trả đủ tiền cho chánh phủ rồi, giao nhà trống, số 40/36 lot 40 Cư xá Lữ Gia (Cholon) xem nhà tại chỗ buổi chiều.

Bán 1 căn nhà gạch luôn đất 90m2 khu Mỹ kiều ở Nguyễn minh Chiểu, (trao nhà trống. Hỏi 230 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ngoại kiều cần mướn gấp Villa đầy đủ tiện nghi vùng gần nhà thờ Đức Bà. Thư cho J. B. Po Box 433 Saigon với giá mướn.

Bán gấp 150.000đ.00 nhà gạch, gác suốt; giữa Đô Thành, có sân trước, sân sau. Rất yên tĩnh suốt ngày đêm, rất ít người qua lại, giao nhà ngay. Hỏi Bà Khang số 462/26 đường Phan thanh Giản Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một người phụ dựng bảng quảng cáo quá tuổi quân dịch 327 Công Lý Saigon

Gia đình Người Pháp cần một chị bếp giỏi có chứng chỉ tốt Do số nhà: 18/2 Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp 1 tài xế đúng tuổi kinh nghiệm 1 bồi rành nghề biết Anh ngữ — Lương Hậu. Hỏi Lovely Bar 25 Phan đình Phùng Biên Hòa

Cần 1 người tài xế lái xe nhà hỏi 230 Võ di Nguy — Phú Nhuận.

Cần gấp Hai cô đỡ hương thôn, cấp bằng không cần thiết. Xin hỏi nhà bảo sanh Thanh Tâm trước cổng trường Sĩ quan Thủ Đức (Chợ Nhỏ).

Cần 1 người rầu phụ bếp và 2 người boy. Hỏi 52 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần gấp 2 người chạy bàn và 1 chị bếp thạo việc Hỏi 520 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 6 thiếu nữ giỏi Anh, Pháp (nói và viết) để dạy Pháp Văn cho một nhóm Người Mỹ. Hỏi gặp tại số 474/18 Nguyễn tri Phương Chợlớn vào ngày thứ sáu 10-12-65 trong khoảng từ 9g sáng đến 13 giờ trưa.

Restaurant Florida

201 Phạm ngũ Lão Saigon, Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có căn cước. Hỏi làm từ 3 giờ đến 7 giờ tối.

Cần thợ nguội, tài xế, tùy phái, chuyên viên sửa chữa máy thâu phát thanh, tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 7 Nguyễn Huệ lầu 2 số 206.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh đi Vũng Tàu Bar nhiều khách bao ăn ở lương hậu. Hỏi 52 Nguyễn huy Tự ĐaKao Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà đúng tuổi lái giỏi, 1 chị bếp người Bắc làm cơm Việt thạo, 1 chị bồi giặt ủi làm lâu trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon

Cần 1) Thợ máy xe hơi có kinh nghiệm về máy dầu 2) tài xế xe vận tải biết sửa máy chút ít. Cả 2 đều lương khoản 4.500đ. Đến 5.500đ. Hỏi 201/66 Cư Xá Văn Chung đường Nguyễn v. Học Gia Định. (Cầu Băng Ky)

Cần người viết rành Pháp văn biết đánh máy và kế toán (Thơ cho «Ocogex») 135 Đl. Nguyễn Huệ. Lầu 2, xin miễn đến.

Tìm 1 người biết nấu ăn và dọn việc vặt trong nhà. Hỏi 257 Gia Long Sg.

Thông - Báo

Quí Vị cần mướn Kế toán trưởng, Kế toán viên chuyên nghiệp, xin hỏi CHARLOTTE-PENSA, 141. Tự Do Saigon, ĐT.22913

Cần 1 phụ nữ biết nấu ăn khéo và làm việc nhẹ trong nhà, có tánh cách gia đình nhà ít người Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần nhiều thợ hàn điện — thợ sắt, thợ ống nước. Hỏi 192B Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Tài xế xe nhà đi giao và nhận hàng, biết chút ít máy, trên tuổi quân dịch. Lương cao. Hỏi 8. Bửu Liêm. buổi chiều từ 18g tại 94. Bạch Đằng Bà Chiểu.

Cần 1 tài xế, 1 chị trông em, 1 chị bếp. Hỏi 141 Triệu Đà Cholon

Cần cô giáo kèm trẻ em 8ème buổi tối, do 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon tiếp từ 7 giờ tối.

Muốn tìm 1 giáo sư kèm trẻ em về Grammaire và Langue. Địa chỉ 26 Võ Tánh Sg.

Cần gấp 2 thư ký đánh máy Stencils. Điều kiện thạo ANH PHÁP hỏi địa chỉ:

RONÉO Thông Reo
114A Trần quang Khải Tân Định.
Cần thuê:
— Máy đúc gạch Bloc
— Máy Bétonnière.

Cần Dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc Tây tại một Thị xã miền Trung Xin liên lạc 29 Võ Tánh Saigon.

Cần dùng tài xế đúng tuổi rành nghề xin hỏi 331A Võ Tánh Saigon.

Bar Boléro

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Lương hậu Hỏi 81 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Tài xế rành nghề và nhiều lao công ăn ở luôn 261 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Hãng NGOẠI QUỐC đại diện thương mãi cần dùng Mại Bản để cấp hóa đơn (facture proforma) về ngành Dạ Kim (Métallurgie) và Giấy (Papiers). Yêu cầu viết thơ cho biết lý lịch và kinh nghiệm đã có trước, cho ông BÁ số 155 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, khỏi cần đến trình diện, sẽ có thơ gọi sau.

Hãng Rửa Xe

cần 2 người thợ rửa và 2 người lau xe. Hỏi 153 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy Anh Pháp, phụ tá Văn phòng. 1 Tùy phái. Hỏi 98 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Cần tài xế Cần 1 tài xế xe nhà lương hậu. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (Hông nhà Thờ Saigon).

Cần gấp 4. Cô Chiêu đãi Viên, lương từ: 1500đ, tới 2.000đ. Hỏi quán giải khát Tấn, Thành số: 9. Lê văn Duyệt nối dài, gần ngã ba ông Tạ).

Cần gấp một cô thơ ký làm việc văn phòng phải biết đánh máy và ăn mặc lịch sự trả lương hậu (ưu tiên biết Anh văn) gởi thơ hoặc hỏi 90 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà đúng tuổi, ngoài tuổi quân dịch. 742 Phan thanh giản Saigon

Cần gấp 1 cô thợ rành nghề uốn tóc và một cô gội đầu Hỏi MAI PHONG hành lang Tax 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần GẤP nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh hỏi 26 Bùi Chu Sg. Sau 16 giờ

Cần một số thợ may, may hàng thường. 1 người tài xế thạo. Hỏi 42 Trần quang Khải — Tân Định.

Bar Mi Mi

quốc lộ 15 Tam Hiệp số nhà 62 cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu và 1 người Barman.

Cần thợ in máy Yoda. Pédal và xếp chữ. Hỏi nhà in Thái Hưng 37 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

HỌC

Toàn Giáo sư Mỹ

Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gấp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

Nhiều giáo sư Mỹ

rảnh việc nhận dạy từng nhóm ít người. Tận tâm hướng dẫn. Học phí nhẹ. Trong thời gian ngắn, học viên sẽ NGHE và NÓI giỏi tiếng Anh. Xin liên lạc gấp (Mr. RON) tại số 43 đường sau lưng chợ Trương minh Giảng Sg.

Sinh viên Khoa học năm I, có Td Tài II B. người Trung, nghèo, hiền, cần chỗ kèm từ Đệ Tư trở xuống: Kinh nghiệm nhiều. Thư về Lê An, 60 Cư xá Thái Lập Thành—Phú Nhuận.

Lớp riêng ANH VĂN

G.S. **NGUYỄN THẾ THÔNG**

Chỉ dạy **Đàm Thoại** cho người lớn cần đi làm, buôn bán, truyện trò, xã giao với bạn bè Anh Mỹ; lớp học ít người. Có g.s. Mỹ và nhiều cơ hội để nói Anh văn. **16-12-65** mở thêm **3** lớp **Vỡ Lòng** người chưa biết tí nào hoặc đã biết qua chút ít mà chỉ muốn ĐÀM THOẠI **3** lớp **Đặc Biệt** (cho người lớn đã học mãi mà không nói được) **1** lớp **ĐÀM THOẠI ĐỌC BÁO ANH MỸ.**

xin ghi tên gấp:
155 TRẦN-QUANG-KHẢI
Tân - Định

Trường dạy lái xe CAO-THẮNG

297 TRẦN HƯNG ĐẠO Saigon

Một địa chỉ lừng danh. Với một lực lượng xe cộ hùng hậu, toàn hảo nhất Saigon - Cholon. Trường Cao Thắng luôn luôn chiếm giải vô địch nghề dạy lái xe tại V.N. về mọi phương diện: lái xe cộ đầy đủ phương pháp khoa học kết quả chắc chắn, thi đậu nhiều nhất, học phí hạ.

ĐẶT BIỆT: Trường có thêm Lambretta ba bánh để tập và thi. Có xe cho thuê giờ, có lớp trưa và tối, nơi ăn ở ngay gần trường.

Học Lái Xe

Muốn lái giỏi xe hơi như các tài tử Ciné, nên tìm đến: ĐẠI NAM 236 Nguyễn tri Phương (Ngay ngã Sáu Cholon). Ở Saigon đến ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo bên phải rạp hát «OSCAR» Đầy đủ các loại xe. Du lịch, máy dầu, 3 bánh, chuyên chở chung và hạng nặng. Phương pháp hay, huấn luyện nhã nhặn. Học phí hạ, tập toàn xe loại mới EC. Tín nhiệm lâu năm danh tiếng, số thí sinh đậu nhiều nhất. Lớp ngoài giờ làm việc. Nơi ăn ở bình dân.

Luyện thi IIe

Khóa 1965-66 do nhóm nữ giáo viên người Pháp đảm nhận Trường THÁI SAN 356 Phan thanh Giản Saigon.

Dạy tư Sinh viên. Bacc Pháp Cựu H.S. A. Sarraut nhận dạy tư từ 8e tới 3e. Hỏi 399/29 Phan đình Phùng Saigon.

Hướng dẫn viên

đúng tuổi Td Tài toán phần ban C nhận dạy từng nhóm học sinh đệ Nhất môn Pháp văn. Học khảo sát, dịch thuật, đàm thoại, văn phạm, sách CLCF quyển IV G. Mauger. Ghi tên tại 39, Hoàng Diệu Đà Nẵng.

linh tinh

KHÔNG MÊ TÍN! DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa - học mà giải đáp về công-danh, gia-đạo v. v... Do **CÔ HAI** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Chụp ảnh 20 phút

ẢNH MỘ BIA
Bảo đảm vĩnh viễn, ảnh màu trên đĩa, sao lại các giấy tờ giao liền PHOTOCOLOR 74 Pasteur (gần Ciné Hồng Bàng).

Nha - Trang

28 HOÀNG TỬ CẢNH
BÁC SĨ LÝ - HỒNG - SEN
Chuyên khoa điện tuyến
Chiếu điện—Chụp hình—Chạy điện

Tủ lạnh, Bếp Gaz

(Mỹ). Mới, rất tốt. Bán. 84 Lê văn Duyệt — Saigon.

Bán 1 máy lạnh Westingh 1 ngựa mới nguyên. Hỏi 45A Đinh tiên Hoàng.

Bán 1 lò điện CALOR gồm 3 bếp 1 lò quay và 1 quầy bar gỗ Hỏi 70 Hiền Vương.

Đẹp Rẻ Quá

nhớ mua lịch Kim Khuê trình bày trong nhà đó đẹp quá chữ g.

THUỐC MỌC TÓC
MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Tổng phát hành

Lịch Nhật Ký B.N. (Agenda 1966) bìa Platic, mạ chữ vàng, nội dung rất đẹp, bán buôn, bán lẻ, tại Cao Đàm 59 Lê văn Duyệt — Saigon. Đ.T. 23.622.

Tiệc — TIỄN ĐƯA — ĐÓN TIẾP
Bình - Lợi - Quán
Thết đãi chu đáo

Dư 1 máy đánh chữ. 1 máy vắt sổ. 1 máy may 4.600đ. Và 3 máy may de luxe, loại đặc biệt. • Có tiền, chưa chắc kiếm ra •. Tại 178C Lê quang Định Gia Định (ngay ngã tư L.Q.Đ.—Ng. v. Học). Hỏi bà Bé.

Muốn mua 1 máy kéo (máy xay lúa) hiệu Ruston, Crossley, Matchless hoặc Hussain chạy Diesel từ 70 đến 80 mã lực. Hỏi 99B Gia Long Saigon.

HẦM CẦU ĐẦY

Nhận rút hầm cầu đầy bằng xe có máy, sạch sẽ, nhanh chóng, có thể rút xa trên 200m, đã có tín nhiệm với Quân Đội, và cơ quan quân sự Mỹ, có xe đi tỉnh xa. Xin liên lạc Sở Vệ sinh tư Tín Nhiệm: 363 Hai Bà Trưng — Tân Định. 265 Nhân Vị — Chợ Lớn. 24 Pasteur Saigon. Đ.T. 22.403.

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Thần cốc tử

THẦY QUẢNG ĐÔNG
nhà Tướng số đại gia được nhiều chánh khách và trí thức trong nước tín nhiệm. Tiếp khách cả ngày lễ và chủ nhựt. Khách ngoại quốc có thông ngôn. Ai tin về tướng số xin mời lại văn phòng: 126 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.
GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.
Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.
Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

Bán Máy trộn béton
Betonniere
TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT
7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng! giờ
Giá nhất định: 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên — Saigon

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên hút Hầm Cầu Tiêu.
Có giá đặc biệt cho các gia đình nghèo và quân đội. Có dành phần cho người giới thiệu hoặc làm quảng cáo cho sở.
Trong 24 giờ đáp ứng cấp thời, phương pháp hoạt động vô cùng khoa học,
82 Lê Lai — Saigon,
180-A Lê quang Định, Gia Định.
Điện thoại: 23.976
Chủ sở NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Cần đặt làm nhiều bàn, ghế, tủ giường Placage v.v... Hỏi 450, Hồng thập Tự Saigon

Bình chữa lửa Stophire

Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO_2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Xe ép nước mía

Bán 1 xe máy chạy săng hoàn toàn tốt, xử dụng ngay. Hỏi 880 Trần - hưng Đạo.

TRANSLATION

Nhận phiên dịch Anh, Pháp, Việt đơn từ thư tín inventaire contrat cho thuê nhà phố,.. Bán Vespa EC pick-up Téléfunken frigidaire. Hỏi • Dân Sinh • 83 Trần quốc Toản—Saigon.

NHÀ TỔ CHỨC VĂN NGHỆ
ANH LÂN

Nhận tổ chức mọi cuộc trình diễn văn nghệ (tân, cổ ca vũ nhạc kịch, ảo thuật, xiếc, v v...) ở khắp mọi nơi (vào những dịp tiếp tân, liên hoan, tiệc trà, tiệc cưới, lễ Sinh Nhựt, v.v...)
Văn phòng: 40-E, đường Ngô đức Kế (lầu 2 văn phòng 208) Saigon. Đ.T.: 24 280.

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp

Ông HIẾN, 121/32 Ngô tùng Châu Saigon (**Nhanh và Đúng**).

Hãng FRIGOHALL 50, đường Pasteur Saigon chuyên khoa lạnh và điển thiết đặc, sửa chữa, tu bổ máy điều hòa dưỡng khí và tủ lạnh. Điện thoại: 22.343.

Bố cáo Văn phòng Công Ty Bửu Phú, Hồ sĩ Oanh đã dời về số 550, Trần hưng Đạo — Saigon, bắt đầu từ ngày 8-9-1965. Đ.T. 37 407.

Bán 1 Frigidaire GENERAL ELECTRIC 140L. 180, đường Tân Phước (cạnh vận động trường Cộng Hòa) Cholon

Máy phát điện

Mỹ Quốc, mới, 110/220 Volts. từ 1 đến 3, 5 KW. Hỏi 348. Đồng Khánh — Cholon, giờ làm việc.

Máy đan Singer 666 mới về dư dùng muốn bán. Nhận đan len, và dạy đan. Có áo len bán sỉ và lẻ đủ có đủ kiểu giá hạ Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon.

Phòng Phiên Dịch

— Nhận dịch Anh, Pháp, Việt các văn kiện thương mại, tài liệu giáo khoa, khảo cứu. 94, Võ Tánh — Saigon. Đ.T. 23.688.

Nhận dạy chế tạo eau de javel, xà bông cây, bột giặt hoá học, ri-ra đánh giầy, crème de beauté. Hỏi ông Hưởng số 315/4A Trương minh Giảng, Saigon Đ.T. 24.116.

Lecca kỹ nghệ

Chuyên sản xuất các Máy theo họa đồ, hoặc kiểm mẫu. Thực hiện các máy theo nhu cầu của công nghệ. Ráp các máy ngoại quốc và điều khiển cách xử dụng. Công việc bảo đảm, mau lẹ. 880. Trần hưng Đạo (cạnh Rạp Palace).

Máy may ĐẠI TÍN 109A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ). Bán đủ hiệu, máy may lớn nhỏ, mua giấy máy dang cầm hoa hồng cho ai giới thiệu mua, hoặc bán.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
SỬA CHỮA — MUA — BÁN
Các loại: TỦ LẠNH — MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẶT và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC— CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Đại hạ giá 999đ.

MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE của các hãng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Để chứng tỏ bổn hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặt biệt, yêu cầu quí khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

KHIÊU VŨ

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà **BÍCH - HỒNG** hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Vũ Trường nhảy được. 68/5A Trần-q-Khải Tândịnh.

Lớp khiêu vũ GALA

G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. Học phí từ Một Trăm Đồng.
166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

Lớp KHIÊU-VŨ

G.S. NGUYỄN-TRỌNG
Hạng nhất thủ đô
Số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật (René Héraud cũ) Tân-Định Saigon

Jim-Lê Vũ đường

151 Trần quý Cáp Saigon
Quý bạn sửa soạn xuất ngoại hoặc có dịp ở xa về Thủ đô, muốn biết năm ba vũ điệu, để khỏi có những sự đáng tiếc trong những dịp tiệc tùng. Bạn biết nhảy, muốn trau dồi thêm những bước dịu dàng bay bướm. Mấy cô muốn hành nghề vũ nữ, hãy lại thăm bạn JIM-LÊ, một giáo sư danh tiếng nhất Saigon từ hơn 30 năm nay. Vua của các điệu Boston, Tango, Bebop, Rumba. Cha cha cha.

Mình ơi!
đêm nay mình hẹn ở đâu?
Ở VICTORIA

VICTORIA là:
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người bảo hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.
NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

XE

Xe bán CẦN bán 1 xe hiệu Standard kiểu Vận tải nhẹ số nhà 151 Trần quang Khải.

Jeep WILLYS bán gấp EC.— Cạt bò cao, trần, nệm, sơn máy mới. Lô 70/47 cuối đường Cư xá Đô Thành.

Cần bán 1 xe TAXI đời NBK đang chạy xem xe từ 7 giờ đến 9 giờ đêm. Tại 504 Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng bán gấp 1 dc D.K.W.-EB giá 250 000 đ Hỏi 14/40A Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

Honda 90CC bán. Hỏi 173 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán xe 1 Peugeot 203 du lịch thật đẹp EA — 1 Opel fourgonnette EB toàn hảo. 362/158C Phan đình Phùng Sg.

Bán xe 203 hoàn toàn mới giá 240.000đ. và Lambretta 175. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Jeep St Wagon bán. Hỏi 302/1 Bạch Đằng (hẻm 23) Gia Định.

Bán xe Chevrolet Belair đời 58 có radio toàn hảo. Do nơi: 101 Nguyễn cư Trinh Sg.

Bán Peugeot Familial 203 số NBQ 816 (số thiệt). Xe tốt. Nệm, vỏ ruột mới. Hỏi số nhà 198/2256 Phan văn Trị (Gia Định).

2C.V. ftte EC (băng, kiến rồi) toàn hảo Cần bán gấp. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Vespa EB.6... Hỏi tại 351/22 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Ford Taunus kiểu • Bus • số EC 9. 16... 14 chỗ ngồi, nệm, kiến origine chạy mới 8000km. Xin hỏi 427 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán Vespa, Lambretta, Moto, Honda, Goebel, Ischia, Mobylette, Solex, Puch v.v... ông bà dễ chọn lựa, do **SALON VESPA PHÚ LÂM** Số 381 đường Lục Tỉnh (mặt chợ Phú Lâm) SALON cần mua cao giá đủ loại xe. Chủ Nhân Kính mời.

Dư dùng bán 1 ô-tô-buýt đò 40 chỗ ngồi, đang chạy, máy dầu Perkins 6. Hỏi 77 Phan thanh Giản Saigon.

OPEL Ftte EB.7... mới chạy đúng 24.000c.s. còn thật mới, sơn màu và g. thật đẹp. Và P.403 ctte EC.2... dư dùng cần bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 128 đường Yersin (trước bót Quận 2) Saigon.

Bán xe 1 Contesse EC. 1 Jeep Willys Cabot cao, 1 Ford 55. Hỏi 321 Lý thái Tổ — Saigon.

Bán xe Taunus 17m toàn hảo Hỏi 46 Nguyễn Thông. Buổi chiều.

Bán xe Borward toàn hảo. Hỏi tại 2C Đoàn công Biểu (đường Nguyễn đình Chiểu đi sang Yên Đỗ).

Bán gấp 403 Commercial NBW. 207/5 đường Bạch Đằng ngã ba Hàng Xanh Gia Định. Xem xe giờ nghỉ việc.

Bán xe 2CV Ftte EB còn mới và Ford K bít bùng vỏ còn mới nguyên ít đi 2 xe đều mang số 9 nút. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

Jeep NBO 4... Coi xe tại 80/39 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Peugeot 203 bánh lùn. Máy, đệm, sơn, vỏ ruột hoàn toàn như mới. Hỏi 11A Lê văn Duyệt nối dài Ngã ba Ông Tạ.

Bán xe Bán gấp xe DS 19 đời EA rất tốt và nhường 1 bon xe Mazda Nhật về trước Tết. Coi xe trong giờ làm việc. 34/4 Trần khánh Dư Tân định

P.203 toàn hảo, bán gấp. Hỏi 117 Trần quốc Toản Sg.

Bán xe Jeep Willys. Mui sập. EB, số tay bánh, vỏ hông trắng, toàn hảo. Hỏi số 589 đường Bà Hạt Cholon.

Bán xe Taunus 12M du lịch ít đi. Xin hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận. (Còn mới).

Simca 9 hoàn hảo mua chạy liền, bán gấp. 369/16 Lý Thái Tổ Saigon (đời NBF).

Dư dùng Bán 1 xe Lambretta đời EC98... Xem xe tại số 181 Trương tấn Bửu (PN) suốt ngày.

Bán 2 Honda 90cc. Hỏi ông Minh 221/4 Trần quang Khải Tân Định.

2C.V. NBI bán gấp. Máy, mui, nệm toàn hảo. Hỏi 335/4 Phan thanh Giản từ 18g. đến 21g.

P.203 và TAXI

P.203 Ctte CC và Taxi-4CV BE-BG Dauphine EC. Do 454 Lý thái Tổ — Saigon.

Bán 1 DS 19 đời NBF và Jeep Willys hoàn hảo. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Saigon.

Hillman Californian đờ! NBM (sans montand, có radio) máy móc, vỏ ruột, sơn, nệm toàn hảo bán 147.000đ. Hỏi 128 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán Jeep Willys capot tròn — Peugeot 403 du lịch — Volkswagen loại chở hàng. Hỏi giờ nghỉ 261 đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Bán xe Bán 1 chiếc xe Taxi hiệu Simca 85.000đ. đường Lê văn Duyệt nối dài, gần ngã ba Ông Tạ, hẻm Sao Mai nhà số 95. Coi xe từ 9g. sáng đến 5 giờ chiều.

Bán Traction 15CV rất tốt, máy sơn nệm toàn hảo. Hỏi 77 Phan thanh Giản, ngày giờ nghỉ.

Bán gấp 1 Dauphine EB xe nhà còn mới, làm Taxi vừa xong chưa chạy. Hỏi Tiệm thịt nguội Nghĩa Thành số 614. Cửa Đông trong chợ Saigon từ 05g đến 12g trưa.

Bán xe Du lịch Anglia EA Hỏi 212/23 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận

Bán gấp 1 xe Jeep willys capot tròn, chassis long mới hoàn toàn. Hỏi tại số 149 đường 48 gần bót cảnh sát Phạm văn Chi đường Trần quốc Toản Cholon.

Bán Plymouth 55. Có radio. Máy mới bết Rodage—sơn vỏ—nệm—toàn hảo. 194 Lý thái Tổ Sg.

2C.V. ftte EC-(Băng, Kiến rồi) xe toàn hảo. Hỏi 553 Phan đình Phùng Sg.

Đi xa Bán gấp xe DS-19. Toàn hảo. 9 nút. Hỏi 139 Hàm Nghi Saigon.

Bán Vespa Ý EC7... và EC9... Hỏi 84 Nguyễn văn Học Gia Định giờ làm việc.

Bán Taxi NBE-NBB máy mới, vỏ mới, 3 tắc-kê. Giờ coi xe: từ 16g tới 18g. tại 177 Bùi hữu Nghĩa gần chợ Hòa Bình.

Lambro-200 đời ED.. còn rodage, bán gấp. Hỏi tiệm nước Hưng Long đầu chợ nhỏ Thủ Đức.

Peugeot NBL 864

yêu cầu sang tên ngay đang bị truy nã gắt.

Cần mua nhiều camion hiệu Thames 3.5 tấn hay hiệu khác chạy dầu. 131, Bùi hữu Nghĩa C.L.

Bán Peugeot 403 ED vận tải nhẹ — Dauphine EC-NBW — Simca Elysée NBR — Anglia EB.7...— Taunus 12M Familiale EC 8.
— MUA: Consul Cortina — Opel — Dauphine — 2CV—Volkswagen — Peugeot — luôn cả Vespa Lambretta. 222 Trần quang Khải.

Cần mua gấp giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, gắn máy** Do 664 Phan thanh Giản Saigon.
— BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor toàn hảo đời NBS.

Bán rẻ 1 Lambretta NAL 25.000đ coi xe ban ngày. Hỏi 57 đường Nguyễn xuân Phụng Cholon.

Dư dùng: Bán rẻ Jeep Land Rover. máy vỏ đồng sơn nệm toàn hảo. 114 Nguyễn văn Học Giadinh.

Bán Versailles NBR,.. 54 Bis Cư Xá Thanh Bình II Ngô tùng Châu Gia định. coi xe từ 12 giờ đến 17 giờ.

Vespa bán gấp. đời NAH. 9 nút. guidon, sơn, máy. vỏ ruột toàn hảo. Giá nhất định: 31.000đ. Hỏi 51/50 Cao Thắng—Sg.

Taxi bán EA 4 CV máy vỏ ruột toàn hảo chủ tự lái Hỏi số nhà 350/L bến Lê quang Liêm Bình Tây

TÊN CƯỚP KHĂN XANH

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Càng nghĩ Giên càng thấy mình có cảm tình với chàng dũng sĩ rừng xanh này vô kể. Nàng cũng nhớ tới Tô Ma, vị hôn phu của mình. Nhưng Tô Ma thì biệt âm nơi từ nhiều ngày tháng, chẳng có tin tức gì cả, và nàng đã xông pha cùng với ông bố chồng tương lai cụ Uy Liêm với mục đích tìm ra Tô Ma, mà tới nay mới [illegible] một vài vết tích của chàng ta, song con người thì vẫn biệt vô âm tín. Bây giờ thì lại gặp quái vật định tàn sát cả đoàn... Nếu không có mặt Tác Giăng ở chốn này cùng với đoàn, thì liệu nàng có thể thoát khỏi bàn tay kinh khiếp của quái vật đó không? Hay là nàng sẽ là một món ăn ngon lành, như là tên mọi đen mà quái vật đã cắn đứt từng khúc, nhai ăn một cách vô cùng thích thú?

[illegible] dần dần sang, sấm chớp và [illegible] đã ngưng hẳn từ tảng sáng. [illegible] cảm thấy đói và khát vô cùng [illegible] quái vật vẫn nằm lì ở bên [illegible], chắn lối ra, làm sao nàng và [illegible] Giăng có thể đi ra ngoài được? [illegible] một lúc mặt trời mọc lên cao, sang mặt trời từ phía trên đỉnh hắt xuống khiến cho Tác Giăng và Giên quan sát căn hang đá đó được dễ dàng hơn. Đó là một chiếc hang nhỏ, bề mặt chừng hơn 10 thước tây, trần thấp nhưng lại có một lỗ cao thông thẳng lên phía trên đỉnh đồi. Một góc của hang có một bộ xương người, thịt tiêu hết, chỉ còn trơ lại xương và quần áo mủn nát. Tác Giăng lấy tay gẩy chỗng mảnh xương ra, và chàng nhặt được một vật đem đưa cho Giên. Giên nhìn vật đó nhận ra ngay đó là chiếc khóa đồng của chiếc thắt lưng mà Tô Ma thường đeo. Giên khóc nức lên, nàng chạy tới bên cạnh đống xương, bê lấy chiếc đầu lâu và nước mắt thì chan hòa... Nhưng rồi bỗng Giên thôi khóc, nàng nhìn kỹ chiếc xương sọ... Không, không phải là xương sọ của Tô Ma. Tô Ma có một chiếc răng vàng bịt rất chắc ở hàm dưới, còn chiếc sọ này — còn đủ cả răng — nhưng không có một chiếc răng nào bịt vàng cả... Giên thôi khóc, nàng đoán bộ xương đó là của một trong số các bạn đi cùng với Tô Ma và người ấy đã bị quái vật một mắt giết chết.

Nhưng tại sao lại có chiếc khóa đồng ngay ở đây? Phải chăng Tô Ma cũng đã trốn vào trong hang này cùng với người bạn đó? Rồi chàng thoát ra ngoài, và để lại chiếc khoá này ở nơi đây? Hay là có một sự xung đột giữa Tô Ma và người bạn kia? Tô Ma xưa nay vốn giỏi về môn đánh nhau bằng dây lưng. Chàng xử dụng chiếc dây lưng có khóa đồng rất tài tình... Chiếc khóa đồng đó có ba mũi đinh nhọn hoắt chĩa ra, khi địch thủ vô phúc bị nện trúng sẽ cào rách da tước thịt... Không. Giên không dám nghĩ tới cuộc đánh nhau vì tranh giành trong từng gặp đồ quý mà đánh nhau thì chỉ có là tranh giành chứ không còn gì nữa.

Tác Giăng thấy Giên cầm chiếc sọ người và mặt thì ngẩn ra suy nghĩ lại thấy ngấn nước mắt chảy trên gò má của nàng, chàng ta đoán Giên nhận ra chiếc sọ đó có liên quan tới chiếc vật bằng kim khí mà chàng vừa nhặt được. Tác Giăng liền tới ngay bên cạnh, chàng cầm lấy chiếc sọ người nhẹ nhàng để xuống đất, rồi lấy tay lau nước mắt cho Giên.

Giên lúc này mệt và cảm động quá, nàng ngả mình vào vai của Tác Giăng và nói:

— Tác Giăng, hãy giúp tôi tìm cho ra Tô Ma...

Tác Giăng chẳng hiểu nàng nói gì nhưng cứ gật đầu trìu. Chàng đỡ Giên dậy và đưa nàng ra phía cửa hang. Nhưng khi đó bỗng nhiên có bàn tay của quái vật thò vào. Thì ra tiếng khóc tiếng kêu của Giên vừa rồi, lúc nàng tìm thấy chiếc khóa đồng, đã làm cho quái vật mò mắt bên ngoài kinh động. Nó nhận ra ngay tiếng của Giên, nên hắn lúc trời sáng nó liền quan sát kỹ một lượt. Mắt nó tuy kém, nhưng lại to, trong động nó lại quen và thuộc hết các đường lối, cho nên nó tìm ngay ra chỗ ẩn nấp của Giên và Tác Giăng không mấy khó khăn. Nhưng ác cái lỗ hang đó quá bé nhỏ, nó chỉ thò vừa bàn tay vào mà thôi, và khi thò vào trong rồi thì... tác, vì hang đó nằm ngang, thò vào là đụng ngay vách đá, muốn chộp hai người ở bên trong thì phải đưa xéo về một bên. Nhưng tay quái vật thì to, mà bên trong lại ngoắt ngoéo, nên nó đã thò tay vào song rút cục vẫn chẳng làm cách nào để bắt hai người cả. Trong khi đó thì Tác Giăng để tay lên môi ra hiệu bảo Giên hãy yên lặng, đừng có kêu thét gì hết. Cử chỉ để tay lên môi là một cử chỉ có tính cách quốc tế, tuy chẳng ai học mà hễ cứ làm như vậy là có ý bảo yên lặng. Vì thế nên Giên hiểu ý Tác Giăng ngay và nàng thì cố hết sức nín thinh mặc dầu trong lòng nàng đầy sự sợ hãi và chỉ muốn kêu thét lên..

Nhưng rồi, dù cho Giên có không muốn kêu thét lên chăng nữa, nhưng khi nàng nhìn kỹ bàn tay của quái vật, thì nàng cũng không khỏi bật thành tiếng kêu. Giên đã kêu lên một tiếng vô cùng đau khổ:

— Trời bàn tay! Bàn tay!

Bàn tay đó to và dị hợm đã đành, nhưng có điều gì làm cho Giên phải kêu lên một cách bi thảm như thế? Nàng đã thấy cái gì ở bàn tay đó? Thì ra bàn tay của quái vật, nơi ngón cái có một vết sẹo chạy suốt cho tới gần cổ tay... Vết sẹo đó giống vết sẹo của Tô Ma quá. Chả là vì lúc nhỏ, Giên, Tô Ma và Gió Ny chạy đuổi nhau chơi, và rồi khi Tô Ma bị Giên đuổi, đã vấp ngã, tay bị quyệt mạnh vào một thanh sắt hàng rào.sau đó thành sẹo,

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 10.12.65

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tô-Ngọc

Câu đố

CHÂU BÌNH TIÊN

1) *Một bầy gà trắng*
Ăn tận núi cao
Ban đêm lao xao
Ban ngày trốn mất
Đố là gì?

2) *Bằng một cái nong*
Cả làng đong không hết
Đố là gì?

3) *Đầu khóm trúc*
Lưng khúc rồng
Là cái chi chi
Đố là gì?

GIẢI ĐÁP:
1) Cái sào
2) Cái giếng
3) Con tôm

Tò mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

● *Dân tộc Chàm hiện nay còn độ vài chục ngàn người ở ViệtNam. Những di tích quan trọng còn để lại là đền Pô-ro-nès, Pôklaung Garai ở giữa mũi Dinh và mũi Diêu đến Dô Nagana ở Nha Trang. Tháp Chàm ở Bình Định. Ở Đà Nẵng có nhà bảo tàng giữ nhiều tượng và bia. Dòng dõi vua chúa Chàm chỉ còn 1 nữ chúa, bà giữ bí mật 1 kho tàng và mộ các vua chúa.*

Hộp thư

Bài nhận được:

Thư về hậu phương (Vyem), Xin đừng tàn nhẫn, Sao lắm thương đau, Mong một hồi âm. Mùa xuân này sao anh không về, Bài thơ nhỏ cho anh, Sao vắng thư anh, Tiếng nói của anh (Ngô kim Thu).

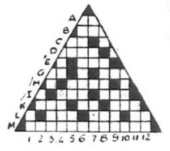
Lời hay, ý đẹp

— *Một người đàn ông mến bạn vì có cảm tình với bạn, một người đàn bà mến bạn vì quan niệm của bạn về bà ta.* L.P.

— Kinh nghiệm là một sự tuyệt vời, nó giúp cho ta biết lỗi lầm khi tái phạm. S.E. POST

Ô Chữ

của HOÀI-PHONG



NGANG

A) Bé nhỏ
B) Con vật chích đau nhất
C) Im lặng (phản nghĩa)—Tròn như trứng vịt
D) Bò con (viết ngược) Cây gậy
EC) Đám cỏ đen ở trên đầu
G) Người chọc cười (VN) —H— Bắp (VN)
H) V— Do 2 đường thẳng hợp thành (VN) — O
I) Trước em — Trẻ — Gần (PN)
K. Người dân... có râu — GH — Dốt (VN
L) Đầu vân — Nơi chúng ta ở (VN) — UAG — MT
M) Cấp bực và tên của người lãnh đạo nước ta hiện giờ

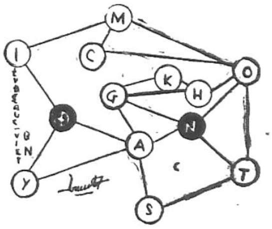
DỌC

1) Một trăm ký (VN)
2) Ngôi thứ 3 số ít — H
3) Hoa (VN) —Giống Hươ
4) To lớn hơn con nhái — Khi thầy giảng chúng ta phải im lặng để...
5) Bệnh do phổi gây (VN) — Không ăn nữa — Gái
6) Vị lãnh đạo đứng đầu của một nước
7) Ăn loát — Không, tiếng Anh — H — Bên phải
8) GO —Tổng —Nhỏ hơn bò
9) Cây gậy — G — Con vật có dế, dùng để kéo xe (VN)
10) Lửa — G
11) NMK
12) MY

Giải đáp ô chữ hôm qua

	1	2	3	4	5	6	7
1	W	I	L	S	O	N	■
2	I	T	■	A	N	H	■
3	L	■	E	M	■	O	A
4	S	A	M	S	O	N	■
5	O	N	■	O	C	■	E
6	N	H	O	N	■	A	C
7	■	■	A	■	E	C	H

Tranh đố vui



Bắt đầu từ Đ đến N. Các bạn nhớ tìm một câu tục ngữ quen thuộc. Một chữ bạn có thể đi lại nhiều lần.

GIẢI ĐÁP: Đi một ngày đàng học một sàng khôn

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Xin qúy vị đề phòng:
THUỐC GIẢ MẠO và BẮT CHƯỚC

Mua thuốc **Optalidon**
★ xin mua nguyên ống

Optalidon 10 DRAGEES — 10 VIÊN
Optalidon 25 DRAGEES — 25 VIÊN

★ *Nếu mua lẻ thì phải đòi cho được:*
VIÊN THUỐC BỌC GIẤY KIẾNG
có một mặt chữ **Optalidon** và một mặt nhản hiệu **SANDOZ**

SANDOZ

SAIGON PUB.

Optalidon

trị các chứng ĐAU NHỨC CẢM CÚM
CÔNG HIỆU NHANH CHÓNG

HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A: Trị: Các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.

BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM

TRỊ: Cửng đầu còn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).

ĐẠI-MINH TÊ THẤP HOÀN

TRỊ: Hay mờ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đâu đau đó, phù thủng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ửa rải.

Nhà thuốc **THỤY LÂM**
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 25-9-63

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI:
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NO HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TETRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH TỐ B12

Trị bịnh:
CON NÍT • BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO. SƯNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG TẤY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ:
SƯNG ÂM ĐẠO_SƯNG DẠ CON_RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...

COTRACYN HADZER
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

K.N. số 1173-BYT-QCDP

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỆN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG-KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI:
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH:
101 Ngô tùng Châu Saigon

Tờ báo tiếng Việt

(Tiếp theo trang 2)

2/— Mẫu quảng cáo tuồng Tây Kiều:

« Thiệt chánh nguyên bản, in ra quốc ngữ có dẫn tích và giải nghĩa (thứ nhứt) giá 0đ20 bán tại nhà in mới Claude và công ty, tại tiệm Vạn Thành và Phú Lợi Chợlớn — Bùi Quang Nhơn.

Ai có mua món chi thì phải gởi manda-poste để MM. Claude Cie Rue Catinat No 119. Gởi thư phải gởi mandat poste theo một lượt thì nhà in thâu rồi, sẽ gởi món mình mua đó lại tức thì.

(Còn nữa)

Bougie HỎA - TIỄN
Super Auburn
BỀN — TỐT — ĐẸP
Danh tiếng Hoàn Cầu
Dùng cho xe Hơi, Gắn Máy, Moto. Có bán tại: EB Liên Hiệp số 25 Ngô tùng Châu Saigon; Ets Thịnh Đạt số 118 Nguyễn - cư - Trinh — Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng: Thuốc Bổ Tim TÂM CHI BỬU La Vạn Linh. (có để bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63

Các chứng Ho khan, Ho có đàm

Phong đàng tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU La Vạn Linh.
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63

Mới phát hay đau lâu, ai bị bịnh TRĨ. Đi tiêu ra máu, bị bón kinh niên, nên dùng thuốc:

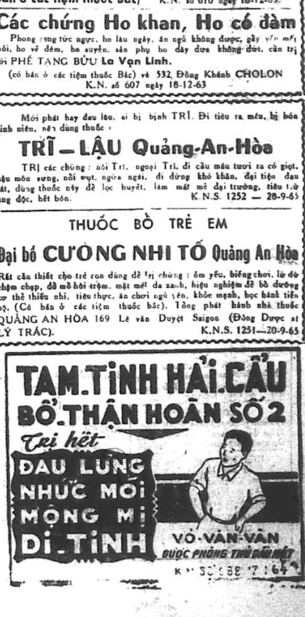
TRĨ — LẬU Quảng-An-Hòa

TRỊ các chứng: nội Trĩ, ngoại Trĩ, đi cầu máu tươi ra có giọt, hậu môn sưng, nổi mụt, ngứa ngáy, đi đứng khó khăn, đại tiện đau rát, dùng thuốc này để lọc huyết, làm mát mẻ đại trường, tiêu trừ ung độc, hết bón. K.N.S. 1252 — 28-9-65

THUỐC BỔ TRẺ EM

Đại bổ CƯỜNG NHI TỐ Quảng An Hòa

Rất cần thiết cho trẻ con dùng để trị chứng: ốm yếu, biếng chơi, lừ đừ chậm chạp, đổ mồ hôi trộm, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bồ dưỡng cơ thể thiếu nhi, tiêu thực, ăn chơi ngủ yên, khỏe mạnh, học hành tiến bộ. (Có bán ở các tiệm thuốc bắc). Tổng phát hành nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Đông Dược sĩ LÝ TRÁC). K.N.S. 1251—20-9-65



3 TIẾP THEO TRANG 1

trả giá là phải mở rộng chiến tranh

Ông nhận định rằng thảm trạng ở VietNam là một cuộc cách mạng chống những bất công xã hội và chống sự thống trị của ngoại bang, về bề ngoài đã biến thành một cuộc thách thức giữa Cộng sản Á châu và Hoa kỳ.

Ông nói rằng Hoa kỳ nên lưu ý tới những điểm sau đây :

Chủ nghĩa quốc gia, chứ không phải chủ nghĩa cộng sản là lực lượng chính trị chính ở Đông Nam Á ;

— Quyền lợi của Tây Phương phù hợp với chủ nghĩa quốc gia Á châu ;

— Không phải chủ nghĩa Cộng Sản mà chính là chủ nghĩa đế quốc của Trung Cộng đe dọa Á Châu.

Ông còn tiên đoán rằng Trung Cộng sẽ tiếp tục thù nghịch với Hoa Kỳ và không thấy dấu hiệu gì là chính phủ Bắc Kinh muốn chấm dứt chiến cuộc ở Việt Nam.

Ngược lại Bắc Kinh cho thấy đủ mọi dấu hiệu là Bắc Kinh muốn kéo dài chiến cuộc.

Trung Cộng cũng không muốn làm hơi tình trạng căng thẳng tiến thế giới và cũng không muốn giao thiệp bình thường với Mỹ. Rõ ràng là Trung Cộng ... một thời kỳ theo ... quốc gia ... đoạn ...

Thượng nghị sĩ Fulbright đã đả kích thái độ của Pháp trong chính sách của nước này đối với Đông Dương sau chiến tranh.

Trong những cảm kế tiếp cuộc đệ nhị thế chiến, một chế độ thực dân lạc hậu đã khuyến khích sự thành hình của phong trào cộng sản ở Đông Dương.

Một phong trào quốc gia đáng lẽ đã được phát triển theo chiều hướng hòa bình và dân chủ như chiều tướng hợp trong một số lớn các nước thuộc khối Thịnh vượng chung thì đã bị lôi kéo về phía Cộng sản bởi sự ngoan cố muốn duy trì chính sách thuộc địa của Pháp thời tiền chiến.

Tây Phương mà nước Pháp là đại diện đã bị coi như là kẻ thù của những người Quốc gia Việt Nam, và Cộng sản nhân dịp đó đã lôi cuốn được những người ấy làm bạn đồng minh của họ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

có một tên địch bị hạ và một tên thứ hai bị thương. Một súng trường Nga, một số đạn dược lưới ngụy trang và nhiều tài liệu đã bị tịch thu.

Tin giờ chót

Theo tin các cơ quan thông tấn ngoại quốc thì trận đánh diễn ra gần làng Xuân Thái, ở Quận Tam Kỳ cận với đường quốc lộ số 1.

Trận đánh này chứng tỏ rằng quân đội đồng minh chưa bảo đảm được hoàn toàn đường giao thông nối giữa hai căn cứ của TQLC Mỹ là Đà Nẵng và Chu Lai. Tam kỳ ở vào khoảng giữa hai căn cứ này.

Trước đây hai cuộc hành quân Mỹ Việt ... và tiêu diệt địch đã ... thành vùng này và ... nay tiểu đoàn Biệt kích lại bị phục kích ở khu vực đó.

Trận đánh mở màn từ 1 giờ 30 trưa và đến độ 4 giờ 30 chiều thì chấm dứt. Một phần ba tiểu đoàn đã rút về căn cứ an toàn.

Việt cộng từ từ phía đánh vào Tiểu Đoàn Biệt Kích vừa Hành quân được độ 4 cây số. Chúng ở dưới hầm hố bắn lên chiếm ... có 20 thước nên sự yểm trợ của không quân rất khó khăn.

Phi cơ đã xuất trận 47 lần đội bom và dùng súng bắn 6.000 viên 1 phút ... vào hầm hố của Việt Cộng làm hàng rào ... yểm trợ cho quân đội. Loại súng bắn 6.000 viên một phút gồm 3 nòng 18.000 viên là loại gần tiền, hiện có 147 mới được chế biến. Chừng 30 cho đến 50 quân nhân bị thương và được trực thăng chở về bệnh viện.

Con số thiệt hại của Việt Cộng chưa được công bố. Về phía biệt động quân và cố vấn Mỹ thì sự thiệt hại được coi như là nặng.

Theo tin giờ chót thì quân số Việt Cộng tiến 1 tiểu đoàn và chủ lực là quân chánh quy Bắc Việt.

5 TIẾP THEO TRANG 1

dành cho vũ khí do Mỹ chế tạo dù là bán cho tư nhân dùng ở Y, còn nếu bán ra ngoài thì phải có giấy phép xuất cảng của Bộ Quốc Phòng. Các quốc gia Bắc Âu cũng có luật lệ chặt chẽ kiểm soát sự chuyên chở vũ khí. Các chủ dương cuộc ở đây cho rằng chỗ quan trọng do Mỹ chế tạo cho Cộng sản là một điều không thể xảy ra được. Điều này cũng đúng ... các quốc gia khác trong khối Minh Ước Bắc Đại Tây Dương.

Tại Viễn Đông, các dương cục Anh ở Hương Cảng cũng cho biết đối với sự buôn bán vũ khí cả Anh lẫn Mỹ đều không tin rằng có thể chở lậu vũ khí, chuyển từ tàu này sang tàu khác.

Có thể là có sự chuyển chở lậu tại nhiều miền, hoặc là chuyển tới một nước đồng minh rồi từ đó tới tay cộng sản ở Việt Nam nhưng những nguồn tin hữu trách cho rằng không có cách gì để đoán chắc rằng sự việc đang xảy ra.

Nhiều nước có liên lạc ngoại giao với Bắc Việt và Bắc Việt chẳn vũ khí cũng như những vật liệu kinh tế cần thiết khác qua thương cảng Hải Phòng. Nhật Bản, Pháp là hai khách hàng lớn nhất của khối Cộng sản Anh, Bỉ, và Ý cũng có buôn bán ít nhiều với khối Cộng sản. Nhưng các quốc gia đồng minh đều cấm buôn bán vũ khí và vật liệu chiến tranh với các nước Cộng sản.

TIN MỪNG

Được tin Anh

Lý - Văn - Cân

và Chị

Nguyễn - Thị - Gái

thành hôn.

Cầu chúc hai người hạnh phúc

TRẦN - VĂN - THỂ

(4705)

1 TIẾP THEO TRANG 1

Giao Hoa kỳ tố cáo Thủ tướng Sô Viết ông Kossyguine đã hoàn toàn xuyên tạc chính sách Hoa kỳ.

Viên phát ngôn của bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ nói rằng những sự xuyên tạc của thủ tướng Kossyguine dường như là để xuyên tạc lời tuyên bố của tổng thống Hoa Kỳ đã được báo giới và hệ thống vô tuyến truyền hình Sôviết đồn dài ra.

Ông Mc Closkey bình phẩm rằng những lời lẽ tố cáo của thủ tướng Kossyguine làm cho người ta nhớ lại những luận điệu thiếu bình tĩnh của thủ tướng Khruschev.

Hôm trước đây, để trả lời những lời vu khống của Nga tại Liên Hiệp Quốc, Đại Sứ Goldberg cũng đã nói «trong cuộc tranh chấp với Trung Cộng, Nga sô đang cố làm ra vẻ hiền chiến hơn đối thủ».

Trong vòng 10 tháng qua

39.760 người Mỹ chết vì tai nạn xe cộ

CHICAGO 7-12 (AP). — Hôm thứ ba, Hội đồng an ninh quốc gia cho biết, trong tháng 10-1965, có 4.820 người Mỹ chết vì tai nạn giao thông. Đây là con số lớn nhất trong ... này.

Hội đồng cho biết so với tháng 10-1964, số người tử nạn tháng 10 năm nay tăng hơn 5o/o.

Như vậy, trong 10 tháng đầu năm nay, tổng số người Mỹ chết vì tai nạn giao thông lên tới 39.760 người. Cũng trong thời gian này năm ngoái, số người tử nạn giao thông là 39.050.

Nếu chỉ kể về nhân mạng không thôi thì so với người Mỹ hy sinh tại chiến trường Việt Nam trong vòng năm năm nay thì số người chết vì tai nạn trong 10 tháng ở Mỹ gấp tới 20 lần.

6 TIẾP THEO TRANG 1

cộng sản nắm quyền chủ hay. Ông cho biết ... quyền ... của Việt Cộng ở miền Nam Việt Nam ... vào sự thuyết phục và không ... cả 2 đều được áp dụng một cách quyết.

Chúc Mừng

Thân mến chúc hai bạn

Đặng - hữu - Duyên

VÀ

Huỳnh - thị - Quê

Trăm năm Hạnh Phúc,

HẢI và QUANG

Nhưng lại vuốt lại

MẠC TƯ KHOA 8-12 AFP. — Tờ Pravda cơ quan chính thức của Đảng Cộng sản Nga sô, sáng thứ năm viết rằng những cuộc hội kiến của ngoại trưởng Anh quốc Michael Stewart tại Mạc Tư Khoa đã có kết quả vì khiến cho người ta có thể ... rằng bầu không khí ... giữa Anh Quốc và Nga sô ... cải thiện.

Tờ Pravda nhắc lại rằng trong những cuộc hội kiến nói trên tình hình quốc tế đã được thảo luận kỹ lưỡng.

Cơ quan ngôn luận của Cộng Đảng Nga sô cũng kịch liệt bác bỏ những luận điệu của bạn chí Tây Phương ... rằng chính phủ Nga sô có thể bớt cứng rắn một phần về vấn đề cho chính phủ Tây Đức được dự phần vào việc lập các kho vũ khí nguyên tử.

Tờ Pravda cho rằng những luận ... hoàn toàn vô căn cứ. Quan điểm của chính phủ Nga sô về vấn đề này đã được công bố rõ và không hề thay đổi. Nếu ở Tây Phương có người nào cho rằng trao cho chính phủ Bonn một ghế trong Ủy Hội Nguyên tử không phải là trao đầu ... cho Tây Đức tại vô trang ... vũ khí nguyên tử thì ở Nga sô ... quan điểm đó.

Ngoài ra tờ Pravda cho rằng quan điểm của chính phủ Luân Đôn về vấn đề Việt Nam dường như do một cương quốc bạn giúp ý kiến.

Chọc vào chiếc nhọt

LUÂN ĐÔN 8-12 Reuter. — Nhà ... tin thông thạo ở Anh ... rằng Anh Quốc đang cố ... trở lại một ... đề vấn đề hòa bình tại Việt Nam.

... Anh gửi cho Nga sô một bản ... thông điệp triệu tập ... rằng Nga sẽ cùng Anh ... khác tham dự ... năm 1954.

... thông điệp không ...

... hay rằng ... thông điệp của ... với Nga công ... là Mỹ xâm ... Việt Nam và đòi Mỹ chấm ...

... thông điệp đã ... Bộ Ngoại ... nghiên cứu.

... AFP ... quan sát viên ... vấn đề đang nay ... thế giới tiếp ... Nga sô có thể đưa ra về vấn đề Việt Nam cũng là chọc vô cái nhọt bộ tranh chấp Nga sô Trung cộng ... một hành động chung của khối Cộng sản về Việt Nam.

2 TIẾP THEO TRANG 1

sô và Hoa kỳ đã có một tư tưởng thận trọng len lỏi vào về vấn đề sử dụng võ lực. Việc sử dụng võ lực trở thành nguy hiểm hơn và vì thế chúng tôi có thể thảo luận nghiêm chỉnh vấn đề sống chung hòa bình của Nga sô».

Ngoại trưởng Dean Rusk còn cho biết thêm rằng điều này không có nghĩa là không còn vấn đề quan trọng nào không giải quyết được, chẳng hạn như việc chia cắt Đức Quốc.

TIN MỪNG

Chúng tôi nhận được hồng thiệp báo tin ngày 8 tháng 12 năm 1965 là ngày thành hôn của Anh Chị :

TÔ-LAI-CHÁNH và

TRỊNH-THỊ-NHUNG

Xin thành thật chia vui cùng Anh Chị

Ban Chấp Hành SVDLKSG

và Nhóm Thân Hữu Sinh Viên Luật Khoa

TIN MỪNG

Được tin lễ thành hôn của :

Nguyễn thị Tố-Nữ

đẹp duyên cùng

Đinh-Bá-Thể

Thành thật chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

CHÍNH - THÀNH

THỦY - XƯƠNG

Hãng ASIA

CLEANING AND GUARD SERVICE 32 Nguyễn văn Giai ĐaKao Saigon

Cần

— tuyển nhiều nhân viên các ngành

— Giám thị, biết đọc và viết Anh ngữ.

— Gác gian

— Nam lao công

— Phải hợp lệ tình trạng quân dịch

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y TẾ

BỊNH VIỆN NHI ĐỒNG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Theo Thủ Tục Khẩn Cấp (ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Nhi Đồng kể từ 1-1-66 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 15 giờ chiều ngày 13-12-65 tại Bệnh Viện Nhi Đồng.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : 4 lô (Thịt, Cá, Rau, Tạp phẩm) trị giá từ trên 100.000đ00 đến trên 600.000đ00.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem Điều Kiện sách của Bệnh Viện Nhi Đồng.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Phòng Kế Toán Bệnh Viện Nhi Đồng. — Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 07 tháng 12 năm 1965

Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng

G.S. PHAN-ĐÌNH-TUÂN

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin : Vợ và Mẹ chúng tôi là :

Bà LẠI-QUỐC-THÁI

Nhũ danh ANNA

NGUYỄN - THỊ - ĐỨC

đã mệnh chung tại bệnh viện Saint Paul hồi 21, 30 ngày 8-12-1965, hưởng thọ 58 tuổi, sau khi đã được chịu các phép bí-tích.

Linh cữu quàn tại bệnh viện St. Paul. Tang lễ sẽ cử hành lúc 09g00 sáng ngày 10-12-1965 tại nhà thờ Bà Chiểu và an táng tại Nghĩa địa Bà Chiểu đường Chi-Lăng Gia-định.

Chồng : LẠI-QUỐC-THÁI

Con : LẠI-QUỐC - TRANG

31/c Nguyễn-văn-Học Gia-Định

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin cùng thân bằng cố hữu :

BÀ NGUYỄN NGỌC KHÊ

Nhũ danh : NGUYỄN THỊ KY

Pháp danh An Hữu hiệu Diệu Hiền

đã từ trần tại nhà riêng số 8P Cư Xá - Sĩ Quan Chí Hòa - Saigon hồi 12 giờ ngày 8-12-1965 hưởng thọ 73 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại - Nghĩa Trang Bắc Việt - (An nhơn Gò vấp) hồi 14 giờ ngày thứ Bảy 11-12-65

Đồng tang khắp báo :

Chồng : NGUYỄN NGỌC KHÊ

Con trai : NGUYỄN TẤT THỌ

vợ LÊ THỊ ĐỈNH và các con

Con gái : NGUYỄN THỊ THANH

chồng PH. HUY CHỨC và các con

Con gái : NGUYỄN THỊ KHIẾT

Đích tôn : NG. NHẬT-CƯỜNG.

Phân ưu

Được tin THÂN PHỤ của Nha sĩ

TRẦN - TÚ

vừa thất lộc.

Toàn thể SQ, HSQ và nhân viên Dân chính thuộc Tổng y viện Cộng Hòa, thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí Ông, quí Bà, quí Anh, Chị Em cùng Thân-Quyến thuộc đã có lòng đến Phân ưu, Phúng điếu và đưa đám Chị chúng tôi là Bà

PHAN - THỊ - THẮNG

Hưởng thọ 61 tuổi, từ trần ngày 5-12-65.

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều chi sơ xuất, xin Quí Vị niệm tình tha thứ cho.

Ông Bà PHAN - BÁ - LƯƠNG

Các Con và Các Cháu đồng Bái tạ.

PHÂN ƯU

Được tin Cụ Thân Phụ Bác Sĩ

BÙI - HOÀNH

Tỉnh Trưởng tỉnh Quảng- Ngãi vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ Tỉnh-Trưởng và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu-diêu nơi miền Cực-lạc.

Đại Úy NGUYỄN - VĂN - BÉ tự MINH

Quận-Trưởng và toàn thể cán bộ Quân-Dân Chính quận Sơn tịnh, tỉnh Quảng-Ngãi.

Cáo - Phó

Chúng tôi rất đau đớn cho thân bằng quyến thuộc hay : Chồng, Cha, Em, Cậu, Chú, Ông, Cậu, Ông Chú chúng tôi là :

Đại Tá : Louis de Gonzagues LÊ-QUANG-TRỌNG

ĐỆ TAM-ĐẲNG BẢO-QUỐC HUÂN-CHƯƠNG

40 tuổi, đã qua đời ngày 7-12-1965, tại tư gia : Trại Trần Hưng Đạo số 184 đường Võ Tánh Phú Nhuận, sau khi đã chịu đủ các phép Bí Tích

Tang lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Gia Định lúc 10 giờ 30 ngày Chủ nhật 12-12-1965 và mai táng tại đất thánh Mạc Đĩnh Chi Saigon.

— Bà quả phụ : LÊ-QUANG-TRỌNG và các con

— Bà quả phụ : LÊ-QUANG-LỜN và các con, cháu.

— Bà quả phụ : LÊ-QUANG-THA và các con, cháu.

— Bà quả phụ : LÊ-QUANG-HƯU và các con, cháu.

— Bà quả phụ : LÊ-QUANG-PHƯỚC và các con, cháu.

— Bà quả phụ : VÕ-THÂN và các con, cháu.

— Ông và bà : LÊ-QUANG-CHƠN và các con, cháu.

— Ông và bà : LÊ-QUANG-BỬU và các con.

— Ông và bà : Chuẩn Tướng NGÔ-DZU và các con.

Tang gia đồng kính bái

Giải trí hôm nay

REX

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd Mel Ferrer-Scope Màu. T. PhápPĐVN

ĐẠI NAM

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd Mel Ferrer. Scope Màu.T. PhápPĐVN

EDEN

Le justicier aux 2 visages — Do Walt Disney thực hiện, Patrick Mc Goohan George Cole Màu PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC

Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

PALACE CHOLON

La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd Mel Ferrer ScopeMàu T. PhápPĐVN

KIM CHÂU

Song Phụng Kỳ Duyên. Với Đệ Nhất Minh Tinh : Lăng Ba Cinemascope. Phụ Đề Việt Ngữ.

KHẢI HOÀN

Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

DIÊN HỒNG

1) 2 Cô Gái Giang Hồ. Danh tiếng trên 18 Scope I.Việt 2) Terre Sans Pardon Charlton Heston.

NAM VIỆT

1) 2 Cô Gái Giang Hồ. Danh tiếng trên 18 Scope I Việt 2) Thiên Đàng Của Đàn Ông Danh trên 18 I

HỒNG BÀNG

1) Long Chưởng Bảo Châu Thần thoại Màu I Việt 2) Thái Cực Truy Hồn Đao Võ hiệp I Việt

THANH BÌNH

1) Le Pont Vers le Soleil 2) Le Mur de Berlin (Bức Tường Ô Nhục Bá Linh) Don Murray. K Kauffman.

MODERNE

1) Đại Thanh Toán Kop Scope 2) ET Dieu Créa la femme Brigitte Bardot Cinémascope I màu

VIỆT LONG

Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms.Scope PĐV Pháp.

CASINO SAIGON

Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms Scope PĐV Pháp.

VĂN HOA

Les Jeunes Loups (Khát Vọng Yêu Đương) Natalie Wood. Robert Wagner. G. Hamilton. Scope Màu

ĐẠI ĐỒNG (Bao cơ)

1) Ces Sacrées Vacances. Tommy Sands—Fabian. Màu 2) L'homme qui a tué Liberty Valance

LONG VÂN

1) Tabu (Mau tợ) Màu PĐV Pháp 2) Le dernier train de Santa Cruz George Montgomery Màu PĐVN.

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)

2 Phim mới Nổi tiếng V.N.

1) Long Chưởng Thất Bảo Châu Toàn bộ tô Màu

2) Thái Cực Truy Hồn Đao

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.

1) Gió Đồng Nội màu phụ đề V. N.

2) O'cangacéiro.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ THANH NIÊN

CÁO THI ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

—o O—O —o—

Ngày 23 tháng 12 DL 1965 hồi 9 giờ sáng tại trụ sở số 272 đường Hiền Vương Saigon, Bộ Thanh niên sẽ mở cuộc đấu thầu công khai cung cấp giấy và ấn loát một tờ tuần san trong thời gian từ 1 tháng Giêng đến 31 tháng 12 năm 1966, trị giá ước lượng 1.872.000 đ 00.

Các nhà thầu có thể tham khảo Điều lệ sách tại Bộ Thanh niên 272 Hiền Vương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 1 tháng 12 DL 1965

Bộ Thanh Niên

VIỆT NAM CỘNG-HÒA

BỘ Y TẾ

—oOOo—

BỊNH VIỆN CHỢ-QUÁN

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN

ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA

Ngày 10.12.1965.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Quán kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU ;

Hồi 15 giờ chiều ngày 10-12-1965 tại Bịnh Viện Chợ Quán.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(Thịt)	1.198.406$00
— Lô 2	(Cá)	673.730$00
— Lô 3	(Rau)	750.499$00
— Lô 4	(tạp phẩm)	720.716$50

KÝ QUỸ TẠM :

Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Quán

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ-Quán

— Bộ Y-Tế (Sở Tài chánh) số 59 đường Hồng-Thập-Tự trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :

— Văn Phòng Bệnh Viện Chợ Quán trước giờ đấu thầu.

CHỢ-QUÁN, ngày 6 tháng 12 năm 1965

GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN

B.S. NGUYỄN ĐÌNH TIẾP

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ Y-TẾ

BỆNH-VIỆN HỒNG-BÀNG

Cáo-thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống (Thịt, Cá, Rau, Tạp phẩm và gia vị) cho Bịnh viện Hồng Bàng từ 1-1-1966 đến 31-12-1966

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Lô 1 (Thịt)	:	1.400.000đ
Lô 2 (Cá)		630.000đ
Lô 3 (Rau)	:	660.000đ
Lô 4 (Tạp phẩm, gia vị)	:	760.000đ

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng. Số 120, Đại lộ Hùng Vương (Chợ lớn), ngày 11-12-1965, đúng 9 giờ sáng.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng.

— Bộ Y Tế, số 59, Đường Hồng Thập Tự (Saigon) trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng trước ngày đấu thầu.

Chợ lớn, ngày 4 tháng 12 năm 1965

Giám đốc Bịnh viện Hồng Bàng

B.S LÊ VĂN-GIÁT

Đã phát hành

CHỌN-LỌC

SỐ 4

Bụng đói, quyền sở hữu và tự do (Tư Chung) Triển lãm ăn mày (Tuýt) Mặt nạ và nồi rang (Thầy Cò) Coi chừng «cua» nhảy đầm tại gia ! (Phan Hồng Hạnh) Chị ơi, em đến ...ế chồng ! (Kiều Diễm Hồng) Tôi lấy nàng vì yêu nàng chứ không phải vì tiền của nàng... (Luật gia Tuấn Lương) Cách chích ngừa lao (Bác sĩ Thiện Ý) Phương pháp trị bệnh mất ngủ (Dược sĩ Hi Ti) Vệ tinh gián điệp bay nhan nhản trên trời (Lâm Nguyên) Tục lệ cưới lại hay là mâm cau lại buồng (Tô Ngọc) Lý do thúc đẩy người đàn bà bán dâm (Thái Linh) Cách đặt tên con ở trong Nam (Vương Hồng Sển) Qua Hà Nội (Thái Lam) Cuộc sống hoang sơ của thổ dân ItKiMô (Thanh Hy) Bị cúp điện, nước Mỹ nghẹn thở (Việt Tâm) Cổ Ngữ Hebreu đã sống lại tại Do Thái (Cao Điều)

Và những mục thường xuyên

Xuất bản **NGUYỄN KIM** *đã ấn hành* :

PHƯƠNG PHÁP NGHỊ LUẬN

Luận lý và **Phổ thông**

Phương châm 349 Phương thức 423 Phương pháp Tam tam thể

DỄ HIỂU DỄ NHỚ DỄ LÀM

của CAO BA VŨ Cử nhân Văn chương, Triết học và Luật khoa soạn.

Mua buôn, mua lẻ tại : KHAI TRÍ 60-62 Lê Lợi Saigòn.

; SỐNG MỚI 30B Phạm ngũ Lão Saigòn.

Nữ sinh GIALONG, học sinh bọc gà. Vũ mua sách giá riêng tại các phòng các tư thục CỘNG HÒA, CHI LĂNG, HOÀNG NGUYÊN, PHAN SÀO NAM, TÂN VĂN, THỜI ĐẠI, VƯƠNG GIA CẦN.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y-TẾ

BỊNH-VIỆN BÌNH-DÂN

Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)

—ooOOoo—

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Bình Dân từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU ; Hồi 9 giờ sáng ngày 13-12-1965 tại Văn phòng Bệnh Viện Bình Dân.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(Thịt heo, thịt bò, gà vịt) trị giá	998.469$00
	Ký quỹ tạm	24.960$00
— Lô 2	(Cá đồng, tôm càng, tôm bạc, tôm khô cá biển	865.033$79
	Ký quỹ tạm	21.600$00
— Lô 3	(Rau trái cây) trị giá	536.608đ08
	Ký quỹ tạm	13.400đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Văn Phòng Bệnh Viện Bình Dân.

— Bộ Y-Tế (Sở Tài Chánh) Số 59 đường Hồng-Thập-Tự Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn Phòng Bệnh Viện Bình Dân trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 6 tháng 12 năm 1965

KT. GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN BÌNH-DÂN

Xử Lý Thường Vụ

B.S. ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH

Thông Cáo Cúp Hơi Điện để sửa chữa

Ngày 16-12-65, Từ 7 giờ đến 17 giờ

Khu vực 6407 và 6411 ở Saigon

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

CÁO - THỊ

ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 22-12-65.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU

Cung cấp 10 lô vật liệu cho Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, trong tài khóa 1966

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

— Lô 1	: Đồ mộc và sắt	2.241.500đ
— Lô 2	: Vật liệu xây cất	1.428.810đ
— Lô 3	: Đồ điện	548.540đ
— Lô 4	: Đồ da	1.845.800đ
— Lô 5	: Giày bố, giày da	4.710.000đ
— Lô 6	: Vật liệu linh tinh	1.743.980đ
— Lô 7	: Bình điện	477.648đ
— Lô 8	: Giấy kẽm gai	1.700.000đ
— Lô 9	: Dụng cụ phim ảnh	8.8 300đ
— Lô 10	: Quạt điện	330.000đ

KÝ QUỸ TẠM THỜI : 2,5o/o trị giá mỗi lô

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5o/o trị giá nhận thầu

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Hành Chánh — Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Hạn chót vào ngày 12-12-1965.

Saigon ngày 25 tháng 11 năm 1965

Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Ông Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến phân ưu, phúng viếng, giúp đỡ phương tiện cung tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Nhạc Phụ, Anh Chú, Cậu và Dượng chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-TỰ

Thông Phán Tòa Án hồi hưu

đã từ trần tại tư gia, 138 đường Trần quý Cáp Saigon ngày 2 tháng 12 dương lịch 1965, đã nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối chúng tôi có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Goa phụ NGUYỄN-VĂN-TỰ

và tang gia đồng bái tạ.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn :

Ô. LÝ - NGỌC - KIỆT

Giáo chức hồi hưu

Đã mệnh chung ngày 7-12-1965 tại tư gia số 19/10 đường Lê-thái-Tổ, Thủ-Đức hưởng dương 64 tuổi.

Bà góa phụ : LÝ-NGỌC-KIỆT

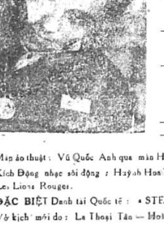
Con trai : LÝ-NGỌC-LIỄU vợ và con

: LÝ-NGỌC - KỲ, vợ và các con

Con gái : LÝ-NGỌC-MINH-KIỀU, chồng LÊ-VĂN-BA và các con

LÝ-NGỌC-THANH-XUÂN

Cáo phó này thay thế thiệp tang.



Tưng bừng — Sống Động — Vui — Hay — Lạ

Đến với quí vị trong buổi

ĐẠI NHẠC HỘI MIỀN NAM

Duy-Ngọc tổ chức

Nghệ thuật — Vĩ Đại — Hào Hứng 9g15 sáng chủ nhật 12.12.65

Tại hí viện-**QUỐC-THANH**

— Đại hội Tài Danh : Hùng Cường, Minh Hiếu, Nhật Trường, Phương Dung, Thanh Hùng, Túy Phượng, Thanh Phong, Phương Tâm, Thanh Tuyền, Phương Hoài Tâm, Kiều Oanh, Mỹ Dung...v.v

— Lần Thứ Nhất : 4 vũ khúc Bát Hồ nhất của thế hệ mới :

Thần tượng : Mai Lan Phương | 1 Kỳ quan nghệ thuật
Thần nữ : Xuân Trang | Sá lòng người trong
Kiều Nữ : Thu Thủy | những nét tuyệt mỹ
Kỳ Nữ : Tuyết Hồng | Đầy Nghệ Thuật

— Tổng Sư biểu diễn Khẩu Cầm,

— Hài hước dân tộc tính : A.V.T,

— Màn ảo thuật : Vũ Quốc Anh qua màn Huyền bí Thuật siêu đẳng của Pháp — Ý — Bỉ — Ấn...

— Kích Động nhạc sôi động : Huỳnh Hoa Tây Phương — Les Pénitents — The Forty Six — Les Diaments — Les Lions Rouges.

— **ĐẶC BIỆT** Danh tài Quốc tế : - **STEVEN MOLSKI** - với lối trình bày bất hủ thời đại và sống động

— Vở kịch mới do : La Thoại Tân — Hoàng Mai — Phi Thoàn — Châu Hi — Tuyết Hồng trình diễn.

Vé có bán trước từ sáng Thứ Tư, xin kính mời Quí Vị đến lấy vé sớm